

MEDITERRA'N TANULMÁNYOK

ÉTUDES SUR LA RÉGION MÉDITERRANÉENNE

XXV

SZEGED 2016

MEDITERRÁN TANULMÁNYOK

ÉTUDES SUR LA RÉGION MÉDITERRANÉENNE

XXV.

UNIVERSITÉ DE SZEGED

DÉPARTEMENT D'HISTOIRE MODERNE ET D'ÉTUDES MÉDITERRANÉENNES

**SZEGED
2016**

Directeur de publication

László J. Nagy

Comité de rédaction

Salvatore Barbagello (Università del Salento, Lecce), Péter Ákos Ferwagner (Université de Szeged), Habib Kazdaghli (Université de la Manouba, Tunis), Andrea Kökény (Université de Szeged), Lajos Kövér (Université de Szeged), Didier Rey (Università di Corsica Pasquale Paoli), Tramor Quemeneur (Université de Paris VIII), Beáta Varga (Université de Szeged), Péter Vukman (Université de Szeged)

Rédaction, publication

Szegedi Tudományegyetem
Újkori Egyetemes Történeti és Mediterrán Tanulmányok Tanszék
H-6722 Szeged, Egyetem u. 2.
Tel./Fax.: (36) (62) 544-805, 544-464
e-mail : jnagy@hist.u-szeged.hu

Metteur en pages

Péter Ákos Ferwagner

ISSN : 02388308

Les opinions émises dans les articles n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

SOMMAIRE

László J. Nagy Le 25^e numéro	5
Gizella Nemeth – Adriano Papo Le ambascerie a Venezia del principe di Transilvania Gabriele Bethlen e le nuove avvisaglie di guerra in base agli avvisi di informatori veneziani, 1622– 1625.....	7
Franco Antonio Mastrolia La pesca delle spugne nel Mediterraneo dai primi del Novecento alla grande guerra.....	21
Alessandro Rosselli La questione fiumana in uno scritto italiano del 1919: Fiume e la Liburnia di Guido Depoli	41
Abdallah Abdel-Ati (1936–1922) المجر في الصحافة المصرية	51
Gábor Gregosits El concordato de 1953 en la prensa italiana y vaticana	61
László J. Nagy L'indépendance : renaissance nationale et sociale. Quel projet de société pour l'Algérie et les pays du tiers-monde dans les années 1960 ?	81
Vittorio Felci Beyond the NPT: The Evolution of the U.S. Non-Proliferation Policy and the Nuclearization of Iran in the 1970s	87
Book review	99

Le 25^e numéro

En septembre 1987, quelques historiens et politologues de l'Université de Szeged ont organisé un colloque international sur le « Colonialisme, lutte anticolonialiste et libération nationale en Afrique du Nord (La Méditerranée aux 19^e et 20^e siècles) ». Les participants étrangers sont venus de l'Algérie, de l'Italie, de l'Espagne, de la France, de la Finlande, de l'Union soviétique et de la République Démocratique Allemande.

Par son thème cette rencontre internationale était la première organisée en Hongrie. Elle a été l'acte de naissance du programme de recherche et d'étude sur la Méditerranée non seulement en Hongrie, mais dans toute l'Europe centrale. Ce programme s'est proposé comme objectif l'étude et l'enseignement des problèmes historiques, économiques, culturelles etc. de l'espace méditerranéen.

Pour publier les actes du colloque nous avons pensé à créer une petite revue modeste : *Mediterrán Tanulmányok/Études sur la région méditerranéenne*. La revue avait deux objectifs : diffuser les produits de nos recherches sur la Méditerranée (en 1995, a été lancé le volet « Méditerranée » du programme doctoral de l'Université de Szeged et, en 1997, nous avons fondé le Département d'Histoire Moderne et d'Études Méditerranéennes) et d'intégrer les historiens hongrois dans l'espace scientifique de la Méditerranée, permettre nous ouvrir vers les spécialistes du monde méditerranéen et de nouer avec eux des relations.

Après les péripéties dues au sujet particulier de recherche – unique dans son genre dans le pays – qui n'avait pas d'intérêt particulier à la Méditerranée, nous voilà, arrivées à la sortie du 25^e numéro. Sans être vaniteux c'est une réussite : le nombre des articles publiés est de l'ordre de 122, les auteurs étrangers sont de 18 pays : Algérie, Autriche, Allemagne, Tunisie, Maroc, Egypte, Syrie, Irak, Liban, Malte, Sénégal, France, Italie, Espagne, Pologne, Finlande, Russie, Serbie.

Notre revue permettait aux jeunes chercheurs et doctorants de publier leurs premiers articles et elle reste toujours disponible pour eux comme pour tous les collègues nationaux et étrangers à publier leurs études. Et je prends l'occasion d'exprimer mes remerciements encore une fois aux contributeurs hongrois et étrangers espérant à mener une collaboration à l'avenir aussi fructueuse que jusqu'à la parution de ce 25^e numéro.

László J. Nagy
fondateur et directeur de la revue
professeur émérite
Université de Szeged

Le ambascerie a Venezia del principe di Transilvania Gabriele Bethlen e le nuove avvisaglie di guerra in base agli avvisi di informatori veneziani, 1622–1625

GIZELLA NEMETH –
ADRIANO PAPO
CENTRO STUDI ADRIA-
DANUBIA, DUINO AURISINA
(TRIESTE)

Il principe di Transilvania Gabriele (Gábor) Bethlen (1613-29) partecipò alla guerra dei Trent'Anni dal 1619 al 1626 alleato con la Lega dei paesi protestanti. Bethlen era intervenuto in guerra a fianco dei protestanti cechi, insorti contro gli Asburgo dopo l'episodio della seconda defenestrazione di Praga del 23 maggio 1618. Impossibilitato però a continuare le ostilità con le proprie forze (non poteva sostenere da solo il mantenimento dei suoi mercenari), si vide costretto, in diverse occasioni, a rivolgersi alla Repubblica di Venezia, proponendole un'alleanza militare nonché fruttuosi scambi commerciali¹.

¹ Su Gabriele Bethlen cfr.: S. SZILÁGYI, *Bethlen Gábor*, Budapest 1886; A. GINDELY e I. ACSÁDY, *Bethlen Gábor és udvara*, Budapest 1890; D. ANGYAL, *Bethlen Gábor életrajza*, Budapest 1899; E. MAKKAJ, *Bethlen Gábor országalkotó politikája*, Budapest 1929; L. NAGY, *Bethlen Gábor a független Magyarországért*, Budapest 1969; J. BARCZA, *Bethlen Gábor, a református fejedelem*, Budapest 1980; L. MAKKAJ, *Bethlen Gábor emlékezete*, Budapest 1980; GY. SZEKFÜ, *Bethlen Gábor. Történelmi Tanulmány*, Budapest 1983. Un quadro esaustivo della vita, dell'attività politica, della corte di Gabriele Bethlen e della sua epoca è tracciato nel corposo volume *Bethlen Erdélye, Erdély Bethlene*, uscito nel 2014 a Cluj-Napoca a cura di V. DÁNÉ, I. HORN, M. MAKÓ LUPESCU, T. OBORNI, E. RÜSZ-FOGARASI e G. SIPOS, che raccoglie gli atti del convegno internazionale di studi omonimo tenutosi a Cluj-Napoca il 24-25 ottobre 2013 in occasione dei 400 anni dall'ascesa al trono del principe transilvano. Delle relazioni politiche ed economiche intercorse tra Bethlen e Venezia si è occupata in particolare FLORINA CIURE nei due saggi: *Din relațiile economice ale Veneției cu Transilvania în timpul lui Gabriel Bethlen (1613-1629)* [Relazioni economiche di Venezia con la Transilvania al tempo di Gabriele Bethlen (1613-1629)], in «Analele Universității din Oradea», 2003, pp. 11-25 e *Relațiile politico-diplomatice ale lui Gabriel Bethlen cu Republica Venețiană* [Relazioni politico-diplomatiche di Gabriele Bethlen con la Repubblica di Venezia], in «Crisia», XXXV, 2005, pp. 67-78. Sulla guerra dei Trent'Anni la letteratura è notoriamente molto vasta: ci limitiamo a indicare il libro collettaneo di G. PARKER, *La guerra dei trent'anni*, Milano 1994 (ed. or. *The Thirty Years' War. 1618–48*, London 1984). Sulla partecipazione del principe Gabriele Bethlen alla guerra dei Trent'Anni cfr., tra gli altri, C. FENEȘAN, *Transilvania și Războiul de treizeci de ani* [La Transilvania e la guerra dei Trent'Anni], in «Anuarul Institutului de Istorie și Arheologie din Cluj-Napoca», XVI, 1983-1984, pp. 119-139; C. LUCA, *Quelques notes et documents concernant la participation de la Transylvanie à la guerre de trente ans pendant la principauté de Gabriel Bethlen*

Il 5 luglio 1622 si presentarono in Collegio a Venezia due uomini inviati dal principe di Transilvania Gabriele Bethlen “per negotij privati”, i quali, parlando in latino, portavano ai Savi veneziani il saluto del loro signore e il “desiderio di coltivar tutte le ragioni di buon amicitia et vicinanza colla Serenissima Republica, la fama et nome della quale è chiarissimo in tutti li Imperii Orientali et Occidentali, et largamente si estende oltre li confini loro”. Gli ambasciatori erano anche latori d’una lettera del loro principe, datata Ungarisch Brod² addì 8 novembre 1621, la quale motivava la loro presenza a Venezia “per causa di certi merci”, adducendo quindi uno scopo commerciale alla loro venuta nella città lagunare. Il Collegio rispose con estrema cortesia pregando i suoi interlocutori di presentare per iscritto le loro richieste³.

Nel contempo era pervenuta a Venezia anche una lettera per il doge firmata “Il povero Mehemet Bassà già Beglerbei della Grecia et di Canissa⁴”, il quale faceva notare come gli ambasciatori del principe Bethlen che l’anno prima erano stati a Venezia non gli avessero consegnato i tre panni da lui richiesti alla Signoria (uno scarlato, uno paonazzo e uno verde) a causa del suo contemporaneo trasferimento a Costantinopoli. Sollecitava pertanto la Repubblica a fargli recapitare i suddetti panni tramite il çavuş Bechir nella nuova residenza che aveva eletto sul Bosforo⁵. Nella lettera l’ex beylerbeyi⁶ di Grecia e Kanizsa rammentava alla Signoria, non senza però una nota di disappunto, che nel passato era stato destinato alla difesa dell’Ungheria e dei suoi confini, nonché alla protezione del principe Bethlen, prima d’essere fatto rientrare a Costantinopoli dopo che aveva compiuto “honorate” operazioni (leggasi ‘scorrerie’) a Graz e in altri territori tedeschi. Dalla lettera la Signoria venne anche a conoscere le manovre politiche del principe Bethlen, il quale si stava nuovamente accordando con l’imperatore per una tregua d’armi. Informazioni più dettagliate avrebbe però ricevuto dal çavuş Bechir e dal nuovo emissario del principe di Transilvania, István Hatvani, di imminente arrivo nella città marciana⁷. In effetti, il çavuş Bechir giunse a Venezia il 4 luglio 1622⁸.

(1613-1629), in «Revue Roumaine d’Histoire», XLVI, 2007, n. 1-4, pp. 161-173. Si vedano anche i saggi degli Autori: *La prima ambasceria a Venezia del principe di Transilvania e re eletto d’Ungheria Gabriele Bethlen. Giugno-luglio 1621*, Atti del Convegno «Venezia e l’Europa Orientale tra il tardo Medioevo e l’Età moderna», Venezia, 23-24 aprile 2015, in corso di pubblicazione; *La seconda ambasceria a Venezia del principe di Transilvania e re eletto d’Ungheria Gabriele Bethlen. Ottobre-dicembre 1621*, in *Tradiții istorice românești și perspective europene. In honorem Academician Ioan-Aurel Pop* [Tradizioni storiche rumene e prospettive europee. In honorem dell’Accademico Ioan-Aurel Pop], a cura di S. ȘIPOȘ, D. O. CEPRAȚA, I. GUMENĂI, Oradea-Chisinau 2015, pp. 206-222.

² Uherský Brod, oggi in Moravia (Repubblica Ceca).

³ Cfr. il resoconto del segretario del Collegio, 5 luglio 1622, in *Oklevéltár Bethlen Gábor diplomáciai összeköttetései történetéhez a velencei állami levéltárban (Diplomatarium relationum Gabrielis Bethlen cum Venetorum Republica)*, documenti raccolti da J. Mircse, a cura di L. ÓVÁRY, Budapest 1886, pp. 97-99.

⁴ Leggasi Kanizsa, oggi Nagykanizsa, in Ungheria.

⁵ Çavuş [turco ottomano] = messaggero, corriere.

⁶ *Beylerbeyi* [turco ottomano] = governatore d’una provincia ottomana denominata *beylerbeyilik* o *eyalet*.

⁷ Cfr. *Oklevéltár* cit., pp. 99-100 (s.d.). In effetti, i tre panni gli sarebbero stati portati da Venezia da Marc’Antonio Vellutello, colui ch’era stato incaricato di mediare lo scambio di merci tra Venezia e il

Anche István Hatvani ("Stefano Attvani") arrivò a Venezia, proveniente dalla Transilvania, nell'estate del 1622: portava con sé alcune merci (cere e mercurio) del valore di 10.000 ducati, il cui ricavato avrebbe dovuto reinvestire in panni di lana, seta e oro. Tuttavia, siccome il mercante tedesco Federico Oberholz, destinatario delle merci, non gli saldò il conto differendone il pagamento, Hatvani, con l'appoggio del doge, sarebbe stato costretto a ricorrere alla giustizia dei Cinque Savi alla mercanzia⁹.

I due inviati ungheresi, presentatisi in Collegio il 5 luglio, ne presero congedo il 13 ottobre successivo. Prima della partenza fecero istanza alla Signoria d'un lasciapassare per le merci da loro acquistate nella città lagunare e dello sgravio di dazi e gabelle applicati alle medesime mercanzie¹⁰. Il Senato accolse la richiesta assolvendo i due mercanti da ogni forma di dazio (stimato in circa 90 ducati), pedaggio o gabella sull'acquisto delle seguenti mercanzie:

Casse di confetti in sorte di zuccari Nr. 7. –Nr. 7.
Casse una di corami doro al Nr. 500. Cassa – Nr. 1.
Due mezze pezze scarlato di brazza 70.
Mezza pezza panno verde scuro brazza 40.
Pezza mezza panno paonazzo scuro de brazza 40.
Panno de doi colori cioè vinado e solforno de brazza 20 in due balle – Nr. 2.
Cassetta una de gotti di vetro – Nr. 1.
Cassetta una di medicamenti – Nr. 1.
Velluto, damasco, ormisino, raso, fili doro et dargento.
Passamanti doro et dargento, canella, pevere et conditi in serte casse – Nr. 9¹¹.

Da notare che nella delibera, firmata dal governatore del dazio Ludovico Collini, ci si rivolgeva a Gabriele Bethlen come "Serenissimo Principe e re di Ungaria et Transilvania", mentre, nei casi precedenti, la Signoria aveva sempre evitato di menzionare il principe transilvano col titolo di re d'Ungheria.

La Signoria fece redigere anche una lettera ufficiale in latino per il principe Bethlen con cui lo informava d'aver esaudito le richieste del suo rappresentante (nella lettera si parla di uno, non di due suoi inviati) e si dichiarava ben disposta ad accoglierne altri emissari che trasportassero merci per la Repubblica¹².

Venezia era altresì molto interessata ad assumere al proprio servizio il conte Mattia della Torre (Matej Thurn), come le era stato a suo tempo proposto dall'ambasciatore del principe Bethlen, Lorenzo Agazza, nel corso della prima ambasceria transilvana a Venezia¹³. Pertanto, dopo aver incaricato il suo segretario presso l'imperatore,

principe Bethlen. Cfr. *ivi*, pp. 75-76 (23 novembre 1621, in Pregadi). Se ne parla anche nel nostro lavoro qui già citato: NEMETH – PAPO, *La seconda ambasceria a Venezia del principe di Transilvania*.

⁸ *Oklevéltár cit.*, p. 101 (16 luglio 1622).

⁹ *Ivi*, pp. 101-102 (15 settembre 1622).

¹⁰ *Ivi*, pp. 102-103 (13 ottobre 1622).

¹¹ *Ivi*, p. 103 (14 ottobre 1622, in Pregadi).

¹² *Ivi*, p. 104 (14 ottobre 1622, in Senato).

¹³ Cfr. *ivi*, pp. 41-43 (3 luglio 1621). Sull'ambasceria in questione cfr. il lavoro degli Autori qui già citato: *La prima ambasceria a Venezia del principe di Transilvania e re eletto d'Ungheria Gabriele Bethlen*.

Marc'Antonio Padavin, di scoprire se il conte manifestasse ancora la disponibilità a passare agli ordini della Serenissima più volte dichiarata tramite l'ambasciatore del principe Bethlen, cercò direttamente di mettersi sulle sue tracce sul Bosforo, dove ne era stata segnalata la presenza¹⁴. A tale scopo incaricò il bailo a Costantinopoli d'informarsi con la solita cautela se il conte fosse ancora dell'idea di stabilirsi insieme col figlio a Venezia in cambio dell'assunzione di comandi "con honoratissimi stipendi"¹⁵.

In effetti, il bailo a Costantinopoli contattò il conte della Torre e la Signoria se ne compiacque. La Repubblica era pronta ad offrire al conte per i suoi servigi 8.000 ducati (2-3.000 per i servigi del figlio) elevabili a 12.000 se non avesse subito accettato la prima proposta d'ingaggio. Se il conte della Torre avesse invece preferito passare al servizio del principe di Transilvania, non lo si sarebbe dovuto contrariare¹⁶. Per quanto riguardava la politica internazionale, la Signoria confidava nell'effetto di rivalsa che avrebbe suscitato tra i principi protestanti la sostituzione di Federico del Palatinato con Massimiliano di Baviera nel ruolo di principe elettore del Sacro Romano Impero; ne erano infatti già contrariati oltre al duca di Sassonia, in altre occasioni molto legato all'imperatore, anche le città anseatiche, il marchese di Brandeburgo e altri principi tedeschi¹⁷.

Nella primavera del 1623 Gabriele Bethlen mobilitò nuovamente l'esercito, e questa volta ottenne il supporto di 10-12.000 soldati tatarsi. La Signoria si rimise allora in contatto col principe transilvano tramite il loro comune agente commerciale Marc'Antonio Velutello¹⁸. Ma soprattutto voleva vederci chiaro sulla collaborazione in atto tra il principe e la Porta in quanto che, da notizie diffuse presso la corte cesarea da un ambasciatore ungherese (di nome Pálffy), aveva saputo che Gabriele Bethlen era stato dichiarato "Generale delle armi et fortezze del Signor Turco alle frontiere in Ungaria" e che s'era messo in contatto con gli Stati Generali delle Province Unite dei Paesi Bassi per una campagna in funzione antiasburgica. S'era inoltre saputo, tramite l'ambasciatore veneziano presso il re di Francia, che il conte Ernst von Mansfeld, controversa figura di mercenario della guerra dei Trent'Anni, garantiva la volontà del principe transilvano di aderire alla Lega protestante, la quale avrebbe dovuto includere la stessa Venezia dal momento che tale alleanza era ritenuta giovevole pure ai suoi interessi¹⁹. Marc'Antonio Velutello fu ufficialmente incaricato, tramite la mediazione del conte di Spalato, d'indagare sulla condizione delle armi del principe transilvano e sui suoi rapporti col Turco²⁰.

Il Velutello si attivò immediatamente inviando lettere a Bethlen attraverso la via di Sarajevo e altre vie per esser più sicuro che pervenissero al destinatario²¹. Con molta discrezione chiese informazioni in merito anche a Éliás (Illés) Vajnay, che aveva guidato

¹⁴ La Signoria al bailo a Costantinopoli, 14 ottobre 1622, in *Oklevéltár* cit., p. 104.

¹⁵ Il Senato a Id., 28 ottobre 1622, ivi, pp. 104-105.

¹⁶ Id. a Id., 21 marzo 1623, ivi, pp. 106-107.

¹⁷ Id. a Id., 24 marzo 1623, ivi, pp. 107-108.

¹⁸ La Signoria al conte di Spalato, 21 febbraio 1623, ivi, p. 105.

¹⁹ Il Senato al bailo a Costantinopoli, 13 marzo 1623, pp. 105-106.

²⁰ Il Senato al conte di Spalato, 13 marzo 1623, ivi, p. 106; risposta del conte di Spalato, Spalato, 11 aprile 1623, ivi, p. 108.

²¹ Cfr. Marc'Antonio Velutello al conte e capitano di Spalato, s.d., ivi, p. 109 e Id. a Gabriele Bethlen, Spalato, 7 aprile 1623, ivi, p. 109.

l'ambasceria a Venezia del principe Bethlen nell'estate del 1621²², come pure a István Hatvani perché il fatto "che si vadano ammassando esserciti potentissimi" contro il principe transilvano gli faceva temere che "mosse così grandi possano interromper il negotio mercantile" nel quale erano coinvolti lui e lo stesso Hatvani²³. Cercò di saperne qualcosa di più anche da Cornelio Gatti, fratello del medico di Gabriele Bethlen, con la scusa di essere preoccupato per non aver ricevuto sue notizie dopo il loro incontro avvenuto – si presume – nella città di Spalato e di attendere ancora "con grandissima curiosità il modello et le misure del molino a mano" che gli era stato promesso²⁴. Contattò pure il suo informatore di Sarajevo, Giuseppe Tesco: era preoccupato perché, essendo stato avvisato dell'arrivo di grandi quantità di cere, mercurio, nonché di centinaia di bovini dalla Transilvania, s'era sparsa voce di radunata di truppe a piedi e a cavallo da parte sia dell'Impero che del principe Bethlen. Pregò altresì il destinatario della lettera d'inviare un suo uomo di fiducia in Transilvania, affinché osservasse di persona i movimenti militari e lo avvisasse "se queste armi sono in essere, et essendo, a qual parte possano voltarsi", preoccupato com'era che la mobilitazione di quegli eserciti potesse compromettere il commercio e i negozi avviati col principe. Fu onesto nell'informarlo che aveva inviato lettere dello stesso tenore anche ad altri destinatari onde avere la certezza che le sue richieste trovassero alfine qualche interlocutore²⁵. Dunque, la Signoria e i suoi agenti erano soprattutto preoccupati perché la guerra potesse arrestare il libero corso dei loro commerci.

Il conte capitano di Spalato era in grado di confermare le voci sui movimenti del principe Bethlen anche da informazioni ricevute tramite altri mercanti locali (come un certo signor Pietro Poleni), in attesa di notizie più sicure e dettagliate che sarebbero pervenute al ritorno del corriere che avevano mandato in Transilvania²⁶. Dal canto suo il Velutello aveva saputo dall'*ağa*²⁷ Suleyman di Sarajevo (grazie a informazioni giunte da Buda tramite Zaffar pascià) che il principe era pronto a portar guerra all'imperatore, Ferdinando II, insieme col supporto delle truppe turche confinanti²⁸. Una lettera dello stesso Velutello pervenuta alla Signoria via Zara confermava infine la mobilitazione di Gabriele Bethlen e degli stessi governatori di Bosnia, İbrahim, e di Buda, Mehmed; il primo avrebbe sistemato le sue truppe ai confini con la Croazia, il secondo avrebbe fornito diretta assistenza al principe transilvano²⁹. Il pascià di Bosnia aveva già spedito l'ordine di mobilitazione ricevuto dal sultano ai quindici (altrove sette) sangiacchi del territorio sotto la sua giurisdizione: dovevano trovarsi tutti pronti in armi entro la fine del mese di maggio (la notizia era giunta a Zara tramite il secondo figlio dell'*ağa* Jusuf di ritorno da Sarajevo)³⁰. Pure dalla lettera d'un confidente di Sarajevo si veniva a sapere che il governatore di Bosnia era stato comandato dalla Porta di radunare le milizie della sua provincia e gli

²² Id. a Éliás Vajnay, s.d., ivi, pp. 109-110.

²³ Id. a István Hatvani, s.d., ivi, p. 110.

²⁴ Id. a Cornelio Gatti, s.d., ivi, pp. 110-111.

²⁵ Id. a Giuseppe Tesco, Spalato, 7 aprile 1623, ivi, p. 111.

²⁶ Il conte di Spalato alla Signoria, Spalato, 15 aprile 1623, ivi, p. 112.

²⁷ *Ağa* [turco ottomano; it. agà] = capo militare.

²⁸ Avviso di Marc'Antonio Velutello, s.d., in *Oklevéltár* cit., p. 112.

²⁹ Avviso del governo di Zara, 23 aprile 1623, ivi, pp. 112-113.

³⁰ Avviso da Zara del 4 maggio 1623, ivi, p. 113.

*spahi*³¹ dell'Erzegovina per destinarli alla protezione del principe transilvano. Lo stesso ordine vigeva anche per il *beylerbeyi* di Skopje Orun³². Il confidente turco Jusuf *ağa* aveva ricevuto tramite il figlio Alaga la conferma che il governatore di Bosnia stava dirigendosi verso Banja Luka dopo aver spedito quindici giorni prima l'ordine ai suoi sangiacchi di unirsi a lui per marciare alla volta dell'Ungheria. Alla fine delle operazioni di raduno avrebbe avuto a sua disposizione quasi 20.000 uomini, per lo più soldati di cavalleria. Il pascià di Buda, dal canto suo, avrebbe congiunto le forze dei suoi otto sangiacchi con quelle dei quattro sangiacchi del pascià di Kanizsa, Mehmed *deák*³³ (il governatore di Buda sarebbe invece rimasto nella sua residenza). La prima mossa del pascià di Bosnia doveva essere la presa di Szigetvár. Erano pronti a confluire nell'esercito ottomano pure 19.000 tatarì, guerrieri molto temuti avendo il mese precedente compiuto saccheggi in Polonia e catturato 700 prigionieri. Il pascià di Bosnia avrebbe assunto il comando generale dell'esercito ottomano destinato alla protezione del principe Bethlen, anche se le singole truppe (quelle del pascià di Buda, del pascià di Kanizsa, del governatore della Bosnia e i tatarì) avrebbero operato separatamente le une dalle altre³⁴.

Notizie più dettagliate furono inviate dal Velutello a Venezia il 16 maggio. Dalla lettera del 23 aprile d'un confidente di Belgrado risultava che il principe Bethlen si trovava allora a Várada³⁵ in attesa dell'arrivo del conte della Torre (dunque passato al suo servizio) e d'un buon numero di tatarì, mentre un suo capitano si trovava in Valacchia a reclutare alleati. Era altresì certo il concorso dei signori dell'Ungheria Superiore (grossomodo l'attuale Slovacchia), le cui truppe avevano già scorazzato all'interno dei confini croati incontrando però la dura reazione degli abitanti locali. Nel frattempo era rientrato dall'Ungheria il corriere ottomano Ali, che il 20 marzo il Velutello aveva inviato al principe Bethlen con lettere sue e del re Federico del Palatinato. Il messaggero turco aveva viaggiato per 26 giorni da Spalato a Várada, dove allora risiedeva il principe, passando per Sarajevo, Mitrovizza, Temesvár³⁶ e Lippa³⁷. Lungo tutto il tragitto Ali aveva notato un gran movimento di gente. Era altresì confermata la notizia che dava il pascià di Bosnia comandante generale dell'esercito³⁸. Nessuna nuova invece il Velutello aveva appreso da un certo Francesco Sabadini, inviato del capitano di Fiume, se non che si dava per certo che il principe Gabriele non sarebbe rimasto inerte alle sollecitazioni del conte di Mansfeld d'unirsi agli stati della Lega protestante³⁹.

Nel frattempo, il 22 maggio il pascià di Bosnia aveva raggiunto Sarajevo; si accampò in campagna a causa dell'imperversare della peste in città. Era pronto a dirigersi verso Banja Luka dove avrebbe radunato l'esercito; una volta giunto in Transilvania si sarebbe

³¹ *Spahi* o *sipahi* [turco ottomano] = componenti d'un corpo speciale di cavalleria; cavalieri dotati d'un *timar* [= feudo militare].

³² Da una lettera d'un confidente di Sarajevo, 10 aprile 1623, in *Oklevéltár* cit., p. 113.

³³ *Deák* [ungherese] = letterato.

³⁴ Avvisi da Zara, 11 maggio 1623, in *Oklevéltár* cit., pp. 113-114.

³⁵ Oradea, oggi in Romania.

³⁶ Timișoara, oggi in Romania.

³⁷ Lipova, oggi in Romania.

³⁸ Avvisi di Marc'Antonio Velutello da Spalato, 15 maggio 1623, in *Oklevéltár* cit., pp. 114-115.

³⁹ Avvisi di Marc'Antonio Velutello da Curzola, 3 giugno 1623, *ivi*, p. 116.

congiunto con 30.000 tatar⁴⁰. A Zagabria era invece prevista per il 24 maggio una riunione dei signori croati presieduta dal bano György V Zrínyi (Juraj V Zrinski). Tutti confidavano però nel successo del principe Bethlen, necessario per smorzare le velleità espansionistiche della Casa d'Austria ("[...] si spera novi tumulti tra il Gábor contro l'Imperatore; essendo che non vogliano li paesi che casa Austria ingrandisce tanto")⁴¹. Il mercante Giorgio (Zorzi) Greco, giunto dalla Transilvania il 27 maggio con certe mercanzie confermò l'apporto d'un buon numero di tatar⁴² al principe Bethlen, il quale era ben deciso a riprendere la guerra contro l'imperatore⁴². Anche i rettori di Zara, da informazioni pervenute da un loro confidente nonché dal provveditore di Novigrad, confermarono la mobilitazione di truppe turche, pronte a partire per la guerra in Ungheria⁴³. L'ordine di mobilitazione era stato reso pubblico a Sarajevo e lo sarebbe stato anche a Banja Luka, dove il pascià era diretto prima di mettersi in marcia alla volta della Transilvania per l'incontro col principe Bethlen⁴⁴.

Il Velutello aveva anche saputo da un suo informatore in Austria che da un colloquio da lui avuto col conte di Tersazzo si evinceva la preoccupazione dei croati per le "armi di Turchi", anche se la Dieta di Zagabria aveva rassicurato sulla solidità e sull'efficace difesa dei confini del paese⁴⁵. Intanto il pascià di Bosnia era stato sollecitato dal governatore di Buda a muovere quanto prima in suo soccorso perché si stavano concentrando presso "quella piazza" consistenti truppe tedesche. L'imperatore aveva tra l'altro ricevuto l'aiuto di 50.000 soldati polacchi⁴⁶. Ma giunsero anche notizie che davano per certa la pace tra il principe Bethlen e l'imperatore e la promessa di quest'ultimo di corrispondere un tributo alla Porta se avesse fermato l'avanzata dell'esercito del pascià di Bosnia, il quale nel frattempo aveva sospeso le operazioni in attesa di ricevere delucidazioni da Costantinopoli⁴⁷. Un altro informatore del Velutello, Costantino Luca di Sarajevo, aveva raggiunto in 16 giorni di viaggio lungo il tragitto Sarajevo–Belgrado–Pankota⁴⁸–Lugos⁴⁹–Déva⁵⁰ il principe Bethlen, il quale si trovava a Gyulafehérvár⁵¹ insieme con la corte, 1.000 fanti e 200 cosacchi. Si diceva che fosse in attesa dei tatar⁴⁷ con cui muovere contro l'imperatore⁵². Cornelio Gatti rispose al Velutello (ma la lettera era datata 3 maggio) che non era in atto nessuna nuova guerra, ma solo che anche il duca di Sassonia era passato

⁴⁰ Avvisi d'un confidente turco di Marc'Antonio Velutello, s.l., s.d., ivi, p. 116. In un altro avviso del confidente turco (ivi, pp. 117-118) si diceva invece che il pascià di Bosnia avrebbe riunito sette sangiacchi della Bosnia, quattro di Banja Luka e 20.000 tatar.

⁴¹ Avvisi da Buccari del confidente di Marc'Antonio Velutello, Giovanni Mersio, 19 maggio 1623, ivi, pp. 116-117.

⁴² Relazione di Zorzi Greco, confidente di Marc'Antonio Velutello, Spalato, 29 maggio 1623, ivi, p. 117.

⁴³ Avvisi dei rettori di Zara, 3 giugno 1623, ivi, p. 117.

⁴⁴ Avviso di Marc'Antonio Velutello da Spalato, 13 giugno 1623 (giunto a Venezia da Lesina con la data del 14 giugno 1623), ivi, p. 118.

⁴⁵ Idem da Lesina, 16 giugno 1623, ivi, p. 118.

⁴⁶ Idem da Lesina, 18 giugno 1623, ivi, p. 119 (da informazioni del confidente turco Ali).

⁴⁷ Idem da Lesina, 1° luglio 1623, ivi, pp. 119-120.

⁴⁸ Pâncota, oggi in Romania ("Pangeva" nel documento).

⁴⁹ Lugoj, oggi in Romania.

⁵⁰ Déva, oggi in Romania.

⁵¹ Alba Iulia, oggi in Romania.

⁵² Avviso di Marc'Antonio Velutello da Spalato, 4 luglio 1623, in *Oklevéltár* cit., p. 120.

dalla parte del conte di Mansfeld, mentre il re di Francia si stava muovendo in aiuto dei Grigioni per liberare la Valtellina⁵³.

Il turco Ali confermò al Velutello che – da informazioni ricevute a Sarajevo tramite suo zio – il 10 luglio il pascià di Bosnia era partito dalla città del ‘serraglio’ per Banja Luka, dopo aver ricevuto l’ordine del sultano di mettersi al servizio del principe Bethlen che avrebbe dovuto incontrare a Szigetvár. Il pascià era partito con soli 1.000 soldati, tra fanti e cavalieri: il grosso dell’esercito lo avrebbe radunato a Banja Luka, dove si sarebbe trattenuto fino alla fine di luglio⁵⁴. Mentre i ‘corridori’ ottomani ogni secondo o terzo giorno compivano scorrerie tra Brinje e Otočac, giungendo sin sotto le mura di Segna dove fecero prigionieri i contadini e depredarono gli animali, il “Generale di Croazia” invitava la popolazione locale a non cedere alle provocazioni degli ottomani, anzi aveva proibito “con grandissimo rigore” di opporsi ai ‘corridori’ turchi⁵⁵. In Croazia e in ‘Illiria’ (intendendosi per Illiria la Croazia marittima) cresceva dunque di giorno in giorno la preoccupazione per la vicinanza dei turchi, che infestavano i confini di quelle terre “in grande maniera”. Pertanto il comandante militare di Croazia si stava approntando per la difesa, mentre Wolfgango Frangipane conte di Tersazzo era stato nominato nuovo capitano di Segna. A ogni modo, nelle province croate e illiriche c’erano grande fermento e molta indecisione tra i signori locali per quanto riguardava la scelta tra l’adesione al partito del principe Bethlen o al partito dell’imperatore⁵⁶. Nel frattempo il pascià di Bosnia stava oziando a Banja Luka distratto dal lusso e dalle comodità e senza la benché minima intenzione di uscire in campagna con l’esercito. Anzi aveva deciso di estorcere alla popolazione locale una grossa quantità d’oro; era anche questa una delle ragioni per cui il principe Bethlen, venutone a conoscenza, stava progettando di accordarsi di nuovo con l’imperatore⁵⁷. Due giorni dopo questo avviso giunse a Spalato la notizia secondo la quale il pascià era stato sollecitato dalla Porta ad affrettare la partenza per Szigetvár, dove si sarebbe dovuto incontrare con Gabriele Bethlen, anche se al momento era indisposto per un’infezione alle gambe⁵⁸.

Il 16 agosto Marc’Antonio Velutello ricevette a Spalato un corriere con lettere per la Signoria del signor István Hatvani. Si arguiva che Hatvani agisse anche in quest’occasione per conto del principe Bethlen. L’agente ungherese si trovava allora a Banja Luka: il motivo della sua permanenza in quella città – il Velutello riuscì a scoprirlo interrogando il messo – era di sollecitare la partenza del pascià di Bosnia per l’Ungheria. Hatvani poneva però in primo piano gli affari commerciali, che egli riteneva non inferiori ai movimenti militari. L’emissario del principe confidava anche in una riduzione del periodo di contumacia, cui sarebbe dovuto essere sottoposto al suo arrivo nel porto di Spalato⁵⁹.

⁵³ Cornelio Gatti a Marc’Antonio Velutello, Nagybánya (Baia Mare, oggi in Romania), 3 maggio 1623, ivi, pp. 120-121.

⁵⁴ Avviso di Marc’Antonio Velutello da Lesina, 19 luglio 1623, ivi, pp. 121-122.

⁵⁵ Idem da Spalato, 2 agosto 1623, ivi, pp. 122-123 (informazioni del capitano di Segna Gaspare Cacich).

⁵⁶ Idem da Spalato, 3 agosto 1623, ivi, p. 122.

⁵⁷ Idem da Spalato, 6 agosto 1623, ivi, p. 123.

⁵⁸ Idem da Spalato, 8 agosto, ivi, p. 123 (informazioni del confidente turco)

⁵⁹ Avviso del governatore di Spalato, 16 agosto 1623, ivi, p. 124. Lettera di István Hatvani per Marc’Antonio Velutello, Banja Luka, 12 agosto 1623, ivi, pp. 124-125.

István Hatvani giunse a Spalato il 20 agosto con un seguito di dodici persone; portava per il Velutello un dono di 100 talleri. Dopo 15 giorni di contumacia gli fu consentito di partire per Venezia con una nave messa a disposizione del sopracomito Molino⁶⁰. Il Velutello non accettò il dono, dato che il mercante ungherese non gli aveva ancora saldato la provvigione accordata per il negozio di merci in atto col principe Bethlen⁶¹. Intanto i "Generali di Crovatia ed Illiria" insieme col conte di Zrín stavano ammassando 12.000 soldati al confine con le terre ottomane, pronti a invaderle. Il piano non sarà però attuato per le contese sorte tra il conte e gli altri generali su chi dovesse detenere il comando supremo⁶². Alla fine si pervenne alla seguente divisione del comando e del campo di operazioni: il conte di Zrín con 4.000 uomini e alcuni pezzi d'artiglieria doveva recarsi nel Muraköz (Medjimurje), il generale di Croazia con 3.000 uomini a Károlyváros⁶³, il generale d'Illiria con 4.000 soldati ai confini della Croazia marittima e della contea di Corbavia (Krbava)⁶⁴.

Il 15 settembre Hatvani, "Internuntio" del principe di Transilvania, si presentò in Collegio al cospetto dei Savi di Terraferma, dopo aver consegnato le lettere di credenziali e di congratulazioni del suo signore per il neoletto doge Francesco Contarini (1623-24). L'ambasciatore lesse un memoriale di Gabriele Bethlen, presentatosi come principe di Transilvania e del Sacro Romano Impero, che informava la Signoria della sua decisione di riprendere le ostilità contro l'imperatore dal momento che i dettami della pace di Nikolsburg non erano stati a suo avviso rispettati. Pertanto, proponeva alla Repubblica un accordo in base al quale non avrebbe firmato una pace separata e definitiva con l'Impero finché la stessa non avesse recuperato i suoi territori di confine:

Deinde quod si Serenissima Respublica bellum omnino suscipiendum adversus Imperatorem decerneret, et per certum suum Legatum, ad id specialiter ordinatum, Dominum nostrum Clementissimum certiorum redderet, Suam Serenitatem paratam esse, ita cum inclita Republica amicitiam benevolentiamque firmare, ita foedus et pacis conditiones stabilire, ut susceptum hoc bellum adversus Imperatorem non prius remitteret vel intermitteret, quam Nobilissima Respublica antiquo suo fuisset restituta imperio, neque citius ab armis discedere vel quoquomodo pacem et concordiam facere, quam Serenissimae huic Reipublicae placuisse⁶⁵.

In secondo luogo, se la Repubblica avesse deciso di prendere le armi insieme coi suoi alleati, il re di Francia e il duca di Savoia, per restituire la libertà alla Valtellina, emancipandola dalla sottomissione al re di Spagna, Bethlen – in base al memoriale – s'impegnava ugualmente a non stipulare alcuna pace con l'imperatore prima che i veneziani non si fossero ritirati dalla guerra ("paratus est non prius ab armis gratia Vestri discedere, non pacem ullam concordiamque cum Imperatore firmare, quam regnum et passus Valtellinae Juri suo antiquo integritatique fuerit restitutus"). Il Collegio ringraziò il principe

⁶⁰ Avviso da Zara, 4 settembre 1623, ivi, p. 127.

⁶¹ Marc'Antonio Velutello al provveditore generale Contarini, Spalato, s.d., ivi, pp. 127-128.

⁶² Avviso da Zara, 4 settembre 1623, ivi, p. 128.

⁶³ Karlovac, oggi in Croazia (ted. Karlstadt; it. Carlostadio).

⁶⁴ Avviso da Zara, 7 settembre 1623, pp. 128-129.

⁶⁵ Relazione di István Hatvani al Collegio, 15 settembre 1623, ivi, pp. 129-132.

con le solite parole di circostanza riservandosi di rispondere alla sua lettera, comunque sia accolta con la dovuta considerazione⁶⁶.

La missione di István Hatvani aveva anche una valenza commerciale: l'agente di Bethlen acquistò a Venezia per conto del suo principe alcune mercanzie, che il Senato esonerò dal pagamento di 250 ducati di dazio; le merci in questione erano le seguenti:

- n. 6 casse di zucchero
- n. 6 casse di pepe e altre spezie
- n. 8 casse di broccato ("brocadello"), velluto, raso, damasco e altre merci di seta
- n. 1 cassa di carta
- n. 7 casse di boccali di vetro
- n. 6 casse di altre merci diverse
- n. 3 casse di medicinali
- n. 1 balla di panno⁶⁷.

Intanto, in Croazia, dove s'era già diffusa la notizia dell'arrivo a Venezia dell'ambasciatore transilvano, i due conti di Zrin s'erano divisi politicamente: il più giovane aveva aderito al partito di Gabriele Bethlen, il più vecchio era rimasto fedele all'imperatore e s'era preparato a difendere i confini dalle incursioni del conte Batthyány, un signore del Transdanubio che aveva aderito al partito di Bethlen⁶⁸. Il conte 'vecchio' di Zrin riuscì anche "a dare una rotta" ai turchi nella campagna di Buccari (in croato Bakar)⁶⁹. Al conte di Tersazzo fu invece conferito il titolo di capitano di Segna con un'estensione della sua giurisdizione. I croati, nonostante la continua pressione turca ai loro confini, non temevano Bethlen, specie dopo la disfatta subita dagli eserciti protestanti ad Halberstadt e la cattura – si diceva – dello stesso conte di Mansfeld⁷⁰. Ciononostante, il "Generale di Crovattia" aveva dato ordine a tutta la gente atta a portar le armi di tenersi pronta per la difesa. Tuttavia, molti signori erano in procinto di abbandonare l'imperatore per aderire alla parte di Bethlen, non sentendosi ben protetti nelle proprie terre a causa della debolezza delle forze imperiali. Anche il popolo era scontento in quanto che percepiva la sensazione di essere indifeso. Si dava però ormai per certo l'attacco delle truppe del pascià di Buda unite a quelle di Bethlen contro Vienna, ed era qui che si stavano ammassando le truppe imperiali, mentre il pascià di Bosnia si stava dirigendo verso Otočac e Petrinje⁷¹.

Nel frattempo, il 20 agosto il governatore di Bosnia aveva lasciato la dimora di Banja Luka anche in seguito alle proteste del principe Bethlen, deciso a far intervenire perfino la Porta per smuovere il pusillanime pascià⁷². Il principe Bethlen rimproverò aspramente il pascià di Bosnia per il ritardo con cui s'era mosso nella sua campagna in Ungheria: "perché

⁶⁶ Cfr. anche la lettera di István Hatvani, conte camerario di Dés e 'internunzio' del principe di Transilvania, al doge e ai senatori, s.d., ivi, pp. 133-134, che inneggia all'amicizia ungaro-veneta e all'amore e benevolenza della Repubblica nei riguardi del principato transilvano.

⁶⁷ 4 novembre 1623, in Pregadi, ivi, p. 138.

⁶⁸ Avviso del capitano di Zara, 19 settembre 1623, ivi, p. 133.

⁶⁹ Idem, 26 settembre 1623, ivi, p. 135.

⁷⁰ Idem, 30 settembre 1623, ivi, p. 135 (da avvisi del messo di Segna).

⁷¹ Avviso da Zara, 26 agosto 1623, ivi, p. 126.

⁷² Avviso del capitano di Zara, 26 agosto 1623, ivi, p. 125.

tradirmi? – aveva scritto il principe transilvano al pascià turco – mentre confidandomi in te, non ho atteso ad altra provvisione. Farò che ne patirai nella robba e nella vita”. Il pascià fece allora impiccare due capi del suo esercito, uno di Bosnia e l’altro di Clissa, che avevano risposto tardivamente alla sua chiamata⁷³. Anche il governatore di Buda aveva stigmatizzato il comportamento del pascià di Bosnia, colpevole d’essersi mosso in ritardo⁷⁴. Il pascià perderà per strada gran parte del suo esercito, rimanendo con soli 10-15.000 uomini⁷⁵.

Il capitano di Segna, candidato al comando del Generalato di Croazia, aveva intanto chiesto rinforzi alla corte imperiale per rafforzare le fortezze di confine onde renderle più resistenti alle incursioni ottomane. Alla Dieta di Zagabria, dov’erano convenuti tutti i signori croati, il generale di Illiria, alcuni vescovi e tutti i capitani, s’era deciso in nome dell’imperatore di radunare una gran massa di uomini per la difesa da un eventuale attacco del principe Bethlen. In tale previsione la corte imperiale aveva diretto soldi e milizie ai confini del paese⁷⁶. Intanto si mormorava che pure il conte ‘vecchio’ di Zrín avesse intenzione di unirsi a Bethlen⁷⁷.

Le notizie provenienti dall’Ungheria davano per certa la partecipazione del pascià di Bosnia alla campagna di Gabriele Bethlen, il quale stava avanzando verso la Stiria e la Carinzia, da dove, sottomesse le popolazioni locali, si sarebbe diretto verso la stessa città di Vienna. Aveva lasciato il comando della campagna in Croazia al pascià di Bosnia, motivo per cui tutto il paese era terrorizzato conoscendo il gran numero e la ferocia dei turchi⁷⁸. Furono conquistate sei città “tedesche”, ma Bethlen ne aveva proibito il saccheggio. Correva addirittura voce che le città conquistate fossero state cedute ai turchi. Esagerate sono le cifre relative agli eserciti alleati: 60.000 uomini al servizio del pascià e del principe transilvano, 100.000 turchi, 40.000 combattenti al seguito dei sangiacchi di Clissa, Erzegovina e Bihać, i quali erano stati costretti ad aggregarsi al governatore di Bosnia in seguito a un ordine perentorio del giovane sultano Murad IV (1623-1640), che all’età di 11 anni aveva sostituito sul trono lo zio Mustafa I. Anche il pascià di Buda aveva mandato un migliaio di soldati al seguito dell’esercito ottomano⁷⁹. Più vicino alla realtà è il numero di 70.000 uomini (30.000 cavalieri, 20.000 fanti e 20.000 turchi), ma sempre poco plausibile, con cui Bethlen aveva conquistato la città di Fülek⁸⁰ dopo due giorni d’assedio⁸¹.

Ormai però gli eserciti si stavano preparando per svernare, pertanto diminuivano gli scontri campali. Parte dell’esercito di Bethlen s’era diretto a svernare a Kanizsa⁸². La campagna del pascià di Bosnia e del principe Bethlen fu in effetti arrestata dai rigori

⁷³ Informazione d’un confidente turco, 30 settembre 1623, ivi, pp. 135-136 (l’avviso erroneamente segnala l’arrivo del pascià a Buda).

⁷⁴ Idem, 13 ottobre 1623, ivi, p. 136.

⁷⁵ Avviso da Zara, 10 ottobre 1623, ivi, p. 136.

⁷⁶ Idem, 29 ottobre 1623, ivi, p. 137.

⁷⁷ Idem, 16 ottobre 1623, ivi, p. 136.

⁷⁸ Avviso da Arbe, 31 ottobre 1623, ivi, pp. 137-138.

⁷⁹ Idem, 11 novembre 1623, ivi, pp. 138-139 (da informazioni ricevute da Vác).

⁸⁰ Filakovo, oggi in Slovacchia.

⁸¹ Avviso da Zara, 18 ottobre 1623, in *Oklevéltár* cit., pp. 136-137.

⁸² Idem, 17 novembre 1623, ivi, pp. 139-140.

dell'inverno: le loro truppe s'erano fermate a un paio di giorni da Vienna⁸³. Il sopraggiungere del freddo, ma anche la scarsità di mezzi e di soldi avevano un'altra volta smorzato l'entusiasmo del principe Bethlen costringendolo ad addivenire a una tregua di nove mesi con l'imperatore Ferdinando II. La tregua fu firmata a Hodonin (Göding), in Moravia, il 20 novembre 1623; seguì la pace, siglata a Vienna l'8 maggio 1624⁸⁴.

Il pascià di Bosnia rientrò pertanto a Banja Luka, dopo aver catturato un gran numero di schiavi, che si diceva addirittura superiore a quello dei suoi soldati; era stata conquistata una ventina di città, ma gli informatori veneziani non sapevano farne i nomi⁸⁵.

All'inizio di gennaio del 1624 si rifece vivo István Hatvani, che da Sarajevo trasmise al Velutello le ultime notizie sulla campagna del suo principe, il quale aveva conquistato numerose città tedesche prima di accordarsi per la tregua invernale con gli'imperiali⁸⁶. Il giovane conte di Zrín aveva invece inflitto una rotta all'esercito del pascià di Bosnia al rientro nelle sue terre⁸⁷.

Nei mesi seguenti continuarono a giungere a Venezia notizie – in genere sempre più scarse – sul raduno in Croazia di grandi masse, decise “con gran calore” ad affrontare il principe transilvano⁸⁸, o sulla rinnovata intenzione del medesimo di riprendere la guerra contro l'imperatore stanco com'era delle inconcludenti trattative di pace⁸⁹. Sul Bosforo si diceva che Bethlen fosse pronto a riprendere la lotta a un solo cenno della Porta, ma alla Porta non si fidavano più di lui, anche perché correva addirittura voce che volesse farsi cattolico. Il primate d'Ungheria avrebbe dovuto verificare e stimolare questa sua propensione alla fede cattolica magari promettendogli il titolo di re, cui egli molto teneva, purché avesse restituito i beni sequestrati alla chiesa di Roma⁹⁰. Nel frattempo, il conte Matteo della Torre prendeva servizio per la Repubblica di Venezia⁹¹. Il conte, dopo la battaglia della Montagna Bianca, aveva servito per tre anni il principe Bethlen, dopodiché era passato al servizio dei Paesi Bassi procurando l'appoggio di alcuni principi alla “difesa della libertà della Germania”. Il re di Svezia s'era alleato con Federico del Palatinato, con l'elettore di Brandeburgo, suo cognato, e con alcuni altri principi del Nord, godendo del sostegno del re di Francia e di quello d'Inghilterra. Pertanto, conoscendo le intenzioni del principe transilvano di attaccare da più parti l'imperatore, gli alleati avevano pensato bene di coinvolgerlo nella loro confederazione. A tale scopo, essi avevano incaricato un loro uomo di fiducia di contattarlo per persuaderlo a entrare nell'alleanza tramite la mediazione del conte della Torre, ch'era con lui in gran confidenza. Il conte della Torre chiese però il

⁸³ Idem, 18 dicembre 1623, ivi, p. 141.

⁸⁴ Sulla tregua di Hodonin cfr. *A magyar nemzet története*, a cura di S. Szilágyi, vol. XI, Budapest 1998, pp. 211-214. Sulla pace di Vienna: ivi, p. 216.

⁸⁵ Avviso d'un informatore turco del 3 gennaio 1624, in *Oklevéltár* cit., p. 141.

⁸⁶ István Hatvani a Marc'Antonio Velutello, Sarajevo, 7 gennaio 1624, ivi, pp. 141-142.

⁸⁷ Avviso del conte di Spalato, 23 gennaio 1624, ivi, pp. 142-143.

⁸⁸ Avviso da Zara, 4 marzo 1624, ivi, p. 144.

⁸⁹ Idem, 28 maggio 1624, ivi, p. 144.

⁹⁰ Avviso dal bailo di Costantinopoli, 15 gennaio 1625, ivi, p. 145.

⁹¹ Lettera di Federico del Palatinato al conte della Torre, 10 febbraio 1625, ivi, pp. 145-146 (avviso da Bergamo dell'11 marzo 1625).

consenso della Signoria prima d'intraprendere questo passo⁹². D'altro canto, il principe transilvano sembrava d'accordo a riprendere la guerra contro l'imperatore purché fosse stato sostenuto con denaro e milizie anche dalla Serenissima⁹³. Di converso, la Signoria raccomandava al suo ambasciatore presso la corte imperiale Padavin di rimanere sempre vigile e di seguire sia l'imperatore che gli ambasciatori del principe Bethlen nei loro spostamenti⁹⁴. In autunno il principe transilvano riprenderà la guerra contro gli imperiali e la Lega cattolica, ma la sconfitta subita a opera di Wallenstein e la morte del conte di Mansfeld, suo diretto alleato, lo costringeranno a trattare una nuova pace con la Casa d'Austria⁹⁵.

⁹² Lettera alla Signoria del segretario del conte della Torre, Faustin Moisesso, s.d., ivi, pp. 147-148. La visita del segretario del conte a Venezia era stata annunciata con un avviso da Bergamo del 25 aprile 1625 (ivi, p. 147). Il Moisesso si presentò in Collegio prima del 9 maggio, come risulta da una lettera in tale data del Senato per il provveditore generale di Terraferma (ivi, p. 147).

⁹³ Il provveditore generale Antonio Barbo agli Inquisitori di Stato, Verona, 21 maggio 1625, ivi, pp. 148-149.

⁹⁴ Lettere per il segretario Padavin, Venezia, 21 giugno e 28 luglio 1625, ivi, p. 149.

⁹⁵ Cfr. a proposito il lavoro degli Autori *Le ambascerie a Venezia del principe di Transilvania Gabriele Bethlen e l'avvio della fase danese della guerra dei Trent'Anni*, presentato all'«VIII. Nemzetközi Hungarológiai Kongresszus», Pécs, 22-27 agosto 2016.

La pesca delle spugne nel Mediterraneo dai primi del Novecento alla grande guerra

FRANCO ANTONIO
MASTROLIA
UNIVERSITÀ DEL SALENTO

1. Caratteristiche e distribuzione geografica

Le spugne sono state da sempre tra le creature più numerose dei fondali marini. Presentano un tessuto più o meno poroso, flessibile, elastico, intersecato da numerosi canali di varia grandezza, di colore dal bruno scuro al giallo, in base alla qualità e provenienza. Dal punto di vista chimico sono costituite da spongina, albuminoide affine alla conchiolina o alla fibrina, la cui composizione è data da carbonio, idrogeno, azoto e piccole quantità di solfo e iodio sotto forma di combinazione (iodospongina).

Nel Mediterraneo diverse erano le specie pescate. Quella più diffusa era l'*hippospongia equina elastica* Lendenfeld, conosciuta come spugna equina o cavalla (*kapàdika* e *chondrà* per i greci), tondeggiante di colore bruno grigiastro, più larga che alta e poteva raggiungere un diametro massimo tra i 50-60 centimetri, presente fino a 40-50 braccia di profondità. Ogni braccia equivaleva a circa 1,80 cm. Seccata aveva una *pasta*, così detta dai pescatori, fina e morbida, dotata di un grande potere assorbente. Le migliori crescevano a profondità tra le 20-35 braccia. Si pescavano lungo le coste settentrionali dell'Africa, in particolare in Tunisia, Tripolitania, Cirenaica ed Egitto, in Asia minore, nell'arcipelago dell'Egeo e a sud della Sicilia. L'*euspongia officinalis mollissima* Schulze, nota come melati o fine (per i greci melati, fina *eklekta* e *psilà*), presentava più canali dell'equina, lo scheletro dal colore bruno chiaro, raggiungeva diametri inferiori all'equina, al massimo cm. 10-12, era molto morbida e finissima, con un grande potere assorbente, tra le più fini in commercio, diffusa in Cirenaica, in Egitto e nelle acque siriane. L'*euspongia officinalis adriatica* Schulze, conosciuta come fine, levantina o melati per i greci, aveva una forma massiccia e dalla forma rotondeggiante, lo scheletro bruno scuro, spesso confusa con la *mollissima*. Era presente nel Mediterraneo orientale e nell'Adriatico (da cui il nome datole da Schulze) ma anche sulle coste settentrionali dell'Africa. L'*euspongia officinalis lamella* Schulze, dalla forma di grande coppa chiamata orecchio di elefante (*lagòftia* dai pescatori di Kalymnos e *lafina* da quelli di Hydra, *psatùria* e *afthia* dai greci), poteva raggiungere anche i 50 cm., dalla pasta molto fitta e compatta, con lo scheletro secco dal colore bruno chiaro. Era ben presente nelle isole italiane (Trapani, Lampedusa, Pantelleria) anche a basse profondità, in altre zone come in Algeria, Tunisia, Tripolitania, Dalmazia, nel golfo di Taranto, nell'arcipelago greco, in Egitto. L'*euspongia zimocca* (Schmidt) Schulze, la nostra zimocca e *tzimùcha* per i greci, di forma piuttosto appiattita, a volte a forma di coppa, con un tessuto abbastanza compatto, meno morbida e dal potere assorbente inferiore alla melati e

all'equina, era presente dall'Adriatico al mar di Marmara, dall'Asia minore alla Siria, in Tunisia (famosa la varietà *hadjemi*), nell'arcipelago greco, a Cipro e Lampedusa. Le zimocche della Cirenaica erano ritenute le migliori del Mediterraneo, per la particolare finezza¹.

Nel Mediterraneo, la melati era più pregiata e non molto diffusa, poi l'equina molto comune e di qualità inferiore e, ancora, la zimocca, terza come qualità e molto diffusa. Ultima era l'orecchio di elefante, pur avendo una buona pasta, di scarso valore ma anche rara. Oltre alla spugne più note in commercio, vi erano anche delle spugne dette "basterde" o "selvatiche" (*àgrios* per i greci), abbastanza dure, che assomigliavano a quelle equine, tanto che costringevano i pescatori a toccarle con mano per distinguerle. Dal colore nero e rosso (*koccinià*), imbiancate e seccate, erano vendute per uso ordinario. Altre si confondevano con le zimocche e altre ancora a forma di coppa (*rukùta* per i greci), utilizzate per pulire i vetri.

Questi zoofiti vivevano, come il corallo, fissati sul fondo del mare, a profondità variabili. Alcune specie, come l'equina, erano presenti anche oltre i 100 metri, mentre altre (melati per esempio) trovavano il loro ambiente ideale tra i 20 e 35 metri. L'*habitat* era fondamentale per le spugne. Sulla roccia porosa e senza vegetazione si sviluppavano le migliori spugne, in misura minore sui fondi lisci, mentre sulla sabbia non attecchivano. Si trovavano anche tra le alghe e le posidonie, dove però la vegetazione non era troppo fitta, sui fondi sassosi e fangosi, dove vivevano con grandi difficoltà e di qualità inferiore. Pescatori e compratori distinguevano le spugne in base al fondale. Le spugne di pietra erano quelle che crescevano sopra i fondi rocciosi o su grosse pietre mobili. Erano le più pregiate e avevano una forma alta e rotonda. I fondali di pietra si incontravano in prossimità della costa. Le spugne di *tragana* si trovavano su estensioni di terreni pianeggianti, formati da piccole pietre, grosse come una noce; presentavano una base più larga e con una forma meno perfetta di quelle di pietra. I vermi, i molluschi con le conchiglie e i coralli si infiltravano nel tessuto, rendendo così la spugna più pesante e valutata il 15 per cento circa meno di quelle di pietra. In Tunisia, Tripolitania (famoso era il banco di Misurata) si pescavano le spugne su fondali tra le 15 e 25 braccia; nel golfo di Gabes vi era un grande algamento, noto come il Banco di Tragana, ad una profondità tra i 20 e 50 metri. Le spugne di *bayada* differivano di poco da quelle di *tragana*, in quanto il materiale era più fino su cui cresceva con facilità una ricca vegetazione di zostere ed altre alghe, dalla profondità minore. Pur avendo un buon tessuto, la loro valutazione era quasi come quelle di pietra. Vi erano poi le spugne di *laspi* o di fango che erano quelle meno pregiate per la qualità delle fibre e poco resistenti, nonostante una bella forma rotonda. Su quei fondali vivevano stentatamente ed erano di qualità inferiore. A sud di Lampedusa era ben noto ai pescatori italiani come ai greci un banco molto esteso, conosciuto come Banco di fango o di *laspi*.

¹ Per notizie più dettagliate sulla varietà delle spugne si rinvia ai lavori di G.C.J. VOSMAER, *Spongien*, in «Bronns Klassen und Ordnungen», Leipzig, 1887, pp. 496-501; J. COTTE, *L'industrie des pêches aux Colonies*, Marseille, 1906, pp. 210-216; M. SELLA, *La pesca delle spugne nella Libia*, Venezia, 1912, pp. 1-20; G. BINI, *La pesca delle spugne*, Roma, 1933, pp. 5-6; W. BESNARD, *Les produits d'origine marine et fluviale*, Paris, 1948, pp. 217-274; V. VILLAVECCHIA, *Dizionario di merceologia e di chimica applicata*, Milano, 1955, pp. 299-303; F. A. MASTROLIA, *La pesca delle spugne nel Mediterraneo del secolo XIX*, Napoli, 2003, pp. 17-22; F.A. MASTROLIA, *La pesca delle spugne nel Mediterraneo (1900-1939). Produzione, commercio, mercati e legislazione*, Napoli, 2016, pp. 15-24.

Le spugne vivevano anche tra le alghe (il “*fikio*” per i pescatori greci) e quindi conosciute come spugne di *fikio*. Tale era il nome che i greci davano alle zostere, ossia le alghe che erano importanti per la crescita delle spugne. In Tunisia, nelle isole Kerkenah, vi erano grandi estensioni simili a praterie sottomarine dove le spugne si attaccavano e chiamate perciò di *fikio*. La profondità in cui crescevano le zostere non superava le 25 braccia, in quanto in zone più profonde cessavano di crescere in modo rigoglioso ed erano di piccole dimensioni. Nel periodo estivo, quando le praterie formate dalle alghe erano nel pieno sviluppo, le spugne erano invisibili, anche se la loro posizione era svelata dal “*segnale*”, ossia una macchia bianca che una secrezione alcalina delle spugne produceva sulle foglie verdi. Grazie a questo accorgimento non certo facile era possibile la pesca durante il periodo estivo. In autunno, invece, quando le foglie cadevano o strappate dalle mareggiate, le spugne facilmente erano visibili.

Indipendentemente dal fondale, vi erano anche le spugne arrotondate o erranti, ossia strappate dalle mareggiate, dette dai pescatori greci “*hagi*”, che era il nome dato in arabo ai pellegrini della Mecca. Una volta staccate dal fondo, le spugne difficilmente potevano rifissarsi, anche se Filippo Cavolini, già nel Settecento, aveva dimostrato che fosse possibile. In effetti, soltanto poche spugne staccate trovavano le condizioni favorevoli per rifissarsi, mentre la maggior parte era destinata verso le spiagge o vicino. Sulle rive delle spiagge di Tripoli, per esempio, dopo la tempesta, diversi indigeni raccoglievano le spugne, vendute «nere», cioè allo stato grezzo, poi a poco prezzo all’asta pubblica. Anche nel golfo di Gabes si effettuava la pesca a piedi, camminando cioè a piedi nudi, tastando le alghe e il fondo per scoprire qualche spugna. Anche le spugne «nere» raccolte sulla spiaggia dovevano essere registrate presso l’ufficio doganale e assoggettate ad una tassa. In definitiva, sulla roccia porosa e senza vegetazione si sviluppavano le migliori spugne, in misura minore sui fondi lisci, mentre sulla sabbia non attecchivano. Si trovavano anche tra le alghe e le posidonie, dove però la vegetazione non era troppo fitta, sui fondi sassosi e su quelli fangosi, dove vivevano in difficoltà ed erano di qualità inferiore.

Condizioni essenziali per le spugne erano la temperatura, in quanto avevano bisogno di un mare caldo come il Mediterraneo, e la salinità; in effetti nelle zone in cui la salinità era abbassata da acque dolci, le spugne vivevano in modo stentato, così pure nelle zone in cui vi erano forti mareggiate, in quanto impedivano alle larve di fissarsi, strappando le piccole spugne già formate. Dal punto di vista commerciale le spugne erano classificate in base alla provenienza. Nel Mediterraneo le spugne si pescavano prevalentemente lungo le coste della Libia, delle isole Egee e della Siria, della Tunisia e quelle meridionali della Sicilia. Il pregio commerciale di una spugna era dato dalla sua forma, dalla morbidezza, dalla resistenza, dalla finezza e struttura del tessuto, da cui dipendeva il potere di assorbimento.

2. Sistemi di pesca, contratti e lavorazione delle spugne

L’epoca favorevole per la pesca delle spugne era la stagione estiva, la più importante e produttiva, da marzo a settembre ed anche ad ottobre se le condizioni del tempo si presentavano favorevoli. La stagione invernale durava da ottobre a marzo, anche se terminava a volte a gennaio per il cattivo tempo che limitava le giornate di lavoro e per la brevità delle giornate. I sistemi di pesca erano diversi: o si faceva far scendere il pescatore in acque

profonde per la raccolta delle spugne oppure con opportuni sistemi da bordo si recuperavano le spugne².

Il sistema più antico e più difficile era quello di far immergere il pescatore a corpo nudo sul fondo del mare per raccogliere le spugne. I pescatori di spugne erano noti in Grecia come «tuffatori delle spugne», «cacciatori delle spugne», «tagliatori delle spugne», «nuotatori delle spugne». Oppiano di Cilicia, vissuto nel secondo secolo dopo Cristo, fu tra i primi scrittori a descrivere con dovizia tale tipo di pesca. Il sistema di pesca era quello descritto da Oppiano; una lastra di pietra legata ad una corda tra le 50 e 60 braccia si gettava dalla barca e subito, dopo aver accumulato aria nei polmoni, il pescatore si tuffava, raggiungendo rapidamente il fondo. La pietra, dal peso tra i 12 e 15 kg, era il segnale, per cui il pescatore raccoglieva nelle vicinanze la maggior quantità di spugne che riponeva in un piccolo sacco a rete, appeso al collo. Scuoteva poi la corda e tirato in superficie dai compagni. Il lavoro del tuffatore era estremamente difficile e pericoloso; non mancavano gli incidenti causati dai pescecani presenti nel Mediterraneo. I più abili si tuffavano fino a quaranta braccia e perciò chiamati «*sarandarides*», il tempo di permanenza sott'acqua variava e si distinguevano per la velocità e il recupero di buone spugne ed anche per il poco bisogno di riposo. La pesca iniziava di solito a giugno e finiva in agosto e, quando il tempo lo permetteva, anche nei primi giorni di settembre. Per questo tipo di pesca i greci utilizzavano imbarcazioni come i caicchi su cui vi erano tra i sette e nove uomini, di cui tre o quattro pescatori. L'arruolamento delle persone dell'equipaggio era fatto «alla parte», cioè una determinata quota parte sugli utili netti della campagna di pesca.

Il tuffo con la pietra, pur essendo poco costoso, era un metodo molto primitivo e poco redditizio per la necessaria limitazione di profondità e permanenza sott'acqua, che richiedeva una preparazione fisica fin dall'infanzia. A forza di volontà e di esercizio alcuni pescatori di Simi, Calino e Calchi avevano conseguito dei veri *records* con immersioni in notevoli profondità e dalla durata superiore anche ai tre minuti. Tra i pescatori simioti di spugne si ricorda il mitico Yorgos Haggi Statti (Georgios Haggi Statti) che nel luglio del 1913, riuscì a recuperare l'ancora della corazzata della regia marina italiana «Regina Margherita», impegnata ad operazioni di protezione e sorveglianza nelle acque dell'Egeo, da poco conquistato a spese dei turchi. Era, dunque, il sistema più arcaico e più economico, in quanto richiedeva soltanto una piccola imbarcazione, qualche pezzo di corda e la pietra ellittica. Dal punto di vista economico era irrazionale visto che il rendimento non corrispondeva allo sforzo.

La pesca con la fiocina o *kamakis* risaliva in tempi antichi; in effetti la fiocina era utilizzata per pescare pesci, polpi, seppie ed altro, come le spugne che casualmente si trovavano. Per pescare era indispensabile sia il mare calmo che limpido; per questi motivi si esercitava esclusivamente durante i mesi estivi, quando il mare era più calmo e minore la quantità di plancton sospeso nell'acqua. Il tipo di imbarcazione utilizzato era chiamato dai greci «*kamakadiko*» (da *kamakis*, ossia fiocina) dalla lunghezza di circa cinque metri, con

² Sui sistemi di pesca si veda: M. SELLA, *La pesca delle spugne* cit., pp. 31-45; C. MALDURA, *La pesca delle spugne e del corallo*, in «Ministero dell'Agricoltura e delle foreste. Direzione generale dell'agricoltura. La pesca nei mari e nelle acque interne d'Italia», vol. II, Roma, 1931, pp. 395-403; G. BINI, *La pesca delle spugne* cit., pp. 7-17; G. BINI-C. M. MALDURA, *La pesca delle spugne e del corallo*, Firenze, 1938, pp. 31-50; F. A. MASTROLIA, *La pesca delle spugne nel Mediterraneo* cit., pp. 29-66; F. A. MASTROLIA, *La pesca delle spugne nel Mediterraneo (1900-1939)* cit., pp. 25-52.

la poppa quadrata, mossa a remi. L'equipaggio era composto, di solito, da quattro persone: un capitano, due rematori e un mozzo. Era utilizzata dai greci anche un'imbarcazione più grande, che serviva come appoggio, nota come «*trikandira*».

Gli strumenti di pesca erano due: la fiocina e lo specchio. Il *kamakis* era una robusta fiocina di ferro a quattro punte, alta circa 35 centimetri, alla quale era incastrata una lunga asta (di solito d'abete resinoso) dal diametro di tre-quattro centimetri. Alla prima asta si poteva innestare una seconda, una terza e sino a cinque. I vari pezzi non avevano tutti la stessa lunghezza. L'insieme di tutti i pezzi innestati era noto come «*kondària etima*». Con questo sistema soltanto i pescatori greci riuscivano a pescare ad una profondità massima di 16 braccia, pari a 28-29 metri.

Nel corso del tempo i greci, grazie ad attitudini naturali, avevano raggiunto una tale perfezione da non avere concorrenti nel Mediterraneo. Il difficile sistema di incastro era fatto dai pescatori greci, mentre quelli dalmati, per esempio, legavano le aste. I pescatori di Idra, Spetze, Ermioni, usavano la fiocina con grande abilità, mentre nelle Sporadi soltanto pochi simioti erano in grado di raggiungere un fondale tra le 18 e 20 braccia. Quando si presentavano delle difficoltà di sradicare le spugna, allora si tuffava un pescatore. La pesca col *kamakis*, effettuata in acque profonde, era monopolio dei greci delle isole di Idra, Kranidi, Ermioni, Poros, Spetze, che operavano con successo nelle acque del Mediterraneo. Diversi pescatori lavoravano nelle acque di Sfax e in tutto il golfo di Gabes come nella grande Sirte e in altre zone di mare. Oltre alla fiocina, attrezzo indispensabile era lo specchio che consisteva in un cilindro di latta o lamiera di cm. 30-40 di diametro, chiuso da un'estremità con una lastra di vetro ben sigillato, in modo da non permettere all'acqua di entrarvi, e dall'altra era aperto così che il pescatore immergendo lo specchio nell'acqua potesse notare o meno la spugna. Anche lo specchio fu migliorato, pubblicizzato dalla ditta *Siebe & Gorman* col nome di «*catoptric or water telescope*». Molti pescatori utilizzavano il classico specchio che consisteva in un «cilindro di latta o di lamiera di cm. 30-40 di diametro, spesse volte una vecchia scatola grossa di conserva di pomodoro o di tonno sott'olio, che è chiusa da una estremità con una lastra di vetro trasparente ben masticata in modo che non permetta all'acqua di entrare»³.

Il *kamakis* era manovrato dal capitano, che era anche proprietario della barca, disteso a prua sul ventre, in una posizione scomoda e sopra uno strato di spugne o di stracci, per esplorare il fondo con lo specchio nella mano sinistra, mentre la destra impugnava la fiocina per colpire la spugna. Si trattava di una posizione molto scomoda e nello stesso tempo la fiocina richiedeva grandi sforzi. Appena localizzata la spugna, s'immergeva la fiocina obliquamente mentre la barca avanzava sino a quando l'inclinazione dell'asta era quasi a piombo sulla spugna. Il capitano faceva arrestare la barca ed ordinava al mozzo di passargli le aste successive (in albanese «*sève dëftero, sève trito*», cioè porta il «secondo, il terzo» e così via). I rematori, nello stesso tempo, seguivano gli ordini del capitano per migliorare l'inclinazione dell'asta. Era fondamentale la perfetta sincronia dell'equipaggio (un capitano, due rematori e un mozzo) e la straordinaria rapidità con cui erano collegate le aste, nonché la capacità di colpire la spugna di lato, per cui si danneggiava il meno possibile, di strapparla con un movimento rotatorio che rendeva ai greci un prezzo maggiore. Per la pesca con tale sistema erano armati dei piccoli battelli a remi, raramente a vela, dalla

³ G. BINI, *La pesca delle spugne* cit., pp. 14-15.

lunghezza di circa cinque metri e di una tonnellata di stazza. Di solito, il capitano era proprietario della barca e arruolava i suoi uomini. A volte, la barca poteva essere affittata. La retribuzione era «alla parte», cioè con compartecipazione agli utili.

Le spugne su fondali puliti e col mare calmo si potevano individuare anche ad occhio nudo. Più difficile era distinguere le buone da quelle inutili, scartando anche quelle più dure. Maggiori difficoltà erano tra le zostere, in quanto nascoste tra le alghe e, quindi, soltanto con il «segnale», ossia una macchia bianca sulle foglie verdi, si potevano recuperare. Era difficile la pesca in particolare nel periodo estivo, quando le alghe erano nel pieno rigoglio. Per questo si aspettava l'autunno, con la caduta delle foglie oppure strappate dalle mareggiate, per cui le spugne erano visibili. La pesca al «segnale» era maggiore presso l'isola di Cipro, dove il mare era quasi sempre calmo, nelle acque di Tripoli e presso le isole Kerkenna, in Tunisia.

La pesca iniziava nei primi giorni di aprile, quando i pescatori greci raggiungevano con i loro «depositi» le zone più pescose del Mediterraneo, chiedevano la licenza e pagavano i diritti marittimi. Una volta pagati i diritti alle autorità, i rapporti dei pescatori con la terraferma erano quasi nulli, perché a terra erano ultimate le operazioni di lavorazione delle spugne e si facevano le provviste di acqua in recipienti sufficienti per una settimana. Vi erano anche alcuni velieri che nei luoghi di pesca vendevano provviste, scambiandole talvolta con le spugne. I pescatori dormivano sulle barche e soltanto con cattivo tempo le tiravano in spiaggia. La campagna di pesca terminava alla metà di settembre, quando la pesca era più difficile, sia per le condizioni del mare ma anche perché le acque assumevano un colore gialliccio, per delle alghe microscopiche che limitavano la visibilità. I pescatori riprendevano la via verso le isole di Idra, Kranidi, Poros, Simi, Calchi e Calino, portando anche le spugne, dopo la registrazione presso le autorità. Già dalla metà dell'Ottocento, alcune isole erano centri di importanti mercati, dove ogni anno arrivavano commercianti europei in continua gara con quelli del posto, sostituiti in seguito dai principali mercati lungo la costa africana. I pescatori italiani, che avevano appreso rapidamente dai greci, erano presenti anche lungo le coste africane, come i canotti o barche maltesi, in particolare nelle vicinanze di Sfax e Djerbah. La presenza dei *kamak* si ridurrà a partire dagli anni Ottanta dell'Ottocento, quando la pesca con la gangava e con lo scafandro sostituiranno tale tipo di pesca tradizionale. I rendimenti erano molto bassi e la qualità delle spugne era svalutata.

Dove i tuffatori non riuscivano a scendere per pescare le spugne, né tantomeno i *kamak*, era utilizzata la gagava («*gagamon*») o gangava (anche «*cava*» per i pescatori italiani). La gangava, che in modo non perfetto alcuni dizionari indicavano come una rete per la pesca dei pesci, consisteva in una rete di robusto cavo attorcigliato, a forma di piramide tronca e con la bocca dalla parte larga aperta da un telaio rigido rettangolare, parte in legno e parte in ferro. La rete per mezzo di un complicato sistema di cavi e catene era rimorchiata da una barca a vela, di grandezza variabile⁴.

Tale pesca, pur avendo delle difficoltà sui fondali pietrosi, poteva essere fatta ad ogni profondità, di giorno e di notte, ed anche con il mare grosso, mentre non era compatibile

⁴ Sulle caratteristiche della gangava, cfr. F.A. MASTROLIA, *La pesca delle spugne nel Mediterraneo* cit., pp. 46-53.

con la calma di vento⁵. Era però molta dannosa, perché la draga che toccava i banchi e gli algamenti strappava tutto, anche alghe con uova di pesce, traendo dal fondo spugne grandi e piccole commerciabili e non per qualità e dimensioni, devastando tutto ciecamente⁶. Proprio per questo, alcuni paesi del Mediterraneo, anche se con ritardo, vietarono o limitarono tale pesca. I pescatori ellenici trovavano più conveniente pescare nei mari tunisini, italiani e libici che in Grecia. Anche se nel loro arcipelago la qualità era più fine vi era stato un forte depauperamento, per cui operavano lungo le coste africane dove vi era abbondanza tale da compensare il lungo e pericoloso lavoro.

I pescatori greci e sudditi ottomani utilizzavano piccole imbarcazioni, variabili dalle cinque alle dieci tonnellate ad un massimo di quindici-venti, del tipo degli scafi (dal greco che significa battelli) o «braciere». Partivano nel mese di maggio da Simi, Calimno, Budrum, Calchi, Castellorizzo e dalle isole vicine per ripartire in settembre, quando la stagione era finita. Il personale era composto da tre-quattro pescatori. I greci elleni, in numero di gran lunga superiore, usavano anche le «braciere», ossia dei velieri tra le venti e quaranta tonnellate, a due alberi con lo scafo slanciato e largo al centro. Erano un po' diversi dagli scafi utilizzati dai pescatori siciliani. Vi lavoravano da quattro a otto persone e l'interno era pontato e diviso in scompartimenti, necessari per le spugne, per i viveri, per l'equipaggio e per il capitano. La campagna iniziava nel mese di aprile per terminare ad ottobre, quando ritornavano ad Idra, Kranidi, Ermioni e altri luoghi. Partendo dalla Grecia si imbarcavano provviste per cinque mesi, in particolare maccheroni, riso, biscotti, carne salata, rhum, mastica (acquavite aromatizzata con resina dell'Egeo), tabacco ed acqua, spesso insufficiente. Non mancavano comunque i velieri sui luoghi di pesca che vendevano provviste in cambio delle spugne.

Talvolta, dopo la stagione estiva, si continuava il lavoro nelle acque tunisine, che erano più tranquille. Le gangave piccole pescavano nella campagna estiva spugne per un valore da sei a diecimila lire, le grandi anche le sedicimila lire. I pescatori nei sei mesi di pesca (da maggio ad ottobre) erano retribuiti per tutto il periodo. Vi era anche la retribuzione detta «alla parte», cioè di solito due parti al capitano, tre parti al proprietario della barca, tante parti quante erano le persone di bordo, dedotte naturalmente tutte le spese. Nelle acque di Lampedusa e tunisine, i pescatori italiani lavoravano con battelli dalla portata media di venti tonnellate, in numero di cinque arruolati «alla parte».

Sino a quando i pescatori greci, siriani, arabi ed altri utilizzavano il tuffo, la fiocina e la gangava non vi furono problemi di minimi guadagni. Improvvisamente apparve lo scafandro che minacciò di distruggere la tradizionale attività. A partire dalla metà dell'Ottocento si cominciò ad utilizzare lo scafandro, in particolare per i lavori portuali, per il recupero di navi affondate ed altri lavori. Alcuni industriali inglesi, per esempio, tentarono di usarlo nelle Indie orientali, a Ceylon, ingaggiando per diversi lavori alcuni marinai greci, tra cui un abile nuotatore di Simi, Fotis Mastoridis. Dopo un po' di tempo, prese dimistichezza con lo scafandro affiancato da altri greci, pensando che potesse essere utilizzato anche per la pesca delle spugne. Alla fine dei lavori ebbe in regalo dai suoi capi l'apparecchio completo da palombaro. Nel 1862 ritornò a Simi, dove commerciava anche in

⁵ G. BINI, *La pesca delle spugne* cit., p. 16

⁶ W. BESNARD, *Les produits d'origine marine* cit., p. 277.

spugne, decidendo anche di introdurlo⁷. Trovò subito notevoli difficoltà prima di persuadere alcuni pescatori di Simi che, grazie a questa macchina, si potevano avere ottimi guadagni. Non tardò a trovare diversi proseliti, mentre i tuffatori intuendo il pericolo per la loro attività iniziarono a combattere inutilmente contro gli scafandri.

Il primo scafandro fu utilizzato nelle acque di Simi nel 1866 e rapidamente vi furono molte richieste da parte degli armatori di Simi e poi di Calimno. Furono arruolati, così, alcuni marinai che si esercitarono con il nuovo apparecchio, come pure si cominciarono ad equipaggiare delle piccole imbarcazioni. Lo scafandro aveva preso piede e dal 1866 cominciò ad essere presente nel Mediterraneo, anche se i costi erano elevati. Su una imbarcazione con apparato da palombaro vi era un palombaro, al massimo due, e l'equipaggio con otto-nove addetti. Oltre che nel periodo estivo, da pochi anni si pescava durante i primi mesi invernali, per cui i palombari indossavano dei panni di lana sotto il vestito di gomma. In base alle indicazioni della casa Siebe e German, operavano nel Mediterraneo alla fine dell'Ottocento non meno di trecento macchine da palombaro. Altre macchine erano usate in Australia, nelle Indie, nella Guinea, lungo le coste dell'isola di Ceylon e nelle isole Figi per la pesca delle perle.

Per questo tipo di pesca erano indispensabili due tipi di imbarcazioni: il primo detto «deposito o appoggio», più grande ed il secondo «macchina o scafandro», più piccolo, ognuno con un proprio capitano e con l'equipaggio tra 20 e 40 addetti. Il «deposito», la cui stazza poteva variare dalle 20 alle 30 tonnellate, serviva come abitazioni dei pescatori, deposito per il prodotto pescato, per gli attrezzi e per i viveri. Era un trabaccolo (chiamato dai greci *braciera*) dallo scafo molto largo terminante a punta alle estremità, due alberi, vele latine ed un paio di fiocchi. Durante la pesca la barca-deposito restava all'ancora e su di essa coloro che non erano impegnati nelle operazioni di pesca, eseguivano le prime operazioni di raffinamento delle spugne. Ogni 15-20 giorni, lasciando sul banco le barche speciali dei palombari, si dirigevano verso il porto più vicino, dove sbarcavano il prodotto su di una barca ancorata e ritornavano sul banco di pesca.

La «macchina» (*michanocaico* o *achtarmà* per i turchi, *saccolevo* per i greci) con una portata che poteva variare dalle quattro alle cinque tonnellate, serviva esclusivamente per la pesca. Lo scafo, aguzzo alle estremità, era del tipo chiamato dai greci *trachantiri* (ossia che «corre come una tigre»), con un solo albero inclinato e velatura composta, oltre che di uno stanzo e del fiocco, di una vela detta *saccoleva*, da cui il nome dato al bastimento. Quando partiva per la pesca, portava quasi tutto l'equipaggio e viveri per una giornata. Ogni sera tornava presso il «deposito». Una parte del personale dormiva sul «deposito» e sulla «macchina».

Vi erano «macchine» di varie classi, di solito tre, in base alla profondità e al numero dei palombari. La prima classe idonea a pescare ad una profondità tra 30 e 40 braccia, prevedeva quattordici palombari, la seconda tra le 18 e 24 braccia da sei ad otto palombari, la terza classe tra le 10-18 braccia, da quattro e cinque. La stagione di pesca più importante era quella estiva, da marzo ad ottobre. Durante la stagione di pesca invernale, da ottobre a marzo, ogni classe si riduceva di numero. L'armamento era fatto durante il periodo invernale ad Hydra, Salonicco ed Egina per gli scafandri ellenici, a Simi e Calino per quelli

⁷ M. N. KALAFATAS, *The Bellestone. The Greek sponge divers of the Aegean*, Lebanon, 2003, p. 13.

ottomani, poi battenti bandiera italiana. Il deposito, di solito, era noleggiato mentre lo scafandro era quasi sempre di proprietà del capitano⁸.

Lo scafandro era il natante impiegato soltanto per la pesca, sul quale era installata la pompa che serviva a dare l'aria ai palombari durante l'immersione. Alla manovra della pompa vi erano alcuni addetti, che variavano se azionata a mano da quattro a sei. Le pompe utilizzate erano a tre cilindri, in particolare quelle della casa Siebe e German di Londra, della casa Denayrouze ed altre ancora costruite al Pireo. Vi erano anche dei rematori che dovevano mantenere nella giusta direzione lo scafandro quando era ancorato e poi la guida (il «*colausiero* o *marcuccio*» per i greci).

All'inizio della campagna estiva, deposito e scafandro partivano dai centri di armamento per raggiungere i porti più importanti di pesca, per i permessi e le visite di controllo previsti, e poi raggiungere i banchi o algamenti. Il deposito si ancorava presso la riva e lo scafandro si spingeva al largo in cerca delle spugne per tutto il giorno. Era necessario trovare il punto dove immergersi, per cui su un battello con quattro rematori e a prua un marinaio con una specie di ancorotto a quattro punte scandagliava il fondale, in cerca in particolare delle zone rocciose e per conoscere con esattezza la profondità. Il palombaro si immergeva rapidamente e comunicava per mezzo di una piccola fune («*braca* o *braga*»), legata al vestito mentre l'altra estremità tenuta dalla guida che era a bordo, che doveva porre la massima attenzione quando doveva comunicare la profondità. Tali segnali erano d'estrema importanza, perché da questi dipendeva spesso la vita dei palombari. I tempi di risalita conosciuti, alla fine dell'Ottocento, erano approssimativi e senza un'attrezzatura adeguata. Ad un tubo di gomma era affidata anche la vita dei pescatori con scafandro. Il mare mosso non arrecava alcun danno.

La salute dei palombari era sempre più a rischio, perché la ricerca di spugne su fondali profondi creava seri inconvenienti, dalle paralisi spastiche a quelle degli organi e degli arti, forme gravi sugli organi respiratori e sul cuore, ma anche con la morte sul fondo del mare. Le diverse attrezzature, aumentando anche il numero degli addetti, erano modificate con accorgimenti da parte delle migliori case specializzate nella costruzione di pompe, tubi, elmi e abiti per palombari. Le ditte Siebe Gorman & Co. Ltd di Londra, le Petit di Parigi, alcune greche come la Hagi di Egina, e la Pirelli di Milano rifornivano di tubi e abiti gran parte dei pescatori operanti nel Mediterraneo.

I contratti stipulati con i palombari erano diversi dagli altri sistemi di pesca. Prima di essere arruolati per la campagna di pesca, ricevevano un rilevante anticipo che era proporzionato alla loro abilità. In caso di pesca con buoni risultati, i palombari rientravano nella divisione degli utili, deducendo però l'anticipazione avuta. In caso contrario non erano tenuti alla restituzione della parte ricevuta. Gli utili erano divisi in tante parti quanto erano le frazioni cui avevano diritto l'equipaggio e il materiale utilizzato. La retribuzione fatta di solito con il sistema «alla parte» poteva anche variare. Tale sistema di pesca, di concezione moderna, era sempre più praticato, anche se elevato il prezzo del materiale di immersione. Dal punto di vista del rendimento e della salvaguardia dei fondali spugniferi era senza dubbio il migliore. In effetti, su un buon fondale, un solo palombaro in due ore di

⁸ C. MALDURA, *La pesca delle spugne e del corallo* cit., p. 397.

immersione poteva superare il rendimento giornaliero di almeno cinque sommozzatori a nudo⁹.

I palombari, scelti fra i più robusti e capaci, lavoravano su profondità sempre maggiori, per cui i rischi aumentavano. Armatori e capitani li sfruttavano, spesso gli scafandri erano difettosi, mancavano controlli e leggi, per cui il numero dei morti e di pescatori gravemente ammalati era impressionante. Gran parte erano invalidi, trascinando nella miseria l'intera famiglia, e ancor peggio in caso di morte perché non esistevano sistemi previdenziali. Non si hanno indicazioni sul numero degli invalidi e dei morti, anche se «fra il 1901 e il 1904, si calcolavano a una media di cinquanta gli accidenti mortali annui nel Mediterraneo»¹⁰. Gli incidenti erano frequenti e si poteva calcolare che «vi sia un morto per ogni barca per ogni stagione», oltre le paralisi totali o parziali¹¹.

Un passo verso una prima regolamentazione fu la legge ellenica n. 3617 del 10 marzo 1910 «per la pesca con lo scafandro», mai applicata e perfezionata in seguito. I danni provocati dall'abuso degli scafandri avevano costretto, intanto, alcuni Stati ad intervenire, come l'Austria-Ungheria, il governo di Samo e l'Egitto. La Turchia aveva proibito la pesca con gli scafandri tra il 1903 e il 1909, ma in seguito alle proteste degli armatori, di Case commerciali e pressioni diplomatiche, gli scafandri potevano nuovamente operare e sfruttare diversi banchi, che erano già a forte rischio.

Le prime conquiste erano merito del professore di lingue e letterature classiche Charles Flegel, che fu il promotore di campagne contro l'abuso degli scafandri, proprio per i danni derivanti alla pesca e ancor più per quelli fisici dei pescatori. Secondo Flegel il numero delle vittime, dal 1866 al 1911, era stato di «5500 morti e 2600 gravemente ammalati, incapaci al lavoro, mentre i casi di leggera malattia, che col tempo si aggravano e terminano con la morte o con una malattia cronica, sono generalizzati in quasi tutti i palombari, dopo un periodo di tempo più o meno breve»¹². L'impegno di Flegel urtava contro gli interessi di armatori e capitani che sempre più in profondità facevano scendere i pescatori per strappare le spugne¹³. Flegel morirà nel 1928 «in extreme poverty»¹⁴.

Mentre si poneva l'attenzione alla pesca con lo scafandro, con qualche miglioramento anche per l'elmo, più leggero e meno appesantito, il francese Maurice Fernez, pensava di realizzare un apparecchio leggero per «immergersi a nudo» e semplice collegato con un tubo su una imbarcazione. Nel 1912 iniziò le prove di immersioni, l'anno dopo premiato con medaglia d'oro a Gand e le prime richieste del suo apparecchio.

⁹ W. BESNARD, *Les produits d'origine marine* cit., p. 276.

¹⁰ A. MARTELLI, *La pesca e l'industria delle spugne nelle Sporadi meridionali*, in «Bollettino della Reale Società Geografica», vol. L, 1913, p. 33.

¹¹ M. SELLA, *La pesca delle spugne* cit., p. 33.

¹² C. FLEGEL, *Sulla questione dei pescatori di spugne del Mediterraneo e del Golfo del Messico*, Roma, 1913, p. 10.

¹³ Altri lavori sui pescatori di spugne e la loro difesa sono: C. FLEGEL, *La question des pêcheurs de la Méditerranée*, Cairo, 1902 e *La Canea*, 1905; *The abuse of the Scaphander in the sponge Fisheries*, Washington, 1910; *Nota sulla questione dei pescatori di spugne*, in «Bollettino ufficiale del Ministero d'agricoltura, industria e commercio», Roma, 1908; *Appello in favore dei sofferenti pescatori di spugne*, La Canea, 1909.

¹⁴ Su Karl Vasilievich Flegel cfr. M. N. KALAFATAS, *The Bellstone* cit., pp. 40-51.

Oltre alla pesca, difficile era anche la lavorazione. Le spugne appena pescate o «*nere*» subivano una prima manipolazione a bordo o a terra da parte dei pescatori e poi una seconda, cioè separare lo scheletro delle spugne dalle parti più molli, per diventare spugne «*bianche*» utilizzando diverse sostanze chimiche (acido cloridrico, ossalico, permanganato potassico, idrosolfito sodico)¹⁵. I centri di raccolta più importanti erano Smirne, Rodi, Calimno (nota come «*isola delle spugne*»), Simi e Calchi, Tripoli e Bengasi, Sfax, Malta e Lampedusa. Note e accreditate erano la casa A. Zaffaroni di Milano, Tulumari e Stamiaditides di Trieste, Theodoridis & C^o di Stoccolma, Colombel di Parigi, Labre di Liegi, Dubosc di Parigi e, tra tutte, N.Vouvalis & Co di Londra. Nikolaos Vouvalis, grazie al suo acume negli affari, riuscì a fondare una casa commerciale, la più grande del mondo nel campo delle spugne.

3. La pesca nelle acque di Lampedusa e della Tunisia

La pesca delle spugne era monopolio del Mediterraneo. Alle fine dell'Ottocento la pesca delle spugne nel mondo era valutata tra i dieci e venti milioni di franchi. Il valore delle spugne del Mediterraneo era tra i sette e otto milioni, pescate principalmente nelle acque siriane, greche, africane e italiane. Sulle coste della Florida e delle Antille erano recuperate spugne per un valore dai tre ai quattro milioni di franchi¹⁶. Le spugne migliori erano quelle del Mediterraneo e raggiungevano l'Europa attraverso i mercati di Trieste e Marsiglia. Intorno agli anni dieci del Novecento, la produzione totale del Mediterraneo era valutata in modo approssimativo intorno ai dieci milioni di lire, mentre quella mondiale tra i quindici e diciotto milioni.

Negli anni Quaranta dell'Ottocento nuovi banchi e algamenti erano stati scoperti, da Bengasi sino al Marocco, in diverse zone della Cirenaica, nella Grande e Piccola Sirte, nella Tripolitania. Il fabbisogno mondiale sino al 1841 era fornito esclusivamente dal Mediterraneo. Nuovi banchi furono poi scoperti anche lungo le coste siciliane e in alcune isole. Le spugne migliori durante l'Ottocento si pescavano nel Mediterraneo che per Braudel è «una successione di mari, ed è diviso in superfici autonome dagli orizzonti limitati, in bacini compartimentali»¹⁷. Il termine banco non sempre era usato propriamente quando si parlava di algamenti spugniferi. Gli algamenti, in effetti, non avevano un fondo geologicamente con le caratteristiche del banco e il limite non era mai netto.

La presenza dei pescatori italiani fra la Sicilia e la Tunisia era notevolmente aumentata in seguito alla scoperta di nuovi banchi, in particolare nel 1883 quello di Misurata e nel 1884 di Ferua, poi nel 1887 di Lampedusa e nel 1888 di Kibrit e Zitun¹⁸. Gran parte dei pescatori dei compartimenti marittimi di Torre del Greco e di Lampedusa utilizzavano la gangava e in misura minore la fiocina quelli di Palermo e Trapani. Il tonnellaggio medio dei trabaccoli variava dalle 10 alle 40 tonnellate nette, con una media di 25 tonnellate.

¹⁵ Sui metodi di lavorazione delle spugne per l'Ottocento, con pochi cambiamenti nei primi anni del secolo seguente, cfr. F. A. MASTROLIA, *La pesca delle spugne* cit., pp. 77-82.

¹⁶ Cfr. I. GIGLIOLI, *Malessere agrario ed alimentare in Italia*, Portici, 1903, p. 713.

¹⁷ F. BRAUDEL, *Il Mediterraneo. Lo spazio la storia gli uomini le tradizioni*, Milano, 1999, p. 38.

¹⁸ Sui pescatori italiani nell'Ottocento nelle acque di Lampedusa e tunisine si veda F. A. MASTROLIA, *La pesca delle spugne nel Mediterraneo* cit., pp. 129-220.

Erano imbarcazioni che per lo scafo e la velatura permettevano di regolare rapidamente la velocità. Avevano caratteristiche molto vicine a quelle elleniche, anche se per alcuni erano superiori quelle italiane. I pescatori italiani impararono dai greci l'uso del *kamakis* e delle gangave. Era difficile sapere naturalmente in quali acque operassero, perché si spostavano rapidamente nelle zone dei banchi, anche per il continuo mutamento delle condizioni del mare. Sui banchi di Lampedusa la gangava era utilizzata quasi tutto l'anno, in misura minore su quelli tunisini, anche perché la pesca era interdetta dal 1 aprile al 31 maggio. La campagna di pesca dei pescatori italiani, in particolare siciliani, arruolati "alla parte", durava circa otto mesi. Si svolgeva, di solito, in tre viaggi. Un primo viaggio comprendeva un periodo di pesca da marzo alla fine di giugno (29 giugno: San Pietro), cui seguiva nella prima quindicina di luglio la pulizia delle carene a Lampedusa e il rifornimento necessario. Un secondo viaggio era fatto dalla seconda quindicina di luglio alla fine di settembre (22 settembre: Madonna di Porto Salvo), per concludere la campagna con un terzo viaggio, da settembre a dicembre, nelle acque più tranquille della Tunisia e in seguito della Tripolitania. Alla fine dell'Ottocento, l'utilizzazione delle spugne era stata sempre maggiore e per gli usi più disparati: per i bagni, per lavare oggetti, carrozze, treni, navi, nel settore edilizio, nella lavorazione delle pelli, in oreficeria, per la cancelleria, per la medicina e altri impieghi. Diversi banchi e algamenti, intanto, mostravano i segni di un eccessivo sfruttamento e, nello stesso tempo, si chiedevano rapidi interventi nel settore.

Negli ultimi anni del secolo vi era stata una riduzione della pesca di spugne sui diversi banchi e, nello stesso tempo, una ripresa della pesca del corallo, per cui diminuirono i battelli italiani partiti nel 1900 per la grande pesca, cioè quella fatta fuori dal distretto di pesca a cui era iscritto il battello o sulle coste estere. Le barche erano iscritte, in maggior numero, al compartimento marittimo di Napoli, in media oltre 100 all'anno con equipaggi di Torre del Greco, sino al 1908 quando vi furono delle variazioni di circoscrizione territoriale con il nuovo compartimento di Torre del Greco (24 in media dal 1909 al 1914). Seguivano quelle del compartimento di Porto Empedocle, in numero sempre crescente, con una media annua di oltre 59 e di Trapani con oltre 30 all'anno. Poche erano quelle iscritte e sino al 1907 a quello di Catania e ancor meno di Palermo, iscritte in seguito a Trapani. L'aumento di imbarcazioni iscritte alla pesca delle spugne, in particolare dopo il 1903 e sino al 1908, era legato anche alle difficoltà del mercato corallifero durante la guerra russo-giapponese con grandi quantità di corallo grezzo e lavorato nei depositi di Torre del Greco, così come dai decreti del febbraio 1904 e di luglio 1909, che vietò la pesca del corallo per tre anni. Dal 1909 sino allo scoppio della *Grande Guerra* il numero delle imbarcazioni iscritte si ridusse di molto, quasi dimezzato, legato allo sfruttamento continuo dei banchi di Lampedusa. Le barche con bandiera italiana che pescavano con le gangave superavano mediamente le 60 unità. Nel 1914 furono 70 con 355 uomini di equipaggio, per diminuire a 46, tutte del compartimento di Porto Empedocle, dalla portata complessiva di 915 tonnellate di stazza con 235 uomini. Dal 1916 al 1920 non lavorarono nelle acque di Lampedusa, presenti con 41 battelli nel 1916 e appena cinque nel 1917 e 1918 nelle acque tunisine.

Le barche straniere nelle acque italiane, che si spostavano rapidamente nelle acque del Mediterraneo, erano elleniche, meno con bandiera ottomana e qualcuna della Tripolitania e samioti. In media furono 27 le barche ottomane, che si servirono della cava e scafandro, per oltre 400 uomini di equipaggio. Le barche con bandiera ellenica più presenti furono 50

nel 1903 e 37 nel 1904, con una buona presenza nel 1912 con 32 barche e 22 nel 1914. I pescatori ellenici non avevano concorrenti nella pesca delle spugne. Sino al 1905, i pescatori stranieri lavorarono con buoni risultati per mezzo della cava, per ridursi negli anni successivi. Tra le rocce e nei luoghi più difficili operavano i palombari che sfruttarono in poco tempo i banchi del Lampione, di Libeccio, di Mezzogiorno e di Ponente, rispettivamente lontani da Lampedusa 20 e 40 miglia. Nel 1909 i greci per problemi di natura politica non operarono in quelle acque, mentre nel 1910 gli scafandri ottomani provenienti da Symi con otto barche raccolsero ancora spugne su i banchi Libeccio e Mezzogiorno. Nel 1914 anche i banchi di Trefili, del Fango e Fondazzo erano in una fase di esaurimento.

Nelle acque di Lampedusa erano in attività ogni anno in media 91 barche italiane e straniere dalla stazza netta di 19 tonnellate con 554 pescatori. Sino al 1905 superarono le 100 unità con oltre 650 pescatori, poi il numero si ridusse ad eccezione del 1908 con 93 barche e 603 uomini di equipaggio e del 1912 con 98 barche e 711 uomini. Annualmente furono strappate dal mare spugne per quasi 35.000 kg in media e per un valore complessivo di quasi 560.000 lire, vendute sui mercati di Lampedusa, Sfax, Tunisi e portate anche in Grecia. Sino al 1905 ottime furono le campagne di pesca del 1903 con 46.860 kg per un valore di 752.260 lire e dell'anno seguente con 36.864 per un valore di 615.781 lire. Dal 1906 le quantità pescate diminuirono sino al 1911 con circa 30 mila kg, con un recupero nel triennio 1912-1914, in particolare nel 1913 con 38.515 kg per 681.457 lire e nel 1914 con 38.909 per 611.149 lire, anche se i principali banchi in gran parte erano stati sfruttati¹⁹.

Nelle acque di Lampedusa e tunisine, oltre che in altre zone del Mediterraneo, erano presenti le barche battenti bandiera ellenica e ottomana. Le barche erano iscritte ai compartimenti marittimi delle Cicladi e delle Sporadi. Dalla metà dell'Ottocento i pescatori di Kalymnos e Symi recuperavano le spugne tuffandosi, quelli di Ydra, Kranidi, Egina, Spetzai utilizzando i *kamakis* e poi con lo scafandro in particolare di Egina, oltre che con la gangava. A Idra, Egina, Cranidi, Symi vi erano cantieri specializzati proprio nelle imbarcazioni e attrezzature per la pesca delle spugne. Dal 1900 al 1905 la presenza di barche straniere fu continua, poi rallentò, per una nuova comparsa dal 1912 con buoni risultati.

Le campagne di pesca iniziavano nel mese di marzo, spesso con cattivi tempi, temporali e impetuose mareggiate anche ad aprile, cui seguiva dalla fine di aprile e sino a luglio un tempo favorevole per la pesca, a volte con assenza di vento, sino a settembre. Gli incidenti anche mortali erano ricorrenti, come nel 1905 con la scomparsa della barca ellenica "Evangelista" con 10 uomini. I pescatori erano seguiti con attenzione dalle navi della regia marina italiana ("Barbarigo", "Marcoantonio Colonna", "Aretusa", "Iride", "Ercole") con compiti di controlli, per rifornire di acqua potabile le barche e di medicinali per i marinai ammalati e assistenza dall'ufficiale sanitario di bordo, per ritirare la posta e vigilare sugli equipaggi nazionali ed esteri ed altre necessità. Sui banchi erano presenti anche due navi da guerra elleniche ("Critis" e "Sarados") che controllavano i palombari a non superare le profondità previste e prendere a bordo quelli in difficoltà, per trasportarli nel piccolo ospedale di Tripoli di Barberia, voluto dalla regina di Grecia. I banchi più sfruttati furono del Fango, di Ponente, del Lampione, di Mezzogiorno-Libeccio, del Foro, di Trefili.

¹⁹ Sulle condizioni della Marina Mercantile Italiana al 31 dicembre 1900-1914. *Relazione del direttore generale della marina mercantile a S.E. il Ministro della marina*, Roma, 1901-1915.

La quantità di spugne recuperate nelle acque di Lampedusa e della Tunisia era insufficiente alle necessità dell'Italia. I periodi di maggiore importazione di spugne, testimonianza anche di una crescita dell'economia italiana, riguardarono dal 1901 al 1908 (con un massimo di 1.297 quintali per 670.300 lire nel 1906), per ridursi per la crisi internazionale e poi riprendersi alla vigilia della guerra, quando furono importate spugne per oltre mille quintali (nel 1913 furono 1.120 quintali per 586.950 lire). Gli anni di maggiore esportazione, oltre 600 quintali, furono il 1900 e 1902, poi dal 1909 al 1910 (647 quintali per 531.300 lire e 736 per 561.000 lire) e nel 1912 con 632 quintali per 501.200 lire, in momenti di ripresa e crescita dell'economia italiana²⁰.

Oltre a dedicarsi alla pesca nelle acque italiane, i pescatori italiani, quasi tutti siciliani, lavoravano in quelle tunisine. Dal porto di Trapani, di solito, raggiungevano la costa tunisina, in particolare il porto di Sfax, dove affittavano piccole imbarcazioni per pescare con le fiocine in acque basse. La pesca delle spugne si svolgeva tra i banchi di Lampedusa, compromessi dall'indiscriminato uso delle gangave, e quelli della vicina Tunisia, in particolare nel golfo di Gabes e le secche di Kerkenah. I pescatori dei compartimenti marittimi di Torre del Greco e di Porto Empedocle, e in piccolo numero quelli di Palermo, Trapani e Catania, con i loro trabaccoli raggiungevano dopo l'estate le acque tunisine. A Sfax si munivano di licenze rilasciate dalle autorità francesi e iniziavano la pesca con le gangave e le fiocine. La pesca con le fiocine, fatta in acque basse e da gennaio in poi quando il mare era più calmo, era effettuata dagli esperti pescatori di Trapani, Marittimo, Favignana, Lampedusa, presenti ogni anno da ottobre ai primi di febbraio.

Gli indigeni, in particolare quelli dei villaggi di El Kharab, El Kraten, di Akkara, alcuni della regione di Zarzis, utilizzavano i sistemi più semplici, su piccole barche come «felouche, chekifs, loudes e carebes»²¹. Pescavano in acque basse e nel mare limpido e calmo, nel golfo di Gabes, alle isole Kerkennah, a Gerba, a Zarzis sino al confine con la Tripolitania. Diffusa era la pesca al «segnale», tecnica appresa dai maestri greci, in particolare presso le isole Kerkennah, dove vi erano grandi estensioni e praterie di alghe. Nel golfo di Gabes era fatta anche la pesca «a piedi». Gli indigeni, camminando a piedi nudi, tastavano le alghe e il fondo per cui, a volte, raccoglievano spugne di scarso valore.

In Tunisia la pesca con scafandri e gangave era proibita dal primo aprile al 31 maggio, periodo in cui vi era l'emissione delle larve. Gli scafandri dovevano operare oltre i 10 metri di profondità, per proteggere le fiocine indigene. Il commercio in mare era proibito, per cui era obbligatorio sbarcare il prodotto della pesca nei porti indicati per la registrazione. I dazi di esportazione, infine, erano per le spugne lavate di 20 franchi per 100 kg. e di 10 franchi per quelle non lavate. Gli agenti delle principali case francesi erano a Sfax, da sempre il mercato principale delle spugne. Da Sfax, dove erano anche lavorate, erano spedite in Europa in sacchi o balle cilindriche e in casse pigiate.

Nelle acque tunisine operavano con i *kamakis* gli indigeni e i pescatori italiani, mentre italiani, greci, maltesi e qualche arabo utilizzavano le gangave. Gli scafandri, di media profondità, battevano bandiera greca²². Annualmente nelle acque tunisine erano presenti dal

²⁰ Dettagliate indicazioni sulla pesca nelle acque di Lampedusa in F.A. MASTROLIA, *La pesca delle spugne nel Mediterraneo (1900-1939)* cit., pp. 65-102.

²¹ Sulle imbarcazioni tunisine, anche con disegni, si rinvia a P. A. HENNIQUE, *Les caboteurs* cit. pp. 74-75.

²² F.A. MASTROLIA, *La pesca delle spugne nel Mediterraneo (1900-1939)* cit., pp. 102-124.

1900 al 1908 circa 1.000 barche con oltre 4.000 pescatori (nel 1902 le barche furono 1.498 per 5.626 tonnellate e 5.223 uomini di equipaggio). Dal 1909 si ridussero a circa 700 con una media di 3.000 uomini. La *Grande Guerra* limitò la pesca anche nelle acque della Tunisia. Nel 1914 le imbarcazioni furono 719, 62 in meno rispetto al precedente anno, nel 1915 furono rilasciate 629 licenze (90 in meno al 1914) per 2.783 tonnellate di stazza con 2.359 uomini di equipaggio e ben 1.211 con 5.019 pescatori nel 1916, diminuite a 396 nel 1917 e 379 nel 1918, aumentate a 485 nel 1919. Nelle acque tunisine notevole era la presenza di pescatori indigeni, con una media annuale di 420 barchette e circa 1.200 addetti, che pescavano col tridente o kamakis, mentre gli italiani, presenti con 1.500 pescatori su 450 battelli, lavoravano con i kamakis e le gangave, mentre i greci si servivano degli scafandri, in media 12 l'anno con circa 300 addetti. Il prodotto nel decennio dal 1900 al 1909 fu in media di 127.400 kg, con un pescato massimo nel 1905 con 154.000 kg per un valore di 2.802.800 franchi, e nel quadriennio successivo, dal 1910 al 1913, diminuito a 114.000 kg. Nel 1913 il prodotto era stato di 154.000 kg per 3.314.669 franchi, per ridursi a 1.985.120 franchi nel 1914. Dal 1915 al 1918 il numero delle imbarcazioni e degli equipaggi diminuirono, così come il pescato con 84.599 kg per un valore di 1.997.141 franchi, mentre nel precedente anno appena 59.882 kg di spugne furono raccolte per 982.107 franchi²³.

La pesca nelle acque tunisine era importante anche per gli introiti della Reggenza. Le patenti di pesca e i diritti di esportazione portavano nelle casse del tesoro tunisino oltre 150.000 franchi annuali. Spugne e polpi erano soggetti a speciali regolamenti. Era obbligatoria la «patente» di pesca. La pesca delle spugne fu regolamentata con decreto del 17 luglio 1906. Sul mercato di Sfax, le spugne erano valutate se pescate con la gangava, con il kamakis o con lo scafandro e in particolar modo in base alla provenienza. Quotavano di più, quelle delle isole Kerkennah, seguite dalle spugne recuperate nel golfo di Gabes, poi di Djerba e Zarzis. Le spugne pescate in Tunisia erano in gran parte esportate. Le annate del 1910 e del 1911 furono molto difficili per i pescatori e le loro famiglie. Intanto gravi problemi internazionali toccarono le maggiori potenze, interessate alla zona balcanica.

I greci, provenienti in particolare da Hydra e isole vicine, dragavano con gangave in media di 18 tonnellate con cinque operatori. Erano gli unici a raccogliere le spugne con gli scafandri, che in media era di circa tre tonnellate con 20 uomini. Gli indigeni strappavano le spugne «nere» su barchette di due tonnellate con tre pescatori. Le gangave e i kamakis italiani e greci pescavano spugne di buona qualità e migliori erano quelle degli scafandri greci, che quotavano 25 lire al kg, circa 16 lire quelle con le gangave, mentre col tridente 20 lire le «bianche» e circa 13 lire quelle «nere». Il prezzo medio al kg era di 18,2 lire.

I banchi di pesca tradizionali erano ancora produttivi, come quello di Tragana, presso le isole Kerkenne e quello di Ferua, al confine con la Tripolitania, sfruttato dai palombari ed evitato dalle gangave. La media del pescato, in effetti, alla vigilia della *Grande Guerra*, era diminuita. I banchi o algamenti necessitavano di riposo e di nuovi regolamenti. Le spugne tunisine erano esportate principalmente in Francia che acquistava i 2/3 e il resto in Austria, Italia, Belgio, Germania, Grecia e Turchia²⁴. In Tunisia arrivavano in media 18 mila

²³ I dati sono tratti da G. V. VILLAVECCHIA, *Dizionario di merceologia e di chimica applicata*, Milano, 1952, p. 303 e in particolare da PROTECTORAT FRANCAIS, GOUVERNEMENT TUNISIEN. Direction générale des travaux publics. *Tableaux Statistiques. Année 1906-1914*, Tunis.

²⁴ S. F. LOP, *La Tunisie et ses richesses*, Paris, s.d. (1921 o 1922), p. 80.

chilogrammi di spugne, mentre erano esportati circa 160 mila. Dopo un biennio (1909-1910) di maggiore importazione, seguì un calo e poi nell'anno dello scoppio della guerra mondiale richiese maggiori quantità di spugne dai principali fornitori europei. L'eccessivo sfruttamento delle spugne nelle acque tunisine chiedeva gli interventi delle autorità e adeguati controlli del pescato. In effetti nel decennio 1900-1909 in media erano state recuperate 127.400 kg e nel quadriennio 1910-1913 la produzione media era diminuita a 114.000.

Impellente era una legislazione sulla pesca delle spugne, inesistente in Italia, soprattutto dopo la scoperta dei banchi di Lampedusa e siciliani. La legge dell'11 luglio 1904 n. 378 sulla pesca e sui pescatori ed il regolamento non davano alcuna indicazione sulle spugne²⁵. Il primo decreto riguardante la pesca delle spugne fu dell'8 giugno 1905 n. 326²⁶, per la conservazione e riproduzione delle spugne in alcune zone delle acque marine di Gallipoli e per i danni che i pescatori ellenici arrecavano a quelli del luogo. In Tunisia, invece, con decreto del 16 giugno 1892, in vigore dal 1893, il *bey* di Tunisi aveva approvato il regolamento relativo alla pesca delle spugne e dei polpi. Il decreto del 17 luglio 1906 fissò, in base all'art. 15, a cinque centimetri il diametro minimo per le spugne equine, ad eccezione delle zimocche (*hadjemi*) con multe da 50 a 200 franchi e la confisca (art. 22)²⁷.

4. La pesca nel mare Egeo e nelle acque libiche

Da sempre i pescatori greci, elleni e ottomani, erano i primi nella pesca delle spugne e maestri sia agli indigeni che ai pescatori italiani, prima con la fiocina e poi con la gangava. Profondi conoscitori delle zone di pesca, delle coste, dei rifornimenti, delle correnti e abilissimi a comunicare tra di loro ogni volta che si scopriva un nuovo banco, non avevano concorrenti nel recupero delle spugne. Insuperabili erano nella pesca con lo scafandro. La presenza dei rudi e intraprendenti pescatori greci nelle acque del Mediterraneo aveva lasciato molte tracce, come per esempio nella terminologia tecnica dei tipi di pesca, nei nomi di alcune località, di isole e banchi. Nel Mediterraneo la vendita delle spugne, su qualunque mercato, era basata sull'*oka*, che era l'unità di peso ed equivaleva ad un chilo e 282 grammi. Numerose era le barche che operavano nel Mediterraneo, provenienti dalle Sporadi meridionali con bandiera turca e dalle Cicladi, battenti bandiera ellenica. Tale tipo di pesca sosteneva migliaia di pescatori e famiglie²⁸.

²⁵ E. GIACOBINI, *Codice vigente della pesca. Testi unici, relazioni, riferenze e indici per materia*, Napoli, 1913, pp. 9-39.

²⁶ Divieto di pesca delle spugne in una zona delle acque marine di Gallipoli (Lecce), Regio decreto 8 giugno 1905 n. 326 in «Leggi e decreti del Regno d'Italia», Roma, 1905, p. 3283. Il decreto sulle spugne è l'unico nella «Raccolta generale della legislazione italiana sulla pesca dal 1865 al 1965», Milano, 1967, p. 249.

²⁷ Decret du 17 juillet 1906, *Réglementation de la pêche des éponges*, in «Régence de Tunis, Protectorat Français, Direction Générale de l'Agriculture, du Commerce et de la Colonisation. Statistique Générale de la Tunisie, 1906-1909, Tunis, pp. 53-54.

²⁸ Sulla pesca nel mar Egeo e della Libia cfr. F.A. MASTROLIA, *La pesca delle spugne nel Mediterraneo (1900-1939)* cit., pp. 125-160.

La pesca delle spugne era particolarmente favorevole in alcune isole delle Sporadi meridionali, regione tra quelle più calde del mar Egeo. Su fondali di roccia porosa e senza vegetazione trovavano il loro ambiente ideale le migliori spugne, mentre in misura minore sui fondali lisci. La natura aveva così fornito un elemento di compensazione ad alcune isole minori ed aride, come per esempio Calchi, Simi, Calimno, Castellorizzo ed altre. Erano isole dalla superficie produttiva molto limitata, in massima parte rocciosa, con un'agricoltura molto arretrata ed una pastorizia poco diffusa, sotto l'apatico dominio ottomano che chiedeva forti tasse fondiarie e l'usura non aveva limiti²⁹.

Sotto la Turchia, le isole del Dodecaneso (letteralmente «dodici isole» ma con 14 isole principali e isolotti disabitati) godevano di particolare autonomia amministrativa ed erano esenti dalla maggior parte delle imposte erariali con il solo pagamento di un canone annuo fisso detto «*mactù* o *mahtou*». Le isole di Calchi, Calino, Caso, Lero, Lisso, Nisiro, Patmo, Piscopi, Scarpanto, Simi e Stampalia erano note come le «*isole privilegiate*», esenti dal monopolio del tabacco e gli abitanti dal servizio militare ed altro³⁰. I centri di grande importanza per le spugne e la patria dei migliori pescatori erano Calchi, Simi e Calino, in misura minore Patmo, Stampalia e Kastellorizo. Nella seconda metà dell'Ottocento le aride isole erano diventate floridi centri commerciali, grazie alla raccolta e al commercio delle spugne. Le «isole della penuria» sempre a rischio di carestie per le scarse risorse naturali e presenti nel Mediterraneo erano caratterizzate – scriveva Fernand Braudel – dalla «vita precaria, angusta, minacciata: tale la vita delle isole»³¹. Nei primi anni del Novecento diversi pescatori avevano lasciato le loro isole. L'abbandono delle isole era determinato anche dal fatto che il regime turco avesse esteso l'obbligo del servizio militare anche ai giovani delle isole «privilegiate», per cui trovarono lavoro più remunerato nella Florida e nel golfo del Messico, dove la pesca delle spugne era in via di forte sviluppo.

Insieme ai pescatori delle «isole privilegiate» operavano nelle acque del Mediterraneo anche quelli delle isole Cicladi, battenti bandiera ellenica, con i loro velieri da 25 a 35 tonnellate di stazza, esperti nella pesca col *kamakís*. Gran parte dei marinai e dei capitali provenivano da Idra, Egina e Spezia, anche questi importanti mercati delle spugne. Cantieri specializzati operavano in quelle isole, specializzandosi nell'armamento e nell'arruolamento per la pesca con i palombari, in particolare ad Egina. La pesca delle spugne era un'attività redditizia per la Grecia. I pescatori erano presenti sui banchi o algamenti più produttivi del Mediterraneo, anche se alla fine dell'Ottocento gran parte erano stati sfruttati dalle gangave e scafandri. La quantità delle spugne pescate nel mare africano e quelle greco superava in media le 150.000 *oke* per un valore stimato quasi di tre milioni di franchi, esportate a Londra, Marsiglia, Parigi, Trieste ed altri mercati. Alla fine del secolo scafandri, gangave e *kamakís* erano presenti in misura minore nelle acque del Mediterraneo. Dalla Grecia l'esportazione delle spugne era diminuita nel 1900 a 833.560 franchi oro. In Inghilterra furono piazzate spugne per un valore di 284.700 franchi, 238.360 in Francia, 137.800 franchi in Austria-Ungheria e 124.520 negli Stati Uniti. Il mercato turco si accaparrò spugne per 7.620 franchi e quello russo per 3.000 franchi.

²⁹ A. MARTELLI, *La pesca e l'industria delle spugne nelle Sporadi meridionali* cit., p. 25; D. CHAVIARA', *Le spugne e i loro pescatori dai tempi antichi ad ora*, Venezia, 1920, p. 28.

³⁰ Sulle «isole privilegiate» cfr. M. N. KALAFATAS, *The Bellstone* cit., pp. 169-173.

³¹ F. BRAUDEL, *Civiltà e imperi del Mediterraneo nell'età di Filippo II*, vol. I, Torino, 1976, p. 151.

Poche sono le indicazioni riguardanti la pesca delle spugne in Grecia nei primi anni del Novecento. Interessante era il rapporto di Giulio Silvestrelli, regio ministro in Atene nell'aprile del 1903. Sottolineava il ruolo della pesca e che «la pesca più importante è quella delle spugne, ed è fatta da greci soltanto. La quantità delle spugne pescate lungo la costa d'Africa e nei mari greci supera annualmente le 150,000 oke ed il valore di 3,000,000 di franchi»³². I pescatori greci erano presenti nelle acque del Mediterraneo e operavano oltre sui banchi impoveriti del Mar Egeo, su quelli tunisini, della Tripolitania e Cirenaica, della Sicilia, nelle zone siriane ed egiziane. Nei primi del Novecento erano diminuiti i tuffatori di Simi e Kalymnos, in calo anche le fiocine e aumentate le gangave (in particolare da Kranidi) e gli scafandri (da Idra, Egina, Spetzai). Difficoltà economiche, guerre interne e campagne di pesca negative, spinsero molti giovani greci ad emigrare oltreoceano.

L'industria delle spugne in Grecia aveva incrementato diverse attività, come officine, trasporto e traffico, costruzione di imbarcazioni come i cacchi, occupazione per la lavorazione, potenziamento di porti e infrastrutture, negozi e forniture ed altro. Sino agli anni Dieci del Novecento, in una congiuntura internazionale favorevole era cresciuta. Seguirono difficoltà economiche per la caduta dei prezzi delle spugne. Le «*isole privilegiate*» risentirono della crisi della pesca, in particolare Kalymnos, definita la «*Little Paris*», Symi detta la «*Little Venice*» e Kalki³³. Qualche anno dopo, nell'aprile del 1912, gli italiani occupavano il Dodecaneso, in seguito nominate «isole italiane dell'Egeo», ma conosciute come «Rodi e il Dodecaneso» e «Sporadi meridionali»³⁴. La conquista delle isole del Dodecaneso, di fronte alla Turchia, era legata alla guerra italo-turca, iniziata nel 1911 e terminata nel 1913 per la conquista della Libia³⁵. L'industria delle spugne, su cui si basava l'economia di alcune isole, ebbe grosse difficoltà. Non a caso fu sottolineato che «l'oppressione fiscale turca e poi le guerre balcaniche e infine la mondiale, hanno rovinato, o quasi, anche questa unica e vera grande industria delle isole»³⁶.

La pesca delle spugne in Grecia risentì delle guerre balcaniche, in quanto in diverse zone fu vietata anche la pesca. Nel 1914 diminuirono le importazioni, mentre aumentarono le esportazioni verso Inghilterra, Austria, Germania e Stati Uniti. Nel 1914 la Grecia aveva esportato ben 25.016 oke rispetto alle 18.726 del 1913³⁷. L'Italia importava anche quantitativi di spugne sia comuni gregge che lavorate dalla Grecia.

La presenza dei pescatori greci in Cirenaica risaliva al 1854 quando giunsero dalla vicina Tunisia i pescatori di kamakis, che provenivano da Kalymnos, Symi, Kastellorizzo,

³² Cfr. *Grecia. Il regno di Grecia*, rapporto del nob. Comm. G. Silvestrelli r. ministro di Grecia in «Bollettino del Ministero degli Affari Esteri», n. 270, ottobre 1903, p. 38.

³³ Cfr. M. N. KALAFATAS, *The Bellstone* cit. p. 186 («Little Paris» e «Little Venice»)

³⁴ Sulla dominazione italiana nell'Egeo cfr. N. DOUMANIS, *Una faccia, una razza. Le colonie italiane nell'Egeo*, Bologna, 2003, p. 34.

³⁵ Tra i numerosi lavori si rinvia, tra gli altri, a G. PREVELAKIS, *I Balcani* Bologna, 1994, pp. 87-90; S. FAROQHI, *L'Impero Ottomano*, Bologna, 2008, pp. 94-101; R. CLOGG, *Storia della Grecia moderna, dalla caduta dell'impero bizantino a oggi*, Milano, 1998, pp. 105-112. Sulla conquista della Libia, fondamentale il lavoro di N. LABANCA, *La guerra italiana per la Libia (1911-1931)*, Bologna, 2012.

³⁶ A. BRUNIALTI – S. GRANDE, *Il Mediterraneo*, vol. III (Il Mediterraneo Orientale), Torino, 1927, p. 519.

³⁷ MINISTÈRE DES FINANCES – Bureau de Statistique. *Bulletin trimestriel du commerce spécial de la Grèce avec les pays étrangers. Importation et exportation*, Athènes 1914, 1915.

Kalchi, e i tuffatori nudi delle Sporadi, che con le loro pietre si immergevano e recuperavano le spugne. Giungevano con i loro battelli e restavano sino alla fine dell'estate, per ritornare in patria con tutto il prodotto. I kamakis, che raggiungevano la Tripolitania, erano quasi tutti elleni, delle isole Cicladi e di Hydra, Kranidi, Egina, Ermioni, Spetze e Poros, sempre più specializzati su maggiori profondità (circa 15 braccia). La pesca con lo scafandro trovò nelle acque libiche le migliori condizioni per affermarsi. La profondità dei fondali limitava notevolmente i kamakis, la presenza di pescecani allontanava i tuffatori, e poi la natura rocciosa e la presenza di grandi massi ostacolava il lavoro delle gangave.

I pescatori italiani con le loro gangave furono presenti nelle acque libiche nel 1900; in precedenza qualche battello aveva raggiunto il banco di Ferua. Poche erano le notizie riguardanti il pescato nelle acque libiche, grazie alle indicazioni di alcuni consoli e privati. Negli ultimi anni del secolo era aumentata la pesca delle spugne, con riduzione dei tuffatori e dei kamakis, una maggiore presenza di gangave e degli scafandri, che lavorarono sino alle 30 braccia. La pesca dava da vivere a molti pescatori greci, che portavano le spugne in patria, ed indigeni. Anche le esportazioni erano aumentate³⁸.

Una gran quantità di spugne erano state recuperate sugli algamenti più ricchi, per cui risentirono dell'eccessivo sfruttamento, con un calo del quantitativo pescato nella stagione del 1908 quando furono esportate da Tripoli spugne dal valore di 960.000 lire e di 95.400 da Bengasi. Grecia, Francia e Inghilterra erano i maggiori acquirenti da Tripoli, mentre da Bengasi uscirono 8.000 kg di spugne, di cui 5.600 per un valore di 67.200 lire dirette a Marsiglia, kg 1.800 per 21.000 lire ad Anversa e 600 kg per 7.200 lire sulla piazza di Trieste. Una buona campagna di pesca ed una ripresa produttiva, anche su nuovi algamenti, fu interrotta dalla guerra. La pesca nelle acque libiche era una risorsa importante «particolarmente varia e abbondante; ma nel 1911 solo quella delle spugne nel golfo della Gran Sirte e sul litorale roccioso della Marmarica»³⁹. Durante le campagne di pesca, il numero delle «macchine» si era ridotto. Sino alla proibizione degli scafandri furono calcolati tra 1105 e 130. Tra Ferua e Misurata, gli armatori residenti a Tripoli facevano lavorare dalle 13 alle 20 «macchine», nelle acque di Bengasi, da Misurata a Bomba da 50 a 60 e tra 40 e 50 da Bomba a Sollum. Finita la stagione estiva, i «depositi», battenti bandiera greca o turca, tornavano in patria con scafandri, pompe e attrezzi. Le «macchine» di piccole dimensioni restavano nel porto di Bengasi, affidate alla custodia di guardiani locali.

Il mercato più importante era quello di Tripoli, seguito da Bengasi. Altre zone interessanti come Derna, Homs non erano centri di vendita. La pesca delle spugne nelle acque libiche ebbe termine con la campagna estiva del 1911, dal momento che nel mese di settembre il governo italiano ritenne giunto il momento di esercitare i diritti che l'Italia si era fatta riconoscere sulla Libia dalla Francia, dall'Inghilterra e dalla Russia. Con decreto reale del 5 novembre 1911, convertito in legge dal parlamento il 25 febbraio 1912, Tripolitania e Cirenaica furono unite nel nome antico di Libia. Nel 1912 furono conquistate dagli italiani le zone di Zuara, Misurata e Zliten. Nella primavera del 1912, intanto, il governo italiano occupò il Dodecaneso e Rodi, essenzialmente per finalità strategiche e non certo di natura

³⁸ Utili indicazioni in M. SELLA, *La pesca delle spugne* cit., pp. 101-105.

³⁹ V. GIGLIO-A. RAVENNI, *Le guerre coloniali d'Italia*, Milano, 1935, p. 362.

economica, situate in una posizione importante dal punto di vista militare e commerciale⁴⁰. Nell'ottobre del 1912 l'Impero Ottomano fu costretto a firmare il trattato di Losanna⁴¹.

La pesca delle spugne era quasi ferma, anche se non mancarono da parte italiana forti interessi per i banchi spugniferi della Tripolitania e della Cirenaica, per diversi studiosi i più produttivi del Mediterraneo. Nel 1914 nelle acque della Tripolitania furono presenti tre barche con nove pescatori di Torre del Greco per la pesca delle spugne, spesso in difficoltà per il mare burrascoso durante il periodo estivo. In Cirenaica, intanto, era vietata la pesca delle spugne e del corallo⁴².

L'Impero Ottomano era al termine del suo secolare potere e dominio. Il commercio estero turco delle spugne nell'anno 1326, che corrisponde al 1910, e del 1327, era in forte crisi. I principali paesi di importazione erano Grecia, Francia, Germania e Inghilterra. I porti erano Stampalia, Smirne, Salonico e Beyrouth. Da Smirne erano esportate verso Austria-Ungheria e Italia, da Stampalia verso Inghilterra, da Salonico verso Stati Uniti d'America, da Beyrouth dirette in Russia e da altri porti minori. Nel 1911 erano aumentate rispetto al 1910 le esportazioni verso Inghilterra, Germania, Austria-Ungheria, Grecia, Tunisia e altri paesi, per un totale di 175.151 chilogrammi dal valore di 9.082.026 piastre⁴³. Le esportazioni indicavano anche la fine dell'Impero Ottomano, ridotte a non più di due milioni di franchi.

Le acque dell'Impero Ottomano erano ricche di spugne, soggette al pagamento di una licenza senza alcun dovere verso i pescatori, ad eccezione di un minimo controllo. La legislazione in vigore si rifaceva alla legge del 18 Safar 1299 (anno 1883) negli articoli 11-13 e 29. Con regio decreto n. 321 del 27 marzo 1913 fu approvato il regolamento per l'esercizio della pesca marittima nella Libia. Era un regolamento di 35 articoli, di particolare importanza per la pesca e, per la prima volta, dettava le norme per l'esercizio della pesca delle spugne. Un periodo positivo per la pesca e l'industria delle spugne si arrestava con la *Grande Guerra*.

⁴⁰ Sul Dodecaneso nel 1912 si rinvia a N. DOUMANIS, *Una faccia, una razza* cit., pp. 33-54.

⁴¹ N. LABANCA, *La guerra italiana per la Libia* cit., p. 111. La guerra di Libia o, come indicato da Labanca (pp. 100-103) la guerra italo-turca (la quarta fase: ottobre 1912-estate 1913) terminò nell'estate del 1913, per molti studiosi conclusasi nel 1912.

⁴² Sulle condizioni della Marina Mercantile Italiana al 31 dicembre 1914. *Relazione del direttore generale della marina mercantile a S.E. il Ministro della marina*, Roma, 1916, p. 424.

⁴³ Direction Général des Contributions Indirectes. *Statistique du commerce extérieur de l'Empire Ottoman pendant l'année 1327*, Constantinople, 1329, p. 79.

La questione fiumana in uno scritto italiano del 1919: Fiume e la Liburnia di Guido Depoli

ALESSANDRO ROSSELLI
UNIVERSITÀ DI SZEGED

Mentre, nel 1919, era in corso l'impresa di Fiume, che dopo la fine della seconda guerra mondiale avrebbe suscitato reazioni ora esaltatorie¹ ora fortemente critiche² e lasciato anche una traccia nell'opera di Pier Antonio Quarantotti Gambini, uno scrittore istriano che sentiva molto la nostalgia per le cosiddette *terre irredente* (l'Istria e la Dalmazia) passate dopo il 1945 all'allora Jugoslavia³, creando una situazione che, fra l'altro, ha a lungo impedito, almeno in Italia, una seria valutazione storica dell'evento⁴, veniva pubblicato il volumetto di Guido Depoli *Fiume e la Liburnia*⁵.

¹ Per un ritratto fin troppo esaltatorio in termini di nazionalismo italiano di questa azione di Gabriele D'Annunzio cfr. Ferdinando Gerra, *L'impresa di Fiume*, 2 voll., Milano, Longanesi & C., 1974-1975. Nello stesso senso si colloca il numero monografico delle riviste "Illustrazione Italiana" n° 5, 2012, intitolato *D'Annunzio a Fiume. Un poeta alla guida dello Stato*, documento prezioso che pubblica numerose foto dell'epoca ma solo in funzione dell'esaltazione dell'operato del *poeta-soldato*: per quest'ultima definizione del personaggio, nata dalla sua partecipazione, sia pur limitata, alla prima guerra mondiale, cfr. *D'Annunzio Gabriele*, in Manuel Galbiati-Giorgio Seccia, *Dizionario biografico della Grande Guerra*, I: A-G, Chiari (BS), Nordpress, 2008, p. 281: la voce completa è ivi, pp. 279-282. Ma per un profilo del personaggio che tiene conto delle implicazioni che l'impresa di Fiume ebbe sul movimento fascista, allora non ancora al potere, cfr. Barbara Spackmann, *D'Annunzio Gabriele*, in AA.VV., *Dizionario del fascismo*, I: A-K, a cura di Victoria de Grazia e Sergio Luzzatto, Torino, Einaudi, 2005 (1ª ed. 2002), pp. 383-387.

² Per una valutazione piuttosto critica dell'avventura dannunziana cfr. Michael A. Ledeen, *D'Annunzio a Fiume*, Roma-Bari, Laterza, 1975. Ma, sull'impresa del *poeta-soldato* a Fiume cfr. anche il ritratto ferocemente critico – e satirico – offerto dallo scrittore Piero Chiara, *Vita di Gabriele D'Annunzio*, Milano, Mondadori, 1978, pp. 329-356.

³ Cfr. in proposito Pier Antonio Quarantotti Gambini, *Primavera a Trieste*, Milano, Mondadori, 1967 (1ª ed. 1951), *passim*: il personaggio, spesso citato, del *Comandante*, è Gabriele D'Annunzio; il suo comando quello dell'impresa di Fiume.

⁴ Per una valutazione storica seria dell'azione di Gabriele D'Annunzio a Fiume cfr. Fabio Cusin, *Antistoria d'Italia*, Milano, Mondadori, 1970 (1ª ed. Torino, Einaudi, 1945), p. 189; Luigi Salvatorelli-Giovanni Mira, *Storia d'Italia nel periodo fascista*, Torino, Einaudi, 1964, pp. 96-103; Elio Apih, *Italia fascismo e antifascismo nella Venezia Giulia 1919-1943*, Bari, Laterza., 1966, pp. 101-111; Mario Pacor, *Italia e Balcani dal Risorgimento alla Resistenza*, Milano, Feltrinelli, 1968, pp. 62-65; Giuliano Procacci, *Storia degli italiani*, II, Bari, Laterza, 1972 (1ª ed. 1968), p. 492; Giampiero Carocci, *Storia d'Italia dall'Unità ad oggi*, 1990 (1ª ed. 1975), pp. 245-246; Ernesto Ragionieri, *La Storia politica e sociale*, in AA.VV., *Storia d'Italia*, IV, 2: *Dall'Unità a oggi*, a cura di Ruggiero Romano e Corrado Vivanti, Torino, Einaudi, 1976, pp. 2090-2091; Elio Apih, *La storia*

Il libro, che in teoria dovrebbe essere uno *schizzo antropogeografico*⁶ del territorio, chiarisce invece fin da subito le sue vere intenzioni: infatti, dopo aver dichiarato che il suo scritto era già pronto per le stampe nel 1914 e che avrebbe dovuto contribuire ad una serie di monografie sull'Adriatico da pubblicare in occasione dell'VIII Congresso geografico italiano, progettato per aver luogo a Bari e poi mai tenutosi proprio per lo scoppio della prima guerra mondiale⁷, l'autore scrive che sono i recenti avvenimenti fiumani ad averlo spinto a pubblicarlo adesso⁸, e che ciò gli sembra ancora più giustificato anche dalla necessità di trattare i problemi attualmente sul tappeto⁹.

Abbozzato poi un primo inquadramento storico-geografico di Fiume e del territorio limitrofo, l'autore li colloca in modo del tutto corretto fra i domini sui quali aveva giurisdizione il Regno d'Ungheria¹⁰.

Subito dopo Guido Depoli si lancia in un lungo *excursus* sulle razze nella storia del territorio e sulla loro attuale distribuzione locale¹¹, durante la quale mette in una certa evidenza il ruolo svolto da Roma (Repubblica ed Impero) nella zona¹²; passa poi a parlare delle invasioni slave nel territorio, che ricacciarono i *Latini* (cioè, i discendenti romanizzati

politica e sociale, in Id. (con Giulio Sapelli ed Elvio Guagnini), *Trieste*, Roma-Bari, Laterza, 1988, p. 113; Edgar Hösch, *Storia dei paesi balcanici. Dalle origini ai giorni nostri*, Torino, Einaudi, 2005, p. 191 e p. 194; Stefano Trinchese, *D'Annunzio nella politica italiana del primo '900. Riflessioni storiografiche*, in AA.VV., *Lo Statuto della Reggenza italiana del Carnaro tra storia, diritto internazionale e diritto costituzionale*, Atti del Convegno, Roma, 21 ottobre 2008, a cura di Augusto Sinagra, Milano, Giuffrè, 2008, p. 208. Ma, in netto contrasto con il già citato numero de "L'Illustrazione Italiana", cfr. il volume fotografico di Mimmo Franzinelli-Paolo Cavassini, *Fiume. L'ultima impresa di D'Annunzio*, Milano, Mondadori, 2009.

⁵ Cfr. Guido Depoli, *Fiume e la Liburnia*, Bari, Laterza, 1919. Sul suo autore, in mancanza di altri dati, cfr. le seguenti pagine internet:

<http://www.Internetculturale.it/opencls/ricercaExpansion.jsp?q=&searchType=avanz> (accesso 2016.04.15), con la bibliografia delle opere di Guido Depoli;

<http://catalogo.archividelnovecento.it/scripts/GeaCGLex?REQSRV=REQPROFILE> (accesso 2016.04.15), che contiene una sua breve biografia, che così recita: "Guido Depoli (Fiume, 29.8.1879-Udine, 12.6.1948), figlio di Pasquale (direttore didattico a Fiume) fu entomologo e studioso della geografia della regione giulia. Direttore di dogana, ricoprì molti incarichi tra cui quella (sic !) di direttore degli affari di finanza e sindaco della S.P.A. raffineria Olii minerali di Fiume. Morì in esilio a Udine".

⁶ Questo infatti è il sottotitolo posto dall'autore al suo opuscolo, in terza di copertina: cfr. Guido Depoli, *Fiume e la Liburnia*, cit., p. 3. Il termine è di Guido Depoli, il corsivo mio (A.R.).

⁷ Cfr. *Premessa* a Guido Depoli, *Fiume e la Liburnia*, cit., p. 5.

⁸ Qui è più che evidente l'allusione all'impresa di Fiume effettuata da Gabriele D'Annunzio: cfr. in proposito note 1, 2, 4.

⁹ Cfr. *Premessa* a Guido Depoli, *Fiume e la Liburnia*, cit., pp. 5-6.

¹⁰ Cfr. *Premessa* a Guido Depoli, *Fiume e la Liburnia*, cit., p. 7. Sulle circostanze che portano a tale sistemazione territoriale cfr. Jože Pirjevec, *Serbi croati sloveni. Storia di tre popoli*, Bologna, il Mulino, 2002² (1ª ed. 1995), pp. 105-110; Pasquale Fornaro, *Ungheria*, Milano, Unicopli, 2006, p. 19; Gizella Nemeth Papo-Adriano Papo, *Ungheria. Dalle cospirazioni giacobine alla crisi del terzo millennio*, San Dorligo della Valle (TS), Luglio, 2013, p. 106.

¹¹ Cfr. *Le razze nella storia e nella loro distribuzione attuale*, ivi, pp. 9-26.

¹² Cfr. ivi, pp. 12-13.

delle popolazioni primitive, come li chiama lo stesso autore¹³) nelle città¹⁴, e, in seguito, attraverso i vari passaggi di popoli che dominarono la zona¹⁵, arriva alla considerazione che la Repubblica di Venezia si mostrò molto generosa con Fiume, la cui concorrenza a livello economico-commerciale non le creava in definitiva problemi¹⁶.

Ciò detto, Guido Depoli parla della pacifica convivenza fra italiani e slavi nel periodo successivo per poi aggiungere che, a suo avviso, ai primi dovevano per forza assimilarsi i secondi perché la situazione avrebbe imposto un necessario processo di italianizzazione del territorio¹⁷.

In seguito, l'autore riconferma l'importanza del ruolo di Venezia nella zona e, quindi, deplora senza mezzi termini l'installazione nella penisola dell'Istria di un gruppo etnico romeno, i cutzovalacchi, che, giunti in quel territorio per sfuggire ai turchi, ben presto divennero gli *uscocchi*, pirati che – afferma Depoli – operavano al servizio dell'Impero d'Austria contro la Repubblica di San Marco¹⁸.

Sottolineata poi la presenza di una minoranza tedesca insediata dagli Asburgo d'Austria nel territorio da loro dominato¹⁹, l'autore si sofferma per un attimo sull'unione di Fiume all'Ungheria²⁰ e se, per di più con l'aiuto di due tabelle²¹, arriva ad ammettere che per la zona considerata è impossibile parlare in termini di razza²², passa proprio ad analizzare le etnie presenti nel territorio.

La sua analisi comincia – come del resto, c'era da aspettarsi – con gli italiani, sui quali, dopo aver detto che al momento attuale sono ancora concentrati nei centri urbani²³, afferma che a Fiume costituiscono il 50% della popolazione²⁴.

L'attenzione si sposta poi sui croati, che secondo l'autore non rappresentano un'etnia precisa²⁵ ma che in ogni caso abitano il 100% del territorio a sud-est di Fiume²⁶.

Guido Depoli passa poi ad occuparsi degli sloveni che, compatti nella Carniola, hanno qualche piccolo insediamento a Fiume ed in Liburnia, che in pratica viene liquidato come insignificante²⁷.

¹³ Cfr. *ivi*, p. 13. Il termine è di Guido Depoli, il corsivo mio (A.R.).

¹⁴ Cfr. *ivi*, pp. 13-14.

¹⁵ Cfr. *ivi*, pp. 14-15.

¹⁶ Cfr. *ivi*, p. 15: e ciò sembra, fin da allora, costituire un segno di superiorità dell'elemento italiano sugli slavi, confermato anche da una notazione successiva – cfr. *ivi*, p. 15 –, quando Guido Depoli afferma che gli italiani – e qui appare una certa punta di disprezzo per tutti gli altri – erano soprattutto commercianti, navigatori ed industriali, mai agricoltori.

¹⁷ Cfr. *ivi*, p. 16.

¹⁸ Cfr. *ivi*, p. 17: e qui l'autore non perde l'occasione per affermare la superiorità dei veneziani – quindi, degli italiani – su tutti gli altri, compresi gli *uscocchi* di origine romena.

¹⁹ Cfr. *ivi*, p. 18.

²⁰ Cfr. *ivi*, p. 18.

²¹ Cfr. *ivi*, p. 19 e p. 20.

²² Cfr. *ivi*, p. 20.

²³ Cfr. *ivi*, p. 21.

²⁴ Cfr. *ivi*, p. 21.

²⁵ Cfr. *ivi*, p. 22.

²⁶ Cfr. *ivi*, pp. 23-24.

²⁷ Cfr. *ivi*, p. 24.

Dopo un breve passaggio su un'altra popolazione stanziata nella regione, gli istro-romeni²⁸, l'autore si sofferma sui tedeschi, di cui sottolinea il rapido incremento di importanza, soprattutto nella zona di Abbazia, dove attorno al 1900 sono passati da un iniziale 5% al 46 % degli abitanti²⁹.

Non poteva naturalmente mancare in tale quadro un esame dell'etnia ungherese, che viene definita di recente immigrazione e che forma un gruppo a se stante, quasi separato dagli altri³⁰, a tal punto che la loro lingua, divenuta nel frattempo idioma di Stato, non è stata in alcun modo contaminata dalla presenza di altre lingue a Fiume ed in Liburnia: e da ciò è anche derivata la mancata snazionalizzazione degli ungheresi in quel territorio³¹.

A tali considerazioni segue un profilo economico delle popolazioni stanziate nella zona³², nel corso del quale Guido Depoli, partito dalla descrizione delle zone della regione che possono consentire, in maggior o minor misura, attività economiche che vanno dalle coltivazioni della terra all'industria mineraria³³, attribuisce logicamente molta importanza a quelle che si svolgono sul mare e, dopo aver affermato che il destino della regione è legato al commercio, descrive i vari tipi di pesca che vi sono praticati, cui dedica anche un'apposita tabella³⁴.

Nell'ambito delle attività marittime non poteva certo mancare una sottolineatura del ruolo della navigazione e, in particolare, di quella sua branca definita dall'autore *costruzione navale*³⁵; e l'autore, dopo averne rilevato la crisi, che dura dal 1893³⁶, nota anche che ormai nel territorio considerato sono egemoni compagnie marittime sostenute da capitale straniero lì installatesi³⁷; afferma poi anche che la tradizionale navigazione a vela è molto diminuita a favore di quella a vapore che – come lui stesso rileva – è tutta in mano ungherese³⁸.

A questo punto, Guido Depoli fa il punto su quella che lui stesso definisce la *premessa geografica*³⁹ dello sviluppo commerciale del territorio da lui esaminato e, dopo aver affermato che Fiume aveva raccolto nel corso dell'800 l'eredità della Repubblica di Venezia contesale da Trieste, è costretto ad ammettere, certo a denti stretti, che molto di

²⁸ Cfr. *ivi*, pp. 24-25.

²⁹ Cfr. *ivi*, p. 25.

³⁰ Cfr. *ivi*, p. 25.

³¹ Cfr. *ivi*, pp. 25-26: qui pare davvero che l'autore cominci a vedere gli ungheresi come nemici di quella che considera l'etnia più importante della zona, cioè gli italiani. Sull'unione di Fiume al Regno d'Ungheria cfr. nota 10.

³² Cfr. *Profilo economico*, in Guido Depoli, *Fiume e la Liburnia*, cit., pp. 27-47.

³³ Cfr. *ivi*, pp. 27-33.

³⁴ Cfr. *ivi*, pp. 34-36. Per la citata tabella cfr. *ivi*, p. 35.

³⁵ Cfr. *ivi*, p. 36: oggi si potrebbe usare il termine di cantieristica. L'espressione è di Guido Depoli, il corsivo mio (A.R.).

³⁶ Cfr. *ivi*, p. 36.

³⁷ Cfr. *ivi*, p. 36. L'autore fornisce anche una tabella sulla consistenza dei velieri e piroscafi di quella che lui stesso definisce *Attività della Marina Ungherese* dal 1871 al 1911: cfr. *ivi*, p. 37. Il termine è di Guido Depoli, il corsivo mio (A.R.).

³⁸ Cfr. *ivi*, p. 36 e p. 38.

³⁹ Cfr. *ivi*, p. 38. L'espressione è di Guido Depoli, il corsivo mio (A.R.).

questo sviluppo economico-commerciale è dovuto proprio alla rete stradale e ferroviaria creata dall'Impero d'Austria divenuto in seguito Austro-Ungarico⁴⁰.

Terminata tale riflessione, l'autore rivolge la sua attenzione al movimento dei porti del territorio, cui dedica tre tabelle⁴¹ e, una volta di più, non perde l'occasione per rilevare che, in mezzo ad altre compagnie straniere, la partecipazione italiana alla navigazione del porto di Fiume può definirsi davvero minoritaria⁴².

Il quadro delle attività economiche viene completato subito da quella industriale, estesa in vari settori tutti comunque dipendenti dal movimento marittimo (si va dalla lavorazione del legno a quella degli olii minerali, dalla tostatura del caffè alla pilatura del riso, ecc.), cui va aggiunta quella definita dall'autore *l'industria del forestiero*, cioè le località di svago e cura, diffuse in varie parti della regione⁴³.

Il successivo passo dello scritto è quello di affrontare tre argomenti, ossia le condizioni sociali, la densità ed il movimento della popolazione e, infine, le lotte nazionali⁴⁴.

Ai primi due temi, sui quali vengono pubblicate anche due tabelle, la prima sulla densità e l'incremento della popolazione dal 1900 al 1910⁴⁵, la seconda sui movimenti di quest'ultima e l'emigrazione⁴⁶, l'autore dedica alcune pagine in cui, dopo aver delineato l'aumento della popolazione a Fiume e dintorni fra il 1787 ed il 1910⁴⁷, nota che se dal 1869 al 1900 solo quattro comuni del circondario fiumano erano in calo di abitanti, dal 1910 al momento attuale quasi tutti i municipi della cintura fiumana hanno perso popolazione, fenomeno dovuto non tanto ad un certo inurbamento dalle campagne quanto, piuttosto, ad un'emigrazione da quelle zone verso l'America che, pur se temporanea ma di lunga durata, sottrae braccia attive all'economia locale e – secondo lui –, poiché a casa rimangono solo donne e vecchi, contribuisce anche a creare il problema dell'analfabetismo⁴⁸: l'analisi della questione si chiude quindi con una descrizione delle condizioni di vita, spesso miserabili, della gente della Liburnia, che per di più utilizza vere e proprie abitazioni solo per una parte dell'anno⁴⁹.

Guido Depoli affronta poi il terzo argomento, le lotte nazionali, sul quale, dopo aver detto che nel Quarnero sono tre le popolazioni predominanti, gli italiani, i croati e gli ungheresi, afferma che sempre tre sono i principali scopi da raggiungere che danno origine a tale contesa tra loro: il predominio economico, la supremazia politica e l'assimilazione linguistica⁵⁰.

⁴⁰ Cfr. ivi, pp. 38-40.

⁴¹ Cfr. ivi, pp. 42-44.

⁴² Cfr. ivi, p. 41.

⁴³ Cfr. ivi, pp. 46-47. L'espressione *industria del forestiero* – ivi, p. 48 – è di Guido Depoli, il corsivo mio (A.R.). L'autore pubblica anche una tabella – ivi, p. 49 – sulle professioni lavorative della zona analizzata.

⁴⁴ Cfr. *Condizioni sociali. Densità e movimento della popolazione. Le lotte nazionali*, in Guido Depoli, *Fiume e la Liburnia*, cit., pp. 49-68.

⁴⁵ Cfr. ivi, pp. 52-53.

⁴⁶ Cfr. ivi, pp. 54-55.

⁴⁷ Cfr. ivi, pp. 56-57.

⁴⁸ Cfr. ivi, pp. 57-59. Sull'argomento cfr. la tabella pubblicata ivi, p. 60. Per la notazione sull'analfabetismo – di cui però non vengono date le proporzioni – cfr. ivi, pp. 58-59.

⁴⁹ Cfr. ivi, pp. 61-65.

⁵⁰ Cfr. ivi, p. 65.

Dopo tale premessa, l'autore precisa che la lotta più dura si è svolta e continua fra croati ed italiani⁵¹, per poi aggiungere che in tale scontro, senza quartiere in campo economico, sono i secondi ad essere i più deboli, e che ciò dipende dalla mancanza in loro di un vero e proprio spirito imprenditoriale in campo economico e dalla limitatezza di capitali impiegati⁵²: ciò detto, tuttavia lamenta poi l'espansionismo economico dei croati a Fiume e dintorni, a suo avviso non attribuibile alle loro sole potenzialità economiche ma anche all'appoggio che hanno nei paesi slavi vicini⁵³.

Tuttavia, neanche questo basterebbe a spiegare l'inferiorità economica – che poi si trasferisce in campo politico – degli italiani nella zona: e qui Guido Depoli, in base al fatto che Fiume ed i suoi dintorni fanno parte del Regno d'Ungheria⁵⁴, lancia una vera e propria accusa contro di esso: se, infatti, in Austria l'equiparazione delle nazionalità dell'Impero è sancita per legge, il diritto pubblico ungherese secondo lui riconosce la sola nazione magiara e ciò porta gli italiani, data la sfavorevole situazione economica in cui si trovano, ad essere penalizzati in modo particolare⁵⁵.

L'autore rileva poi che il loro progresso in economia consente già ai croati il diritto di avanzare pretese su Fiume e dintorni, ed afferma che ciò avverrà anche perché – a suo dire – gli ungheresi in definitiva sono solo una minoranza nella zona, cosa che li rende incapaci di fermare l'*assalto* dell'etnia croata⁵⁶.

Tuttavia, la lotta tra le etnie, croata, italiana ed ungherese, non è affatto conclusa perché esse sono per ora troppo occupate a studiarsi reciprocamente in attesa del momento favorevole per poter sferrare la mossa decisiva che condurrebbe all'assimiliazione delle altre due da parte di una di loro⁵⁷, anche se per ragioni storico-geografiche citate in seguito (fra le quali l'avvenuta italianizzazione dei cosiddetti *illirici* del territorio di Fiume), tra le tre etnie quella che dovrebbe prevalere è l'italiana⁵⁸: ed è anche per questo che l'autore deplora che stia invece avvenendo un vero e proprio *assalto* croato alle roccaforti italiane del circondario di Fiume⁵⁹.

Lo scritto si conclude poi con un'analisi della situazione a Fiume durante la prima guerra mondiale⁶⁰.

⁵¹ Cfr. *ivi*, p. 65.

⁵² Cfr. *ivi*, pp. 65-66.

⁵³ Cfr. *ivi*, p. 66.

⁵⁴ Sulla circostanza cfr. nota 10.

⁵⁵ Cfr. *ivi*, pp. 66-67. Guido Depoli qui pare dimenticarsi proprio che, se davvero il diritto pubblico ungherese riconosce solo i suoi connazionali, ciò comporta la penalizzazione non solo degli italiani ma anche dei croati del territorio. Dato il quadro della situazione da lui stesso fornito, l'autore è poi costretto ad ammettere, sia pure a denti stretti, che tuttavia il Regno d'Ungheria, che pure a suo dire penalizza tutti i non-ungheresi, garantisce con leggi speciali l'italianità del comune di Fiume proprio contro le pretese dei croati (cfr. *ivi*, p. 66). Non è poi del tutto vero, quindi, che gli ungheresi abbiano riguardo solo per i loro connazionali come poco prima ha affermato lo stesso Guido Depoli: cfr. *ivi*, p. 66.

⁵⁶ Cfr. *ivi*, p. 66. L'espressione è di Guido Depoli, *il corsivo mio* (A.R.).

⁵⁷ Cfr. *ivi*, p. 67.

⁵⁸ Cfr. *ivi*, p. 67. La notazione sull'avvenuta italianizzazione dei cosiddetti *illirici* del territorio di Fiume è *ivi*, p. 67: il termine citato è di Guido Depoli, *il corsivo mio* (A.R.).

⁵⁹ Cfr. *ivi*, p. 68. Il termine è di Guido Depoli, *il corsivo mio* (A.R.).

⁶⁰ Cfr. *Fiume durante la guerra*, in Guido Depoli, *Fiume e la Liburnia*, cit., pp. 69-72.

Qui, Guido Depoli, confermato quanto aveva già detto fin dall'inizio sulla rinviata pubblicazione del suo opuscolo⁶¹, torna sul tema poco prima trattato, quello della lotta tra le tre etnie nella zona⁶², ed afferma che la guerra mondiale tolse i freni che ne impedivano l'esplosione⁶³, anche se poi è costretto ad ammettere che, nel primo anno del conflitto, la situazione a Fiume e dintorni poteva considerarsi abbastanza tranquilla se si eccettuano alcune misure di tipo poliziesco che vennero allora prese⁶⁴.

Tutto però cambia con l'entrata in guerra dell'Italia, ed allora – scrive l'autore – l'amministrazione ungherese comincia ad attuare provvedimenti contro gli italiani che comprendono arresti, perquisizioni ed internamenti di coloro che non riuscirono a rifugiarsi per tempo in Italia⁶⁵: a queste misure se ne unirono altre, come lo scioglimento delle associazioni italiane e la soppressione dei giornali nonché la riduzione dell'amministrazione comunale di Fiume, fino ad allora autonoma, a pura e semplice esecutrice di decisioni governative, costretta quindi a manifestazioni di lealismo austro-ungarico perché minacciata del taglio dei viveri alla città, mentre la polizia comunale autonoma veniva sostituita da quella di Stato che – sempre secondo Guido Depoli – indagava solo su reati di tipo politico ed inscenava falsi attentati all'unico scopo di

⁶¹ Cfr. *ivi*, p. 71: Per la precedente affermazione dell'autore sull'originaria data di pubblicazione dell'opuscolo cfr. nota 7.

⁶² Cfr. in proposito *ivi*, pp. 65-68.

⁶³ Cfr. *ivi*, p. 71.

⁶⁴ Cfr. *ivi*, p. 71.

⁶⁵ Cfr. *ivi*, p. 71. Sull'entrata in guerra dell'Italia contro le ex-alleate Austria-Ungheria e Germania cfr. Piero Piero, *L'Italia nella prima guerra mondiale 1915-1918*, Torino 1968², pp. 74-75. Sulla questione dei rifugiati, a lungo trascurata dalla storiografia, cfr. Daniele Ceschin, *Italiani rifugiati*, in *Dizionario storico della prima guerra mondiale*, sotto la direzione di Nicola Labanca, Roma-Bari, Laterza, 2014, pp. 311-318.

distruggere il locale elemento italiano⁶⁶, mentre quello croato era lasciato libero di continuare la sua penetrazione economica⁶⁷.

Da ciò l'autore parte, nella conclusione del suo scritto, per fare tutta una serie di considerazioni improntate al più puro nazionalismo italiano⁶⁸ e, dopo aver quasi lanciato agli ungheresi l'accusa di aver abbandonato gli italiani nelle mani dei croati⁶⁹, giunge ad affermare che la riscossa dell'etnia italiana di Fiume è arrivata con la vittoria del Piave⁷⁰: e

⁶⁶ Cfr. ivi, p. 71. Naturalmente, per Guido Depoli le misure da lui evocate, da cui si salvarono solo gli italiani *lealisti* nei confronti della Monarchia Austro-Ungarica – o, come di diceva allora negli ambienti nazionalisti in Italia, i cosiddetti *austriacanti* – sono ingiuste e rientrano in un disegno discriminatorio dell'etnia italiana a Fiume. Viene però da chiedersi come la Duplice Monarchia avrebbe potuto fidarsi degli italiani della zona, dato che in Trentino, nella limitrofa Venezia Giulia ed in Istria esisteva un irredentismo filo-italiano che le creava notevoli problemi e che era rappresentato da personalità come Cesare Battisti, Damiano Chiesa, Fabio Filzi, Nazario Sauro (che, combattenti i primi tre nell'esercito ed il quarto nella marina italiana, catturati durante il conflitto sarebbero stati poi impiccati come traditori nel 1916), Scipio Slataper (caduto in combattimento nel 1915), ed i due fratelli Carlo e Giani Stuparich (suicidatosi il primo nel 1916 al momento della cattura da parte degli austro-ungarici per timore di essere riconosciuto, catturato da costoro il secondo e sopravvissuto perché non identificato). Su tutti questi personaggi cfr., rispettivamente, *Battisti Cesare*, in Manuel Galbiati-Giorgio Seccia, *Dizionario biografico della Grande Guerra*, I: A.G., cit., pp. 83-85; *Chiesa Damiano*, ivi, pp. 232-233; *Filzi Fabio*, ivi, pp. 407-408; *Sauro Nazario*, in Manuel Galbiati-Giorgio Seccia, *Dizionario biografico della Grande Guerra*, II: M-Z, Chiari (BS), Nordpress, 2009, pp. 881-882; *Slataper Scipio*, ivi, p. 921; [c.p.] (Cinzia Pirazzi), *Stuparich Carlo*, in AA.VV., *Dizionario della letteratura italiana del Novecento*, diretto da Alberto Asor Rosa, Torino, Einaudi, 1992, pp. 529-530; [l.f.] (Luciana Frezza), *Stuparich Giani*, ivi, p. 530.

⁶⁷ Cfr. ivi, p. 71. L'autore non si chiede minimamente il perché di tale cosiddetta *preferenza* per i croati rispetto agli italiani, e dimentica che proprio tale etnia collaborò con Vienna nella repressione della rivoluzione ungherese del 1848-49, né si pone neanche il problema di come l'Ungheria – da cui Fiume allora dipendeva – potesse accettare volentieri tale eventuale *status* privilegiato concesso ai croati nella zona, che certo le veniva imposto dalla componente austriaca della Duplice Monarchia. Sulla circostanza cfr. László Kontler, *Millennium in Central Europe. A history of Hungary*, Budapest, Atlantis Publishing House, 1999, pp. 251-253; Róbert Hermann, *La révolution et la guerre d'indépendance (1848-1849)*, in AA.VV., *Mil ans d'histoire hongroise*, a cura di István György Tóth, Budapest, Corvina-Osiris Kiadó, 2003, pp. 434-438; László Katus *Magyarország és a Habsburg Monarchia (1711-1918)* [L'Ungheria nella Monarchia asburgica (1711-1918)], in AA.VV., *Magyarország története* [Storia dell'Ungheria], a cura di Ignác Romsics, Budapest, Akadémiai Kiadó, pp. 640-642; Gizella Nemeth Papo-Adriano Papo, *Ungheria*, cit., pp. 40-45.

⁶⁸ Cfr. ivi, pp. 71-72.

⁶⁹ Cfr. ivi, p. 72.

⁷⁰ Cfr. ivi, p. 72: occorre riconoscere però a Guido Depoli il coraggio di aver parlato anche della disfatta italiana a Caporetto (ottobre 1917), cosa già molto rara all'epoca della pubblicazione del suo opuscolo; l'evento, la cui memoria doveva rivelarsi molto scomoda, venne poi depennato dalla storia ufficiale della prima guerra mondiale durante il fascismo. Sulla vittoria italiana del 1918 cfr. Piero Pieri, *L'Italia nella prima guerra mondiale*, cit., pp. 202-204. Sulla disfatta dell'ottobre 1917 cfr. in particolare Ronald Seth, *Caporetto*, Milano, Garzanti, 1977.

da ciò, anche come reazione ai tentativi croati di impadronirsene, è derivata la decisione del *libero Comune* di Fiume di unirsi all'Italia, sancita dal *referendum* del 30 ottobre 1919⁷¹.

La data sopracitata dimostra senza ombra di dubbio che il libro di Guido Depoli non può essere considerato in alcun modo un'opera neutrale che, dal punto di vista geografico, economico, sociale e storico cerchi di far conoscere agli italiani un territorio di cui in Italia tutti parlano ma che solo pochi conoscono davvero. Inoltre, il volumetto viene pubblicato proprio in concomitanza con l'impresa di Gabriele D'annunzio a Fiume⁷² e, se non la prepara come avrebbe potuto fare se fosse apparso nel 1914, di certo la giustifica in pieno con motivazioni economico-politico-storico-sociali al solo ed unico scopo di affermare su Fiume e la Liburnia una supremazia degli italiani le cui ragioni sono - restano - davvero ben poco precisate dal suo opuscolo.

Anche se poi l'Italia finirà per ottenere la piena sovranità su Fiume nel 1924⁷³ come, del resto, era proprio negli auspici di Guido Depoli, non si può tuttavia negare che opere come la sua fossero destinate a creare nella zona quella contrapposizione tra italiani e slavi che, alimentata dopo il 1922 dal fascismo al potere fino al punto di attuare una vera e propria politica di italianizzazione e deslavizzazione forzata, avrebbe finito per generare fra le due etnie quell'odio che, già nel settembre 1943 ma, soprattutto, nel 1945, si sarebbe tradotto, in Istria ed in alcune località della Venezia Giulia, tra cui la stessa Trieste, nel tragico fenomeno delle *foibe*⁷⁴: una triste pagina di storia che avrebbe poi aperto una nuova stagione d'odio tra italiani e slavi anche nella zona di Fiume e della Liburnia.

⁷¹ Cfr. *ivi*, p. 72. Il termine *libero Comune* riferito a Fiume è di Guido Depoli, il corsivo mio (A.R.). Sul plebiscito del 30 ottobre 1919, che decise l'annessione di Fiume all'Italia cfr. Luigi Salvatorelli-Giovanni Mira, *Storia d'Italia nel periodo fascista*, cit., p. 101.

⁷² Sull'impresa di Fiume cfr. note 1, 2, 4. Sul suo autore cfr. nota 1.

⁷³ Cfr. in proposito Elio Apih, *Italia fascismo e antifascismo nella Venezia Giulia (1918-1943)*, cit., pp. 196-198.

⁷⁴ Su questo fenomeno cfr. Jože Pirjevec (con Danko Dukovski, Nevenka Troha, Gorazd Bajc e Guido Franzinetti), *Foibe*, Torino, Einaudi, 2009.

Hungary in the Egyptian press (1922–1936)

المجر في الصحافة المصرية (1936–1922)

ABDALLAH ABDEL-ATI ABDEL-
SALAM MOHAMED
ACADEMY OF SCIENTIFIC
RESEARCH & TECHNOLOGY
(ASRT), CAIRO

Abstract

My essay focuses on the published articles in Egypt concerning the Hungarian situation between 1922–1936. The aim of the paper is to give an abbreviated review of the political, economic, commercial, and military situation of Hungary, and to show the development of the independent “Hungarian kingdom without a king”. In this regard, I studied the most important contemporary Egyptian newspapers including the *Al-Ahram* Arabic daily newspaper, the weekly magazine *Al-Musawwir*, in addition to the two main English-language newspapers: *Egyptian Gazette* and *Egyptian Mail*.

I present the image of Hungary and Hungarians in the contemporary Egyptian press. It is worth analyzing how the Egyptian editors, journalists and reporters portrayed the era of the Hungary for the Egyptian public. The articles concerning Hungary and Hungarians and news reports indicate that the Egyptian public was well-informed about the developments of Hungary after the collapse of the Austro-Hungarian Monarchy in certain periods.

The Egyptian press portrayed Miklós Horthy, the Hungarian regent as a positive figure, and felt sympathy with the restoration of the monarchy in Hungary. The Egyptian press concentrated on the attempts of Charles IV, to regain his Hungarian throne. They were indicated as positive events which can be connected with the fact that the Egyptian public was committed to the monarchy. The Hungarian Prime Minister, Gyula Gömbös's orientation to Rome and Berlin in 1930 was highlighted. Duel between Gyula Gömbös and Tibor Eckhardt reflected as an act of European gallantly which resolves disputes. The news of the duel evoked sympathy in archaic groups of Egyptian society suggesting that the principle of tit for tat law prevailed in Hungary. In 1936 the Italian visit of the Prime Minister, Gyula Gömbös and Foreign Minister, Kálmán Kánya and the Italian-Hungarian-Austrian Treaty were of primary interest of London, as the treaty was against Germany's claim to annex Austria (Anschluss), and laid the foundation for the establishment of a customs union among the three states, which prevented the German economic penetration into Central Europe.

Accordingly, it can be concluded that the Egyptian press positively portrays the newly

reformed independent Hungary, especially the consolidation of István Bethlen in the 1920s, and the most important governmental, economical, commercial, and military events in the 1930s.

مقدمة

لعبت الصحافة المطبوعة دوراً لا مثيل له في القرن العشرين، فأصبح المواطنون يحصلون على الأخبار من الصحافة سواء كان ذلك في البلدان الصغيرة أو حتى الكبيرة على حد سواء. فهناك من الصحف الكثير من الأنواع: منها السياسية والاقتصادية والعسكرية والرياضية والعامة. وفي هذا المقال سنركز على المقالات التي ترسم صورة المجر في فترة 1922-1936، وسنرى ما هي الصورة التي تشكلت في وجدان القاريء المصري عن المجرين في تلك الفترة؟ وما هي المعلومات التي ظهرت عن حوض الكاربات في صحف وادي النيل؟ نستقي جوابنا على هذه الأسئلة من جريدة الأهرام، والإيجيشان جازيت "Egyptian Gazette"، والإيجيشان ميل "Egyptian Mail"، ومجلة المصور.

المجر في سنوات ما بعد معاهدة تريانون (1922-1936)

أصبحت المجر نتيجة لمعاهدة تريانون¹ إحدى دول أوروبا الصغيرة، وفقدت شبكة علاقاتها الدولية السابقة. كان على المجر إعادة تنظيم تمثيلها وبعثاتها الدبلوماسية بالخارج بالكامل من جديد، وذلك في بيئة كانت القوى العظمى القائمة فيها هي المسؤولة عن تجزئة المجر التاريخية.² بعد التوقيع على معاهدة تريانون واعتمادها نشرت الصحف المصرية الأخبار والمعلومات التالية عن المجر لترسم صورة جلية أمام المواطن العربي عامة، والمصري خاصة.

نشرت الصحيفة اليومية الناطقة باللغة الإنجليزية، الإيجيشان جازيت "Egyptian Gazette" في 22 فبراير 1922 أن الحكومة المجرية قامت بإصدار قوانين استثنائية، وذلك بسبب تدهور الوضع الداخلي يوماً بعد يوم. اتخذت الحكومة بحسب الصحيفة تدابير وإجراءات تقييدية على صعيد حرية الصحافة وحق التجمع، الأمر الذي زاد من حالة التوتر والاحتقان.³ كما نقلت الصحيفة بعد ذلك بشهر معلومات تفيد بإبرام كل من المجر وتشيكوسلوفاكيا اتفاقيتين، تتعلق أولاهما بالعلاقات التجارية بين الجانبين، والثانية بأعمال الملاحة في نهر الدانوب.⁴

هذا وقد ذكرت نفس الجريدة ضمن أخبارها في 1 إبريل 1922 أن الإمبراطور السابق، كاروي الرابع "IV. Károly" كان يستعد لعمل انقلاب على الدولة.⁵ أعلن كاروي الرابع "IV. Károly" لأول مرة عن رغبته في اعتلاء العرش المجري في سوبهاثاي "Szombathely" (بالألمانية: "Steinamanger")، حيث رفض مساعدة الجنرال لاهار "Lehár".⁶ وصل الملك السابق مع صديقيه إلى بودابست، وقاموا بالتفاوض مع الوصي على العرش ميكلوش

¹ معاهدة تريانون وقعت المجر مع الحلفاء الغربيين بعد الحرب العالمية الأولى، في بهو قصر تريانون الكبير في فرساي بفرنسا، بتاريخ 4 يونيو 1920. وقد عاقبت هذه المعاهدة المجر بقسوة لدورها في الحرب. أما الولايات المتحدة التي وقعت المعاهدة، ولم تبرمها، فقد أقامت صلحاً منفرداً مع المجر سنة 1921، قلّصت المعاهدة مساحة المجر إلى الثلث. ونتج عن ذلك أن انخفض عدد سكانها مقدار 13 مليون نسمة تقريباً. وقد ثرّت المجر بلا موائى ولم يؤدّ تضررها من المعاهدة إلى نتائج، لقد اعترفت هذه المعاهدة بالحدود الجديدة لكل من النمسا وتشيكوسلوفاكيا سابقاً ورومانيا، وما أصبح يُعرف فيما بعد باسم يوغوسلافيا وكان على المجر أن تتخلى عن مطالباتها بميناء فيومي "Fiume"، كما سُمح لها أن تحتفظ بجيش قوامه 35,000 جندي فقط. وكان على جميع السفن التجارية المجرية أن تستسلم للحلفاء. وقد خسرت المجر سلوفاكيا وترنسلفانيا وكرواتيا. وكذلك تم فصل نحو ثلاثة ملايين مجري عن موطنهم.

² <http://www.magyardortenelem.eoldal.hu/cikkek/magyarorszag-1919-1990/akulpolitika-mozgasterei-12> - a-ke-t-vilaghaboru-kozott.html تاريخ الدخول على الموقع: 10 يونيو 2011.

³ الأوضاع في المجر. *الإيجيشان جازيت* 22 فبراير 1922/12019، ص 3.

⁴ المجر وتشيكوسلوفاكيا. *الإيجيشان جازيت* 22 مارس 1922/12043، ص 3.

⁵ محاولة كاروي الرابع "IV. Károly" الأولى للعودة حدثت بين 27 مارس و5 إبريل 1921. أما محاولته الثانية فكانت بين 20 أكتوبر و23/24 أكتوبر 1921. توفي كاروي الرابع في 1 إبريل 1922 بجريدة ماديرا.

⁶ أنطال لاهار "Lehár Antal" ضابط بالجيش الإمبراطوري والملكي، وهو شقيق مؤلف الأوبريتات لاهار فرنس "Lehár Ferenc"، كان أحد الشخصيات الرئيسية الهامة في تنظيم الجيش القومي "Nemzeti Hadsereg" عام 1919-1920، ثم في

هورثي "Horthy Miklós" حول تسليم السلطة. رفض الوصي على العرش مطلبهم، وأقنع الملك بالعودة إلى سويسرا. توقف بسبب مرضه في سوماتهاي، ومكث هناك لبعض الوقت. ناقش ممثلو كل من إيطاليا وإنجلترا وفرنسا ببودابست الأحداث المجرية، والتي نتج عنها أن تواصل المندوب الإنجليزي مع وصي العرش هورثي، وذكره بقرار دول الوفاق المتعلق بإعادة عائلة هابسبورج المالكة.⁷ أثارت خطوة الملك السابق الخوف في تشيكوسلوفاكيا ورومانيا؛ حيث كانوا يخشون أن تساند الأوساط العسكرية ببودابست عودة عائلة هابسبورج المالكة للحكم. باءت محاولات كاروي الرابع بالفشل بفضل التدابير الدبلوماسية الإيطالية-الفرنسية. قال الامبراطور السابق لمؤيديه المجرين أنه سيستعيد السلطة إن عاجلاً أو آجلاً، لكن هذه الخطوة ينبغي تأجيلها حالياً. أضافت الصحيفة أن كاروي الرابع غادر مسافراً يوم الاثنين برفقة ثلاثة ضباط من دول الوفاق. بالإضافة إلى هذا، فإن المجلس الاتحادي السويسري مستعد في ظل ظروف معينة لاستضافة الامبراطور السابق مرة أخرى. احتج الديمقراطيون الاشتراكيون النمساويون بالتوازي مع ذلك ضد خطوات الملك، بل وطالبوا باعتقاله.⁸

ذكرت صحيفة الأهرام اليومية في مقالها الصادر بتاريخ 4 يناير 1922 أن مؤيدو الملك المجري السابق، كاروي الرابع ببودابست بتظاهرون، معبرين بذلك عن دعمهم ومساندتهم للملك.⁹ تحدثت نفس عدد الصحيفة وكذلك عددها الصادر يوم 24 يناير 1922 عن أن مندوبي كل من إنجلترا وفرنسا وإيطاليا تقابلوا مع رئيس القسم السياسي للمجلس الاتحادي السويسري، وأخبروه بأنهم يحتجون بشكل جاد ضد عودة الامبراطور السابق كاروي الرابع لعرش المجر. طبقاً للمندوبين الثلاثة: إذا أصر الملك السابق وزوجته زيتا "Zita" على العرش المجري فإنه سيتم القبض عليهما.¹⁰ نشرت نفس الصحيفة في 31 يناير 1922 خبراً آخر أيضاً: وصل أبناء الامبراطور المجري السابق كاروي¹¹ إلى المجر، وواصلوا السفر منها مساء إلى مدريد.¹² كتب الأرشيدوق يوجف "József"¹³ فصلاً كاملاً في هذا الشأن عن الملكية المجرية في إحدى الصحف الأمريكية مؤكداً أن وضع المجر يشبه بريطانيا العظمى، وأن إعادة الملكية أمر ضروري للغاية في المناطق المجرية.¹⁴

أشارت الأهرام بتاريخ 3 مارس 1922 إلى أن مدينة شوبرون "بالمجريّة: Sopron؛ وبالألمانية كما جاءت بالخبر: Orenburg" وبعض القرى قد انضمت إلى المجر كنتيجة للاستفتاء الشعبي الذي نظم هناك.¹⁵ تذكر نفس هذه الصحيفة في عددها الصادر بتاريخ 13 إبريل 1922 أن ثمة مفاوضات ومباحثات بدأت بين رئيس الحكومة الإيطالية¹⁶ ووزير خارجيته من جانب، ووزير الخارجية المجري من الجانب الآخر.¹⁷

كتبت الأهرام عن انتخابات عام 1922 في 1 يونيو 1922، والتي حصل فيها الحزب الموجود في السلطة وفقاً للنتائج الأولية وقتها على 90 مقعداً برلمانياً، في حين حصلت المعارضة على 13 فقط. تراجع مؤيدو الملك المجري السابق في هذه الانتخابات. أضافت الصحيفة أن أحزاب المعارضة تتهم الحكومة بأنها أثرت بكل الوسائل والطرق على العملية الانتخابية.¹⁸ على صعيد آخر، نشرت الصحيفة بعد ذلك بأسبوعين أن النتيجة النهائية للانتخابات المجرية تم

الصراع العنيف الواقع بين الملك كاروي الرابع "IV. Károly" ووصي العرش ميكلوس هورثي "Horthy Miklós" على أصعدة كثيرة من أجل الفوز برئاسة السلطة عام 1921.

⁷ الهابسبورج والمجر. *الإيجيشيان جازيت* 1 إبريل 1922/12052، ص 3.

⁸ اضطرابات المجر - أين الامبراطور السابق؟ تشيكوسلوفاكيا وإنذار رومانيا. *الإيجيشيان جازيت* 5 إبريل 1922/12055، ص 3.

⁹ ورود أبناء من بودابست بقيام حزب الملك السابق كاروي بمظاهرة للاعراب عن ميولهم نحوه: *الأهرام* 4 يناير 1922/-، ص 4.

¹⁰ مسألة عرش المجر. *الأهرام* 24 يناير 1922/-، ص 1.

¹¹ تزوج كاروي الرابع "IV. Károly" في 21 أكتوبر 1911 من أميرة بوريورن-بارما "Bourbon-Párma" زيتا "Zita" (1892-1989)، وأنجب منها ثمانية أطفال.

¹² وصول أنجال الامبراطور السابق لهنجاريا شارل إلى بورو. *الأهرام* 31 يناير 1922/-، ص 4.

¹³ هو أجوشث يوجف "József Ágost"، المولود في 9 أغسطس 1972، والمتوفي في 6 يوليو 1962. ينتمي إلى العائلة المالكة المجرية، وعمل لواء في الجيش، وحل محل الملك عام 1918، ثم وصيا على العرش المجري في 1919، ثم ترأس أكاديمية العلوم المجرية في الفترة من 1936 وحتى 1944.

¹⁴ النظام الملكي في المجر. *الأهرام* 27 فبراير 1922/-، ص 6.

¹⁵ انضمام مدينة أوريينبورج وقرائها إلى المجر. *الأهرام* 3 مارس 1922/-، ص 4.

¹⁶ شغل لويجي فاكثا "Luigi Facta" منصب رئيس الوزراء الإيطالي بين 26 فبراير 1922 - 31 أكتوبر 1922.

¹⁷ مباحثات بين رئيس الحكومة الإيطالي ووزير خارجيته ووزير الخارجية المجري. *الأهرام* 13 إبريل 1922/-، ص 4.

¹⁸ انتخابات هنغاريا. *الأهرام* 1 يونيو 1922/-، ص 4.

إعلانها، وقد فاز الحزب الحاكم بتمثيل 166 نائبا برلمانيا، أما المعارضة فتمثل في البرلمان من خلال 16 نائبا، في حين سيمثل الحزب الملكي في البرلمان بـ3 نواب فقط.¹⁹

كتبت الأهرام عن عضوية المجر في عصبة الأمم في عددها الصادر في 21 أغسطس 1922. ناقشت عصبة الأمم في النصف الأول من سبتمبر عضوية كل من ألمانيا والمجر.²⁰ تقدمت المجر في 9 سبتمبر 1922 بطلب لانضمامها لعضوية عصبة الأمم،²¹ بيد أنه لم تكن سياسة المصالحة وحدها فقط هي الدافع وراء ذلك، وإنما كان من أسباب ذلك أيضا أن الدولة لا يمكنها الحصول على قروض دولية كبيرة بمبالغ كبيرة بدون عضوية عصبة الأمم.²² وفي وقت لاحق أشارت الأهرام إلى أن اللجنة الفرعية السياسية بعصبة الأمم اقترحت الموافقة على طلب الانضمام المجري.²³ نقلت الصحيفة بعدها بيومين أن عصبة الأمم قامت بضم المجر إلى أعضائها.²⁴

تظهر الأخبار والتحليلات المتعلقة بالمجر بوضوح أن الصحافة المصرية اهتمت بشكل جاد بالوضع المجري، ليس فقط على الصعيد السياسي، وإنما أيضا على الصعيد الاقتصادي والتجاري والعسكري. كتبت الأهرام عن العلاقات العسكرية المجرية-الإيطالية في إصدارها يوم 14 نوفمبر 1922 قائلة أن المجر وإيطاليا أبرمتا اتفاقية عسكرية ثنائية، والتي يمكن أن يشارك المجريون وفقا لها بثمانية وحدات عسكرية في حرب يوغوسلافية-إيطالية محتملة، في حين يلتزم الإيطاليون في مقابل ذلك بدعم المجريين في استعادة المناطق التي فقدوها نتيجة لمعاهدة تريانون.²⁵ وعلى ضوء الاتفاقية العسكرية المبرمة بين الجانبين بدأ وزير الحربية المجري في ابداء رغبة بلاده في مراجعة معاهدة تريانون.²⁶ تحدثت الأهرام في عددها الصادر بتاريخ 16 إبريل 1924 عن مؤامرة ضد نائب وصي العرش المجري²⁷ طبقا للصحيفة، كانت هناك محاولة لقتل هذا المسئول رفيع المستوى، إلا أن المؤامرة باءت بالفشل، وتم اعتقال المشاركين فيها.²⁸

أما بخصوص العلاقات الخارجية المجرية فقد ذكرت نفس الجريدة في مقالها الصادر في 22 مايو 1924 أن المجر وتركيا قامتتا بإبرام اتفاقية صداقة فيما بينهما. بحسب ما قاله وزير الخارجية المجري فإن المجر تبذل قصارى جهدها من أجل إعادة بناء العلاقات مع تركيا.²⁹

واستمرارا للأخبار الواردة عن العرش المجري أشارت الأهرام في عدد 11 يناير 1926، إلى أن ولي عهد رومانيا السابق انطلق إلى فيينا حتى يلتقي أنصاره، الذين عرضوا عليه العرش المجري في ظل حالة التخبط الدائرة هناك.³⁰ أوردت الأهرام في 17 أكتوبر 1926 خبرا قصيرا عن الوضع الداخلي المجري، يشير إلى رفض الوصي على العرش إعفاء حكومته.³¹ أشارت الإيجيشان جازيت في 12 نوفمبر 1926 إلى أن الشرطة المجرية عثرت على 20000 منشورا يطالب بالاتحاد مع السوفيتين، وعلى إثر ذلك تم اعتقال 6 مواطنين.³² كما كتبت الأهرام في 22 ديسمبر 1926 أن حزب الحكومة قد حصل بموجب النتيجة النهائية للانتخابات المجرية على 209 مقعدا نيابيا، فيما

¹⁹ الانتخابات الهنغارية/الأهرام 16 يونيو 1922/-، ص 2.

²⁰ في عصبة الأمم. الأهرام 16 يونيو 1922/-، ص 4.

²¹ هنغاريا تطلب ضمها لعصبة الأمم: الأهرام 9 سبتمبر 1922/-، ص 4.

²² [http://www.magyartortenelem.eoldal.hu/cikkek/magyarorszag-1919-1990/a_kulpolitika-] mozgasterei-a-ket-vilaghaboru-kozott.html تاريخ الدخول على الموقع: 10 يونيو 2011.

²³ عصبة الأمم تؤيد ضم المجر. الأهرام 16 سبتمبر 1922/-، ص 1.

²⁴ الموافقة على ضم المجر إلى عصبة الأمم. الأهرام 18 سبتمبر 1922/-، ص 1.

²⁵ اتفاقية عسكرية بين المجر وإيطاليا. الأهرام 14 نوفمبر 1922/-، ص 3.

²⁶ وزير الحربية المجري يريد مراجعة معاهدة تريانون. الأهرام 18 ديسمبر 1922/-، ص 2.

²⁷ هذه معلومة عارية تماما عن الصحة؛ لأن منصب نائب وصي العرش كان يشغله إشتفان هورتي "Horthy István" من عام 1942. من المتصور أن تكون الصحيفة قد خلطت بعض الأخبار والمعلومات.

²⁸ مؤامرة في هنغاريا لاغتيال نائب الملك. الأهرام 16 إبريل 1924/-، ص 2. نائب وصي العرش. الضابط هورتي إشتفان "Horthy István" المنسوب إلى ناجابانيا، (ولد في بولا، 9 ديسمبر 1904 - توفي في الكسيفافكا، 20 أغسطس 1942)، وهو الابن الأكبر للوصي على العرش ميكولوش هورتي "Horthy Miklós"، وهو نائب وصي العرش ومهندس ميكانيكي وملازم أول طيار.

²⁹ إبرام معاهدة الصداقة بين تركيا وهنغاريا. الأهرام 22 مايو 1924/-، ص 2.

³⁰ ولي عهد رومانيا السابق يعرض عليه عرش هنغاريا. الأهرام 11 يناير 1926/-، ص 3.

³¹ التغييرات الوزارية في هنغاريا. الأهرام 17 أكتوبر 1926/-، ص 2.

³² منشورات شيوعية في المجر. الإيجيشان جازيت 12 نوفمبر 1926/13775، ص 1.

تحصلت المعارضة على 36 فقط.³³ ذكرت الأهرام في اليوم التالي أن البرلمان المجري صدق على الخطط الاقتصادية المجرية التركية المشتركة.³⁴

نقلت الإيجيشيان ميل "Egyptian Mail" في 26 يوليو 1927 أن مجلس اللوردات والعموم في لندن قد بحثا الوضع المجري واليوغوسلافي والروماني. شكل أعضاء المجلسين لجنة من الأحزاب المختلفة لمناقشة الصعوبات في الدول التي تم إنشاؤها مجددا، وعواقب معاهدة تريانون. كان أعضاء اللجنة كالتالي: لورد شارنود "Lord Sharnwood"، لورد فيرموي "Lord Fermoy"، لورد فيليمور "Lord Fillimore"، لورد نيوتون "Lord Newton"، لورد تومسون "Lord Thomson"، سير روبرت جاوار "Sir Robert Gower"، سير هنري سليسار "Sir Henry Slesser"، سير باتريك فورد "C.C. Sir Patrick Ford"، سير والتار دو فريك "Sir Walter de Frece"، كولونيل ج. ج. توم "Col. J.G. Thom"، مستر ج. ه. توماس "Mr. J.H. Thomas"، ليتينانت كولونيل ويندسور-كلايف "Lt.-Col. Windsor-Clive"، مستر ستوري دينز "Mr. Story-Deans"، ك.س. مستر جورج بيلتشر "Mr. George Pilcher"، مستر أس. ساندمان "Mr. A.S. Sandeman"، مستر إ.ت. كامبل "Mr. E.T. Champbell"، مستر روي بيرد "Mr. Roy Bird". وجه السير روبرت جاوار "Sir Robert Gower" سؤالا في المجلس الأعلى لوزير الخارجية البريطاني عن نطاق اختصاص محكمة التحكيم المجرية-الرومانية المختلطة. كما طلب من المندوبين البريطانيين أن يعرضوا نتائج المناقشة على مجلس عصبة الأمم.³⁵

نقلت نفس الصحيفة في 12 يوليو 1927 أن الشرطة المجرية قامت باعتقال الكثير من الشيوعيين في بودابست.³⁶ كما ذكرت في عددها الصادر بتاريخ 29 إبريل 1928 أن قوات الأمن ألقت القبض مجددا على شيوعيين. كما رأوا أن إحدى السيدات من بين المعتقلين هي سكرتيرة بيلا كون "Kun Béla".³⁷ نشرت الصحيفة في 18 مايو 1929 مرة أخرى أن الشرطة المجرية قامت باعتقال بعض الأشخاص الذين عثرت بحوزتهم على منشورات تحدث على إقامة علاقات مع السوفييتين، علاوة على جوازات سفر مزورة.³⁸

تذكر الإيجيشيان ميل في 21 مايو 1929 أن شارديي يوستتيان "Serédy Jusztinián" كبير أساقفة سارديني رأس وفد الكنيسة المجرية المتوجه إلى روما للحج، وهناك يتقابل مع البابا والملك الإيطالي ورئيس الوزرائي موسوليني أيضا.³⁹

ذكرت الإيجيشيان جازيت في 15 أكتوبر 1930 أن الحكومة المجرية تجري تغييرا تجاريا ضد سياسة الإغراق السوفيتي، وستواجه على وجه الخصوص تلك الدول التي لا تربطها بها اتفاقيات. مس هذا القرار دولتين أوروبيتين بشكل حصري، هما تشيكوسلوفاكيا والاتحاد السوفيتي.⁴⁰

طبقا لعدد الإيجيشيان جازيت الصادر في 28 أكتوبر 1930، قام الكونت إشفان باتلان "Bethlen István" بزيارة إلى العاصمة التركية، أنقرة، وذلك من أجل مناقشة معاهدة تجارة وصداقة.⁴¹ دعا باتلان "Bethlen" في مباحثاته مع مصطفى كمال - إلى جانب معاهدة الصداقة - إلى تنسيق المصالح التركية-المجرية والمواءمة بينهما وتقوية العلاقات المتبادلة. ككل النجاح زيارة رئيس الوزراء؛ حيث قدمت تركيا وعودا بخصوص إمكانية اعتماد المجر على دعم أنقرة لها في قضاياها الخلافية القائمة مع كل من يوغوسلافيا ورومانيا. كان الترحيب المجري أمرا جيدا بالنسبة للعلاقات التركية-المجرية النشطة؛ حيث كانوا يعتبرون تركيا دولة مجبرة، لم تقبل السلام الثقيل مثل معاهدة

33 الانتخابات في هنغاريا. الأهرام 22 ديسمبر 1926/-، ص 3.

34 المجلس القومي يصدق على المشاريع الاقتصادية المجرية-التركية المشتركة. الأهرام 23 ديسمبر 1926/-، ص 3.

35 محنة المجر - دراسة بريطانية للأوضاع. الإيجيشيان ميل 26 يوليو 1927/4549، ص 3.

36 القبض على شيوعيين بالمجر. الإيجيشيان ميل 29 يوليو 1927/4552، ص 1.

37 سكرتيرة بيلا كون. الإيجيشيان ميل 29 إبريل 1928/24، ص 2.

38 مصادمة مركز "أحمر" جندي في المجر. الإيجيشيان ميل 18 مايو 1929/5109، ص 2.

39 حجاج مجريون لرؤية البابا. الإيجيشيان ميل 21 مايو 1929/5111، ص 2.

40 قيود المجر على التجارة - حماية ضد الإغراق. الإيجيشيان جازيت 15 أكتوبر 1930/14970، ص 5.

41 سياسي مجري شغل منصب رئيس وزراء المجر في الفترة ما بين 1921 و 1931. ولد عام 1874 لعائلة أرستقراطية. انتخب عام 1901 في مجلس النواب المجري، وبعد انتهاء الحرب العالمية الأولى. عمل كممثل للحكومة المجرية الجديدة في مؤتمر باريس للسلام عام 1919. وخلال تلك السنة سقطت الحكومة المجرية وأعلن عن قيام الجمهورية المجرية السوفيتية ليعود إلى المجر ليشارك في حكومة مضادة للشيوعيين مقرها في مدينة سجد "Szegeed" جنوب المجر، في عام 1921 تولى منصب رئاسة الوزراء وهو المنصب الذي استمر فيه حتى عام 1931. بعد هزيمة احتلال القوات السوفيتية للمجر تم اعتقاله وترحيله إلى موسكو حيث توفي في سجنه في 5 أكتوبر 1946.

42 معاهدة تركية-مجريّة - مغادرة الكونت باتلان إلى أنقرة. الإيجيشيان جازيت 28 أكتوبر 1930/14981، ص 5.

تريانون، ونجحت في تعديله. تتيج علاقات المجر الدولية الخارجية، بما في ذلك علاقاتها مع تركيا أيضاً، إمكانية أن تتحرر المجر نهائياً من العزلة الدولية.⁴³

نشرت الإيجيشان جازيت في 6 نوفمبر 1930 خبراً عن وقوع حدث غلب عليه الطابع السري على الحدود المجرية النمساوية، في مدينة سوميتهاي، مفاده أن الأرشيدوق أوتو "Ottó" وزيثا "Zita"، زوجة الإمبراطور السابق يقيمان في قصر سوميتهاي سوياً مع الكونت يانوش ميكاش "Mikes János". نفت سكرتيرة الكونت هذا الخبر، وزعمت أن الزوار ليسوا هم الأرشيدوق أوتو "Ottó"، وأمه زيثا "Zita"، وإنما هم الأمير السويدي جوستاف أدولف "Gustav Adolph" ورفقته.⁴⁵

نقلت الإيجيشان جازيت في 19 يونيو 1933 أن رئيس الحكومة المجرية جولاً جومبوش "Gömbös Gyula"⁴⁶ سافر جواً متجهاً إلى برلين، وأجرى مباحثات مطولة مساء هذا اليوم مع المستشار الألماني بشأن مطالبة الأمير أوتو هابسبورج "Habsburg Ottó" باعتلاء العرش، الأمر الذي تعدده الأوساط السياسية الألمانية مستحيلاً وسخيفاً، بعدما أوضح جومبوش "Gömbös" أكثر من مرة في البرلمان المجرى أنه يعارض عودة الهابسبورج.⁴⁷

كان بإمكان المهتمين أن يقرأوا في الإيجيشان ميل في 15 إبريل 1934 أن وزير الخارجية المجرى صرح للصحافة أنه ليست هناك معاهدة صداقة بين المجر والاتحاد السوفيتي، وكشف عدم صحة الأخبار المتداولة عن ذلك بكل حزم ووضوح. هذا وقد تحدث الوزير عن البلشفية، وخطرهما المتزايد أيضاً.⁴⁸

علمت الإيجيشان ميل في 9 مايو 1934 أن الدعاية النازية مستمرة في بودابست، وأظهرت أكثر من إشارة إلى ذلك في اليوم السابق، فعلى سبيل المثال انتزع شاب الميكروفون في معرض بودابست الدولي وردد بعض الكلمات عن النازية. فيما عدا ذلك، حصل المتعاطفون مع النازية على تصريح لإعداد فيلم دعائي عن النازية.⁴⁹

أشارت الإيجيشان جازيت في 7 يناير 1935 إلى أن المباحثات بين الفرنسي بيير لافال "Pierre Laval"⁵⁰ وموسوليني تطرقت إلى المصالح المجرية أيضاً تحت شعار التقارب الإيطالي-المجري، والذي يمكن أن تقويه أيضاً معاهدة روما.⁵¹ إنهما يحملان طموحات المجر لاسترجاع أراضيها المنتزعة منها على محمل الجدية.⁵² بحث القائدان في روما الاستقلال النمساوي. مثل عدم استعداد الرأي العام المجرى للدخول في اتفاق يضمن حدود النمسا الحالية صعوبة أثناء المناقشة.⁵³

⁴³ [http://www.magyarortenelem.eoldal.hu/cikkek/magyarorszag-1919-1990/a-kulpolitika.html-mozgasterei-a-ke-t-vilaghaboru-kozott.html] تاريخ الدخول على الموقع: 11 يونيو 2011.

⁴⁴ الأرشيدوق أوتو هابسبورج "Habsburg Ottó" المولود في 20 نوفمبر 1912 والمتوفي في 4 يوليو 2011، هو آخر ورثة عرش الهابسبورج، سياسي وصحفي، وعضو البرلمان الأوروبي. في يونيو عام 1961 رفضت الحكومة النمساوية مطالب الأرشيدوق أوتو رأس عائلة هابسبورج السماح له بالعودة إلى النمسا مواطناً ذا امتياز خاص، ولكن في عام 1963 سمحت المحكمة الإدارية النمساوية لأوتو بالعودة إلى النمسا واعتبرت عودته قانونية بموافقة حزب الشعب النمساوي في عام 1966 بعد أن منعه الاشتراكيون من قبل.

⁴⁵ لغز الحدود النمساوية-المجرية - شائعات ظهور الأرشيدوق أوتو. الإيجيشان جازيت 6 نوفمبر 1930/14989، ص 5.

⁴⁶ (1886-1936) سياسي مجري، نائب برلماني، مستشار سري، وزير دفاع، ورئيس وزراء.

⁴⁷ رئيس الوزراء المجرى في برلين - تكهنات متداولة - شائعات عودة الملكية أصبحت أمراً مضحكاً. الإيجيشان جازيت 19 يونيو 1933/15791، ص 5.

⁴⁸ المجر والسوفيت - نفى وجود معاهدة صداقة. الإيجيشان ميل 15 إبريل 1934/6615، ص 5.

⁴⁹ دعائاً نازية في المجر. الإيجيشان ميل 9 مايو 1934/6635، 1.

⁵⁰ بيير لافال "Pierre Laval" (28 يونيو 1883 - 15 أكتوبر 1945)، رئيس وزراء فرنسا ثلاث مرات. تعاون بعد الاحتلال الألماني لفرنسا مع الألمان؛ لذا تمت محاكمته بتهمة خيانة الوطن وأعدم رمياً بالرصاص.

⁵¹ تقاربت إيطاليا بشدة إلى فرنسا في عام 1935. ذهب وزير الخارجية الفرنسي بيير لافال "Pierre Laval" في الأيام الأولى من يناير سنة 1935 إلى روما بشكل شخصي، ووقع مع موسوليني يوم 7 معاهدة الصداقة الفرنسية-الإيطالية (حلف روما "Rome Pact"). يوم 7 و9 يناير تلي الحكومتان الفرنسية والإيطالية بتصريحات ويتفقان على تسوية المسائل المتعلقة بملكية المستعمرات الفرنسية والإيطالية في أفريقيا، والتعاون السياسي العام.

⁵² المصالح المجرية. الإيجيشان جازيت 7 يناير 1935/16268، ص 5.

⁵³ المجر ليست لقمة سائغة. الإيجيشان جازيت 9 يناير 1935/16269، ص 7.

ذكرت نفس الصحيفة الناطقة باللغة الإنجليزية في 14 يناير 1935 أن الحكومة المجرية كتبت تقريرا إلى عصبة الأمم بسبب عملية اغتيال مارسيليا.⁵⁴ طبقا للخبر، هناك ضباط صغار الرتبة يمكن إدانتهم في عملية الإعدام المسبق لهذه العملية، ويجب أن تتم مسألتهم ومحاسبتهم على ذلك. أوضح التقرير تفاصيل عملية الاغتيال⁵⁵ وتقوم السلطات المجرية باعتقال جميع الجناة لعقابهم. أكد التقرير على أن الحكومة المجرية ليس لها أي صلة بعملية الاغتيال.⁵⁶

سأقت الإيجيشان جازيت في 23 يناير 1935 خبرا إلى جمهورها من القراء يفيد بتقديم ماتياش راكوشي "Rákosi Mátyás"، العضو بحكومة بيلا كون "Kun Béla" إلى العدالة، بسبب الجرائم التي ارتكبها. ودعم بيلا كون "Kun Béla" في قتال الانفصال بعد السقوط، ثم اعتقل سنة 1925، وحكم عليه بالسجن لمدة ثمانية أعوام ونصف بتهمة التمرد. كان من المفترض أن تنتهي عقوبته في بداية عام 1934، لكن بدلا من اطلاق سراحه تمت مقاضاته مرة أخرى في مايو بسبب نشاطه في الكوميون. تم سجنه في هذه القضية الجديدة بسبب ارتكابه جرائم الخيانة العظمى والتمرد والتواطؤ في القتل كشريك أكثر من مرة وتزوير نقود.⁵⁷

ذكرت الإيجيشان جازيت من طهران في 31 يناير 1935 أن إشتفان هورتي "Horthy István"، الابن الأكبر لوصي العرش المجري عاد إلى بودابست بعد زيارة إلى إيران امتدت لعدة أسابيع. كان هدف زيارته هو تقديم الشركات المجرية التي كان يمثلها ودفع عجلة التعاون الاقتصادي والتجاري المجرى-الإيراني.⁵⁸

ذكرت الإيجيشان جازيت في مقالها الصادر بتاريخ 5 مارس 1935 أن الحكومة المجرية قد استقالت، وتم تكليف جومبوش "Gömbös" بتشكيل الحكومة الجديدة.⁵⁹

سأقت الصحيفة الناطقة بالإنجليزية في 24 إبريل 1935 خبرا مفاده أن الشرطة المجرية قامت باعتقال 60 شيوعيا لمشاركتهم في مؤامرة شيوعية خططت لأعمال شغب ونهب في الأول من مايو.⁶⁰

نقلت الإيجيشان جازيت في عددها الصادر بتاريخ 6 مايو 1935 أن وزير الخارجية النمساوي برجر - فالدينج "Berger-Waldenegg" ونظيره المجري كالمان كانيا "Kánya Kálmán"، بالإضافة إلى وكيل وزارة الخارجية الإيطالي سنيور سوفيتش "Suvich"⁶¹ أجروا مشاورات بشأن الإعداد لمؤتمر الدانوب "Dunai Konferencia" المزمع إقامته في روما. ستشارك المجر في المؤتمر فقط إذا كان سيتم مناقشة مسألة إعادة تسليح الجيوش المجرية والنمساوية والبلغارية خلاله. شدد سوفيتش "Suvich" على ضرورة تفعيل المصالح المجرية. بدأت المناقشات والمباحثات في تمام الساعة الخامسة من مساء ذلك اليوم. استضاف الطابق الأول من فندق جراند هوتيل "Grand Hotel" أعمال المؤتمر.⁶²

كتبت الإيجيشان جازيت في 17 مايو 1935 أن الفيلد مارشال فون ماكينزين "Von Mackensen"⁶³ قام بزيارة إلى المجر. استقبلت الأمة المجرية بطل الحرب العالمية الأولى الأسطوري بفانق الإحترام والحب والتضامن والامتنان. عندما وصلت الباخرة صوفيا "Sofia" التي نقله عبر نهر الدانوب إلى بودابست، حياه فريق الخيالة وعزف النشيدان المجرى والألماني على شرفه. كان في استقبال المحارب الألماني المحنك آلاف من المواطنين المجرين. استضافه الوصي على العرش ميكلوش هورتي "Horthy Miklós" ورئيس الوزراء جولا جومبوش "Gömbös Gyula".

⁵⁴ قتل الملك اليوغوسلافي شاندر الأول "I. Sándor" ووزير الخارجية الفرنسي لويس بارثو "Louis Barthou" في مارسيليا في 9 أكتوبر 1934.

⁵⁵ تقرير تم إجرانه حول عملية اغتيال مارسيليا - ضباط صغار يمكن إلقاء اللوم عليهم. الإيجيشان جازيت 14 يناير 1935/16273. ص 7.

⁵⁶ جرائم مارسيليا - رد المجر على عصبة الأمم. الإيجيشان جازيت 19 يناير 1935/16278. ص 5.

⁵⁷ قضية مجرية شهيرة - صدق نظام شيوعي لم يدم طويلا - محاكمة ماتياش راكوشي. الإيجيشان جازيت 23 يناير 1935/16281. ص 5.

⁵⁸ ابن وصي العرش المجري في بلاد فارس. الإيجيشان جازيت 6 فبراير 1935/16293. ص 5.

⁵⁹ الحكومة المجرية تستقيل. الإيجيشان جازيت 5 مارس 1935/16316. ص 5.

⁶⁰ مؤامرة شيوعية في بودابست - القبض على 60. الإيجيشان جازيت 24 إبريل 1935/16357. ص 5.

⁶¹ هو السيد فولفيو سوفيتش "Fulvio Suvich" المولود في مدينة تريستي "Trieste" الإيطالية في 1887 وتوفي فيها عام 1980. سياسي ودبلوماسي إيطالي. عمل وكيل لوزارة المالية، وأيضا وكيل لوزارة الخارجية. درس القانون وتخرج فيه من جامعة جراتس.

⁶² استعدادات لمؤتمر الدانوب - بطاقات المجر الرابعة. الإيجيشان جازيت 6 مايو 1935/16366. ص 5.

⁶³ لودفيش فريدرش أوجست فون ماكينزين "Ludwig Friedrich August von Mackensen" (1849-1945) ضابط ملكي بروسى (نسبة إلى مملكة بروسيا 1701-1918)، ولد في ساكسونيا. أصبح مشيرا بالإمبراطورية الألمانية، وقائد الحرب العالمية الأولى الناجح.

وتمت إقامة مأدبة عشاء رسمي على شرفه. كتبت صحيفة بشتي هيرلاب "*Pesti Hirlap*": نحبي بكل الحب ماكينزين، الذي يعد رمزا لقيم وبطولات الجندي الألماني.⁶⁴

تحدثت الإيجيشان جازيت "*Egyptian Gazette*" في عددها الصادر في 5 يونيو 1935 عن الصراع بين كل من جولا جومبوش "*Gömbös Gyula*" وتيبور إيكهاردت "*Eckhardt Tibor*"، وعن أن رئيس الحكومة المجرية خلص نفسه من هذا الموقف الصعب. كان عليه أن يختار بين بديلين: إذا دخل معه في صراع فردي فإنه يرتكب بذلك مخالفة قانونية، وإذا لم يجابه وزير الحربية السابق وجها لوجه فإنه يعرض نفسه بذلك لاذراء الأوساط العسكرية. أدى الجدل الدائر بين رئيس المعارضة تيبور إيكهاردت "*Eckhardt Tibor*" ورئيس الوزراء إلى أن دعا إيكهاردت "*Eckhardt*" رئيس الحكومة إلى المواجهة المباشرة، لكن يبدو الآن أن الوضع قد تم حله، ورضي كلا الطرفين؛ لأن كلاهما وقف ضد الآخر ولكن دون أن يهاجم بعضهما البعض.⁶⁵

أخبرت الإيجيشان جازيت أنه قد تم تقديم الجواسيس التشيكوسلوفاكيين والرومانيين الذين تم اعتقالهم بالمجر في 11 يونيو 1935 إلى المحكمة. حكم على أحدهم بالسجن لمدة 3 سنوات، وعلى آخرين بالسجن مدى الحياة لارتكابهم جريمة التجسس.⁶⁶

جاء في مقال هذه الصحيفة الناطقة بالإنجليزية الصادر في 15 يونيو 1935 أن رئيس الحكومة المجري جومبوش "*Gömbös*" قال أمام البرلمان "نود أن نرى على العرش المجري ملكا وطنيا تكون خدمة الأمة المجرية هي أولى مهامه". كان يفكر رئيس الوزراء في الأرشيدوق ألبريخت هابسبورج "*Habsburg Albrecht*"⁶⁷ أي في الصديق الشخصي لرئيس الوزراء - الذي دعمه قبل ذلك بعدة سنوات في الانتخابات. وأردف أن حكم الهابسبورج⁶⁸ لا يمكن أن يعود إلا بتأييد تام من الشعب وموافقة القوى العظمى. يمكن أن يتوقع "الملك الوطني" مقاومة من دول الوفاق الصغير⁶⁹ أقل من الأرشيدوق أوتو "*Otto*". أجرى جومبوش "*Gömbös*" مباحثات صباح ذلك اليوم مع الأرشيدوق ألبريخت "*Albrecht*"، لكن لم تظهر أخبار عن النتائج.⁷⁰

أشارت صحيفة المصور الأسبوعية الناطقة باللغة العربية في عددها الصادر بتاريخ 10 إبريل 1936 إلى إبرام كل من المجر والنمسا وإيطاليا اتفاقا سياسيا يهدف إلى تشكيل تحالف في وسط أوروبا. وقع ممثلو الدول الثلاث على معاهدة خاصة بهذا الآن. نشر هذا الخبر مصحوبا بصورة ضوئية يظهر فيها رئيس الوزراء المجري جولا جومبوش "*Gömbös Gyula*" ووزير الخارجية كالمان كانيا "*Kánya Kálmán*" ووكيل الخارجية الإيطالي سوفيتش "*Suvich*" ووزير الخارجية النمساوي برجر - فالدينج "*Berger-Waldenegg*" ورئيس الوزراء الإيطالي موسولينى والمستشار النمساوي كورت شوشنيج⁷¹ "*Kurt Schuschnigg*".⁷²

64 قائد الحرب الألمانية المحنك يزور المجر - ترحيب حار بالمارشال فون ماكينزين. الإيجيشان جازيت 17 مايو 1935/16376. ص 5.

65 رئيس الوزراء المجري يخرج من موقف صعب. الإيجيشان جازيت 5 يونيو 1935/16392. ص 6.

66 الحكم على جواسيس في المجر. الإيجيشان جازيت 11 يونيو 1935/16397. ص 5.

67 الأرشيدوق هابسبورج-تيشن ألبرت فرنس يوجف "*Habsburg-Teschén Albert Ferenc József*" (24 يوليو 1897 - 23 يوليو 1955)، هو أرشيدوق نمساوي، أمير ملكي مجري وتشيكى، الابن الوحيد للأرشيدوق المارشال فريجاش "*Frigeš*"، الوريث المرتقب للقب أمير تيشن، أمير تيشن (هيرتسوغ فون تيشن "*Herzog von Teschen*") منذ عام 1936، وعضو المجلس الأعلى للبرلمان المجري.

68 عهد عائلة الهابسبورج يبدأ عندما استلم رودولف فون هابسبورج في عام 1273 زمام الحكم، وفي عصر رودولف الرابع عام 1363 تعيش النمسا نهضة حضارية ومعمارية كبيرة. ومن خلال حروب الهابسبورج مع البوهيميين والمجر حصلت النمسا على عرش هاتين الدولتين في عام 1526 وأصبحت بذلك قوة عظمى، وكان هذا في عصر ماكسيمليان الذي استطاع تطوير النمسا من دولة متأخرة إلى دولة لها مؤسساتها المتطورة، وأصبحت يطلق عليها "الإمبراطورية النمساوية-المجرية".

69 تحالف عسكري تشكل في عام 1920 و1921 بين كل من رومانيا وتشيكوسلوفاكيا ويوغوسلافيا بهدف الدفاع المشترك ضد الأطماع المجرية، فرنسا دعمت التحالف عن طريق توقيع اتفاقيات مشتركة مع كل دولة من دول الحلف، حيث رأت فرنسا في الحلف فرصة تخدم المصالح الأمنية لفرنسا عن طريق احياء فكرة الحرب على جيتيين ضد ألمانيا لاسيما بعد سقوط الإمبراطورية الروسية.

70 الملك في المجر - مرشح رئيس الوزراء. الإيجيشان جازيت 15 يونيو 1935/16401. ص 5.

71 (ديسمبر 1897 - 18 نوفمبر 1977) هو مستشار النمسا الاتحادي في الفترة التي أعقبت اغتيال سلفه إنجلبرت دولفوس في يوليو 1934 إلى أن ضمت ألمانيا الأراضي النمساوية لفرنسا في مارس 1938. كان مناوئا لطموحات هتلر في ضم النمسا إلى الرايخ الثالث. حاول شوشنيج الحفاظ على استقلال النمسا، لكنه فشل فاستقال، وقبض عليه النازيون بعد غزوهم للنمسا، فوضعه في الحبس

الخاتمة

وفي النهاية يمكننا القول أن المصريين كانوا مطلعين جيدا على العديد من الأخبار السياسية والاقتصادية والتجارية والعسكرية المجرية في فترة 1922–1936. وكانت الصورة المشككة في ذهن القارئ المصري عن المجر إيجابية نتيجة للأخبار المنشورة في الصحافة عنها في تلك الفترة الهامة من التاريخ المجري والتي شهدت قيام المجر المستقلة بعد تفكك أوصلال الامبراطورية النمساوية-المجرية. أيضا أبرزت الصحافة وقتها الدور الفعال للوصي على عرش المجر ميكلوش هورتى، ورئيس الوزراء إشتفان باتلان في العشرينيات، ثم رئيس الحكومة جولا جومبوش في الثلاثينيات وجهودهم الحثيثة والمتواصلة من أجل نهضة البلاد وتنميتها واستعادة الأراضي المجرية المنتزعة عنوة منها بعد الحرب العالمية الأولى بموجب اتفاقية تريانون.

الانفرادي، ثم تنقل بين عدة معسكرات اعتقال، حتى حرره الجيش الأمريكي سنة 1945، ف قضى ما تبقى من حياته في العمل الأكاديمي في الولايات المتحدة الأمريكية
 72 الاتفاق الثلاثي. المصور 10 إبريل 1936/-.

El concordato de 1953 en la prensa italiana y vaticana

GÁBOR GREGOSITS
UNIVERSIDAD DE SZEGED

Resumen

Mis puntos de partida fueron los diarios “Osservatore Romano”, “Nuovo Corriere della Sera” y “Unità”. Escogí los otros periódicos a base de las informaciones de obras de la historia de la prensa italiana. El “Osservatore Romano” escribe que el Concordato confirma una situación pacífica que ya existe y responde a las acusaciones de la “Unità”. El “Nuovo Corriere della Sera” valora el Concordato como el mayor éxito logrado por Franco desde 1939. El análisis más detallado está publicado por la revista jesuita “Civiltà Cattolica”.

Palabras clave: aislamiento internacional, Concordato, Iglesia, Estado, nombramiento de obispos

Introducción

El objetivo de mi estudio es presentar y analizar los artículos publicados en los periódicos italianos y vaticanos entre 1953 y 1955 y relativos al Concordato entre la Santa Sede y España que fue firmado el 27 de agosto de 1953 y fue ratificado dos meses más tarde.

Aprovechando la oportunidad de una beca ERASMUS en Roma, tuve acceso a los periódicos italianos microfilmados de la Hemeroteca de la Biblioteca Nacional Central, así como a los materiales de la Biblioteca Casanatense y de la Biblioteca de la Pontificia Universidad Gregoriana. En cuanto al método de investigación, por el difícil acceso a las noticias de las agencias de noticias decidí escoger unos periódicos. Empecé por el “Osservatore Romano”, el entonces “Nuovo Corriere della Sera” y por la “Unità”, para tener como fuente un periódico de la derecha y otro de la izquierda, además del órgano oficioso de la Santa Sede. Consulté también el “Osservatore della Domenica”, edición dominical del diario vaticano. Escogí los otros periódicos a base de las informaciones de obras de la historia de la prensa italiana.¹ Se ocupan de política las 17 publicaciones

¹ *Guida delle Riviste e della Stampa Periodica Italiana 1953*. Presbyterium, Padova, 1952. Capecchi, V. – Livolsi, M. *La stampa quotidiana in Italia*. Bompiani, Milano, 1971. Lenzi, M. *Dizionario di giornalismo*. U. Mursia C., Milano, 1965. Malgari, F. – Scandaletti, P., ed., *Giornalismo cattolico e quarant'anni di UCSI*. Edizioni Studium, Roma, 1999. Murialdi, P. *La stampa italiana del dopoguerra*. Laterza, Roma-Bari, 1973. Romano, S., ed. *Giornalismo italiano e vita internazionale*. Edizioni Universitarie Jaca, Milano, 1989.

periódicas, entre las cuales se encuentran 12 diarios, 4 semanales y una revista. Entre las 17 publicaciones periódicas encontramos 5 periódicos nominalmente independientes, 3 periódicos izquierdistas, 2 periódicos vaticanos, 2 periódicos católicos, 2 periódicos satíricos, un periódico democristiano, un periódico monárquico y una revista jesuita. Además de los periódicos escogí la revista "Civiltà Cattolica" que se ocupa de múltiples asuntos internacionales y culturales.²

En general podemos decir que los diarios y los semanales se ocupan sobre todo de los acontecimientos de la política interior italiana y de la guerra fría. Además de los artículos de los periódicos pude utilizar la literatura pertinente al tema. Tuve acceso a obras sobre la teoría y la historia de los Concordatos y a libros publicados en español sobre el Concordato de 1953. Consulté unos libros publicados en italiano sobre la historia de la Iglesia, el personaje de Pío XII y la historia y el periodismo de la época.

El Concordato es una convención solemne y global que entra en detalles para reglamentar todas las cuestiones mixtas que atañen a los intereses de la Iglesia y del Estado. Para reglamentar una cuestión mixta, se concluye un acuerdo parcial. El primer Concordato fue firmado en Worms en 1122. El acuerdo entre Calixto II y Enrique V supuso el final de la querrela de investiduras.

Periodismo italiano en 1953

Antes de ver los artículos de los periódicos, es necesario tener unos conocimientos sobre el periodismo italiano de la época. Los diarios italianos más importantes eran el "Nuovo Corriere della Sera" (480000 ejemplares), la "Unità" (450000 ejemplares) y la "Nuova Stampa" (390000 ejemplares).³

En Italia numerosos periódicos se comprometieron con el régimen fascista y después del restablecimiento de la libertad de prensa tuvieron que cambiar de nombre. Entre 1946 y 1959, el "Corriere della Sera" se vio obligado a ser publicado bajo la cabecera "Nuovo Corriere della Sera". En la posguerra, el papel gubernativo de la Democracia Cristiana no fue acompañado por hegemonía cultural católica. Por supuesto, el papel de los políticos católicos nunca fue despreciable en la vida cultural de Italia. En 1953 existían numerosos

² He aquí la lista de las publicaciones periódicas consultadas. *Asso di Bastoni* (Roma) – semanario satírico, *Asso di Spade* (Roma) – semanario satírico político, *Avanti!* (Roma/Milán) – diario oficial del Partido Socialista Italiano, *Civiltà Cattolica* (Roma) – revista jesuita, *Corriere del Giorno* (Tarento) – diario independiente católico, *Domenica del Corriere* (Milán) – semanario independiente, *Italia* (Milán) – diario católico, *Messaggero* (Roma) – diario independiente de información, *Nuova Stampa* (Turín) – diario independiente, *Nuovo Corriere della Sera* (Milán) – diario independiente, *Osservatore della Domenica* (Roma) – edición dominical del *Osservatore Romano*, *Osservatore Romano* (Roma) – diario político religioso, *Paese Sera* (Roma) – diario independiente, *Popolo* (Roma) – diario oficial de la Democracia Cristiana, *Roma* (Nápoles) – diario monárquico, *Secolo XIX* (Génova) – diario independiente, *Unità* (Roma/Milán) – órgano del Partido Comunista Italiano.

³ En cuanto a la edición de otros diarios utilizados, *Messaggero* alcanzó 228000 ejemplares, *Paese Sera* alcanzó 190000 ejemplares, *Avanti!* alcanzó 130000 ejemplares, *Secolo XIX* alcanzó 101000 ejemplares, *Popolo* alcanzó 90000 ejemplares, *Italia* alcanzó 60000 ejemplares, *Corriere del Giorno* alcanzó 50000 ejemplares, *Roma* alcanzó 50000 ejemplares y *Osservatore Romano* alcanzó 40000 ejemplares. [Capecci-Livolsi 1971.]

periódicos católicos italianos. Merece la pena observar que Pío XII, además de ser inteligente y culto, era lector infatigable. Dedicó algunos escritos a la compilación de los periódicos y al funcionamiento de las grandes agencias de prensa y de información.⁴ En 1953 funcionaban muchas agencias de noticias privadas en Italia.

Antecedentes del concordato de 1953

En España siempre existió el derecho eclesiástico estatal. La Santa Sede intentó regular la intervención del Estado español en los asuntos de la Iglesia con los Concordatos de 1753 y 1851 pero simultáneamente cedió al Rey muchos elementos de su poder. Para entender la importancia de la firma del Concordato de 1953 tenemos que evocar las primeras señales de la crisis de la relación entre Iglesia y Estado que se manifestaron con la proclamación de la República en 1931. La Constitución republicana fijó la institución del divorcio, el reconocimiento del matrimonio civil y la abolición de la Compañía de Jesús. Todo esto no conllevó la denuncia formal del Concordato de 1851. Tras los fallidos intentos concordatarios del Gobierno republicano, el Cardenal Secretario de Estado Eugenio Pacelli se opuso abiertamente a la ruptura con la República y formuló numerosas reservas sobre el reconocimiento oficial del régimen de Franco.⁵ El 1 de julio de 1937 los obispos de España publicaron una carta colectiva dirigida al mundo.⁶ En el momento de la persecución total los obispos consideran a los nacionales como la única posibilidad de salvación para España. Casi todo el clero español apoyó al bando nacional.

Tras la victoria del ejército franquista se establecieron las bases de cooperación entre España y la Santa Sede. Para consolidar su régimen Franco necesitó el apoyo de la Iglesia católica. Después de 1945 el franquismo deja de utilizar la simbología nazi y destaca el carácter católico y anticomunista del régimen. No obstante, en 1946 la ONU invita a sus Estados Miembros a romper las relaciones diplomáticas con España. El Vaticano no es miembro de la ONU, así el nuncio apostólico se queda en Madrid. Francia cierra la frontera con España entre 1946 y 1948. Debido a unas consideraciones puramente estratégicas, la España de Franco se convirtió en un potencial aliado de los EEUU y este hecho le garantizó la supervivencia después de la derrota de las potencias del Eje. La decisión de 1946 de la ONU fue anulada en 1950 por presión norteamericana. La alianza militar conllevó apoyo económico americano. España necesitó este apoyo por la pobreza sobre la cual nos informan también los periódicos italianos.

El intento concordatario de Franco se arrastraba desde el fin de la guerra civil. Varios problemas concretos se resolvieron con acuerdos parciales en cuyos textos se menciona la

⁴ Raguer, H. "La presenza politico-sociale e il confronto con le ideologie" en: Alberigo, G. – Riccardi, A., ed. *Chiesa e papato nel mondo contemporaneo*. Laterza, Roma-Bari, 1990. 401.

⁵ Fontana, M. "La Chiesa tra le due Spagne", *Osservatore Romano*, 1 aprile 2009. Asequible en: http://www.vatican.va/news_services/or/or_quo/interviste/2009/075q04a1.html. Fecha de consulta: 1 de mayo de 2016.

⁶ "Carta colectiva del episcopado español al mundo entero con motivo de la guerra de España". Montero Moreno, A. *Historia de la persecución religiosa en España 1936-1939*. Editorial Católica, Madrid, 1961. Asequible en: <http://www.maalla.es/Libros/Historia%20persecucion%20religiosa%20en%20Espana.pdf>. Fecha de consulta: 1 de mayo de 2016.

intención de las partes de estipular un nuevo Concordato. Pueden considerarse antecedentes inmediatos del Concordato los convenios de 1941, 1946 y 1950.⁷

En 1950 se acaba el proyecto previo del Concordato. En 1951 el Jefe de Estado español dirige una carta al Papa solicitando la conclusión de un nuevo Concordato para resumir y completar el contenido de los convenios previos. Franco no quiso reavivar el Concordato de 1851 por considerarlo anticuado. El Papa no respondió enseguida, tal vez por las experiencias de los Concordatos concluidos con Mussolini y Hitler, tal vez por el aislamiento internacional del régimen de Franco. Después de que el embajador Joaquín Ruiz-Giménez hubo entregado el proyecto previo a Pío XII, pasaron dos años hasta la firma del nuevo Concordato.

Firma y entrada en vigor del concordato

El 27 de agosto de 1953, para la Santa Sede el Concordato fue firmado por Domenico Tardini, Prosecretario de Estado para los Asuntos Eclesiásticos Extraordinarios mientras que para España por Alberto Martín Artajo, Ministro de Asuntos Exteriores y por Fernando María Castiella y Maíz, Embajador cerca de la Santa Sede.⁸ El canje de los instrumentos de ratificación se realizó el 27 de octubre de 1953.

El concordato en los órganos de la Santa Sede

En el número del 12 de agosto de 1953 del "Osservatore Romano" puede leerse la recensión de Vincenzo Fagiolo sobre el estudio de Giuseppe Casoria.⁹ El lector llega a saber que por los acontecimientos contemporáneos vuelve a tener importancia la cuestión de las relaciones diplomáticas de la Santa Sede con los Estados.

Un día después de la firma del Concordato la portada del diario vaticano informa a sus lectores sobre la audiencia privada de la delegación española con Pío XII y sobre el acto de la firma. Las dos noticias breves enumeran a las personas presentes. Igualmente en la portada leemos un artículo que lleva el título "Il Concordato tra la Santa Sede e la Spagna"

⁷ "Convenio entre la Santa Sede y el Gobierno español" (7 de junio de 1941). [García-Villoslada, R. ed. *Historia de la Iglesia en España*. EDICA S. A., Madrid, 1979, 740-741.]

"Convenio entre la Santa Sede y el Gobierno español para la provisión de beneficios no consistoriales" (16 de julio de 1946). [Ibidem, 742-744.]

"Convenio entre la Santa Sede y el Gobierno español sobre seminarios y universidades de estudios eclesiásticos" (8 de diciembre de 1946). [Ibidem, 745-750.]

"Convenio entre la Santa Sede y el Estado español sobre la jurisdicción castrense y asistencia religiosa de las Fuerzas Armadas" (5 de agosto de 1950). [Ibidem, 751-754.]

⁸ "Concordato entre la Santa Sede y España". Asequible en:

http://www.vatican.va/roman_curia/secretariat_state/archivio/documents/rc_seg-st_19530827_concordato-spagna_sp.html. Fecha de consulta: 2 de mayo de 2016.

⁹ Fagiolo, V. "Concordati e ordinamento giuridico internazionale", *Osservatore Romano*, 12 de agosto de 1953, 1.

y afirma que “il Concordato ora concluso è il coronamento ed il completamento dei precedenti accordi.”¹⁰ Además, el autor del artículo destaca que

“Una peculiarità caratteristica del presente Concordato è data pertanto dal fatto che esso, contrariamente a quanto non di rado suole avvenire, non viene stipulato per porre fine ad uno stato di dissidio o per chiudere un periodo di tensione, ma piuttosto per stabilire e corroborare una situazione di fatto già esistente. Le trattative concordatarie, ora felicemente concluse, più [sic!] che introdurre un nuovo ordinamento nelle relazioni tra la Santa Sede e la Spagna, sanciscono e rispecchiano, migliorandolo anche, quello che al presente vige.”¹¹

La noticia breve de la página 2 enumera a las 17 personas presentes en la firma.¹²

La próxima noticia breve fue publicada 16 días después en la portada e informó a los lectores sobre lo siguiente.

“Nel corso della riunione del Consiglio dei Ministri, tenuta ieri a La Coruña sotto la presidenza del generale Franco, il Ministro degli esteri Artajo, ha riferito sui negoziati ispano-americani per gli accordi economici e militari. (...) Il Consiglio dei Ministri ha, inoltre, deciso di presentare alle Cortes per la ratifica, il recente Concordato con la Santa Sede.”¹³

El Concordato entró en vigor en el momento del canje de los instrumentos de ratificación, el 27 de octubre de 1953. Un día después fue publicado el texto integral italiano y español y ambas versiones hacían fe por igual. El primer artículo de la portada es una breve noticia sobre el acto del canje de los instrumentos de ratificación. La noticia “Nostre informazioni” nos informa sobre el acto del canje de los instrumentos de ratificación.¹⁴ En el número del 29 de octubre vemos la foto de los presentes.

¹⁰ “El Concordato ahora concluido es el coronamiento y el cumplimiento de los los precedentes acuerdos.” [“Il Concordato tra la Santa Sede e la Spagna”, *Osservatore Romano*, 28 de agosto de 1953, 1.]

¹¹ “Por lo tanto, una peculiaridad de este Concordato viene dada por el hecho de que – contrariamente a lo que no pocas veces suele suceder, no es estipulado para poner fin a una situación de desacuerdo o para finalizar un período de tensión, sino más bien para estabilizar y fortalecer una situación que de hecho ya existe. Las negociaciones del Concordato, ahora felizmente concluidas, además de introducir un nuevo ordenamiento en las relaciones entre la Santa Sede y España, sancionan y reflejan lo que al presente está vigente, incluso mejorándolo.” [Idem]

¹² “La firma del Concordato tra la Santa Sede e la Spagna”, *ibidem*, 2.

¹³ “En el curso de la reunión del Consejo de Ministros, celebrada ayer en La Coruña bajo la presidencia del general Franco, el Ministro de Asuntos Exteriores Artajo informó a los presentes sobre las negociaciones hispanoamericanas para los acuerdos económicos y militares. (...) Además, el Consejo de Ministros ha decidido presentar en las Cortes, para su ratificación, el reciente Concordato con la Santa Sede. [“La riunione del Consiglio dei Ministri spagnoli”, *Osservatore Romano*, 13 de septiembre de 1953, 1.]

¹⁴ Además de los tres signatarios, en el acto del canje de los instrumentos de ratificación eran presentes para la Santa Sede Antonio Samoré, Secretario de la Sagrada Congregación para los Asuntos Eclesiásticos Extraordinarios, Silvio Sericano, Subsecretario de la misma Congregación,

Cabe afirmar que el "Osservatore Romano" trata el asunto del Concordato con bastante objetividad, destaca sus méritos sin cometer excesos. Merece nuestra atención el hecho de que en estos meses las manifestaciones del Papa, las consecuencias de la guerra de Corea, la situación del Territorio Libre de Trieste, el encarcelamiento del cardenal Wyszynski o la situación de Berlín Este reciben mayor énfasis. El 6 de noviembre el autor del escrito "In margine" responde al artículo publicado por el senador Ottavio Pastore, en la "Unità", órgano oficial del Partido Comunista Italiano. Pastore parte del Concordato y concluye que el Estado español está totalmente subordinado a la Iglesia. En la opinión de Pastore los regímenes de Franco y del dictador portugués Salazar son ideales para la Iglesia y por eso la Democracia Cristiana italiana es un partido que sirve sólo para disfrazar las intenciones depravadas de la Iglesia reaccionaria y dictatorial. El escrito tiene el subtítulo "Malanimo". El autor rebata el razonamiento del senador comunista subrayando que no se puede entender el significado del Concordato de 1953 si no se tiene en consideración el de 1851. El artículo termina con las siguientes explicaciones.

"Avremmo finito se non fosse il caso di rilevare una voce che leggemma alcuni giorni or sono sopra un giornale francese. Il generale Franco si sarebbe risolto a firmare l' accordo politico e militare con gli Stati Uniti solo per mandare truppe in Italia per «difendere il Vaticano e la frontiera alpina». Questa della frontiera alpina è una variante dell' Unità la quale però conclude che «il Vaticano è incorreggibile nel chiamare gli stranieri in Italia...». Non smentimmo la favola qualche giorno fa solo perché la smentita riguardava più che noi le due parti dell' accordo politico e militare, cioè gli Stati Uniti e la Spagna. Ma poiché dalla parola dell' Unità si può anche desumere un' insinuazione che tocca la Santa Sede e la Chiesa: facciamo notare che gli Stati Uniti se sono alleati della Spagna, non sono nemici della Jugoslavia la quale, com' è noto, in materia di anticattolismo non teme confronti con le «democrazie popolari». (...) Bisogna ricordare che la Santa Sede come affida la propria difesa alla lealtà dello Stato italiano, così ripone la sua fiducia unicamente nella fede viva dei cattolici che in ogni parte del mondo considerano il Magistero della Chiesa fonte di verità e di vita. Innanzi a questa realtà le stolte insinuazioni dei comunisti confermano soltanto una malfede e un malanimo che, del resto non sono un mistero per nessuno."¹⁵

Salvatore Pappalardo y Manuel Fernandez Conde; para España Mario Ponce de León, Consejero de la Embajada, Marcos Ussia Urruticochea, Consejero Eclesiástico, Emilio Martin Martin, Secretario y Esteban Fernández Ruiz, Agregado de Prensa de la Embajada.

¹⁵ "Habríamos terminado si no fuera oportuno señalar un tono que leímos hace unos días en un periódico francés. El general Franco se habría resuelto a firmar el acuerdo político y militar con los Estados Unidos sólo para enviar tropas a Italia, para «defender el Vaticano y la frontera alpina». Esto de la frontera alpina es una variante de la "Unità" que, sin embargo, concluye que «el Vaticano es incorregible en llamar a los extranjeros en Italia...» No desmentimos la historia hace unos días sólo porque el mentís competía más que a nosotros, a las dos partes del acuerdo militar y político, a saber, a los Estados Unidos y España. Pero, puesto que de la palabra de la "Unità" se puede deducir también una insinuación que toca la Santa Sede y la Iglesia: por favor, se tenga en cuenta que si los Estados Unidos son aliados de España, no son enemigos de Yugoslavia que, como es conocido, en materia de anticatolicismo no teme a las comparaciones con las «democracias populares». (...) Hay que recordar que la Santa Sede como confía su defensa a la lealtad del Estado italiano, así pone su confianza

En el número del 11 de noviembre de 1953 leemos sobre la sesión de las Cortes del 26 de octubre de 1953. Antes de leer el mensaje del Jefe de Estado, el Presidente de las Cortes, Esteban de Bilbao pronunció su discurso. Entre otras cosas, el orador dijo que la Iglesia es una sociedad perfecta y necesita simultáneamente los poderes legislativo, ejecutivo y judicial. Además, la Iglesia necesita la libertad de enseñanza, la libertad de culto, la jerarquía y el derecho a la propiedad. La Segunda República ha privado a la Iglesia de todos estos derechos, por eso será fácil comprender la importancia jurídica del tratado. El orador subraya en especial la significación de los artículos 1, 2, 4, 7, 23, 26 y 30. Después de su discurso, el Presidente de las Cortes leyó el texto del mensaje de Franco el cual escribe sobre la gran fuerza moral de la religión católica que ha modelado el modo de ser español. En España, la fe católica fue profesada por las sucesivas generaciones sin las divisiones religiosas que han ocasionado tantos conflictos en otros países. “Se siamo cattolici, lo siamo con tutte le relative obbligazioni.”¹⁶ Quizás es ésta la afirmación más característica del mensaje. Las cuestiones de la fe son problemas capitales y el Estado no puede ser indiferente ante los mismos. Franco rechaza la mentalidad de los Estados laicos. Afirma que con el Concordato los españoles sirven al bien espiritual de sus propias almas. Después de recordar los convenios previos, Franco vaticina larga vida al Concordato porque en el mismo se utilizan fórmulas típicamente españolas.¹⁷ El Caudillo opina que su Gobierno formuló en un texto la voluntad del pueblo español. Franco utiliza el eslogan “unión sin confusión” para describir las relaciones entre Estado e Iglesia y califica el Concordato como “íntegro” y “completo”, porque resuelve con claridad las interferencias posibles entre Iglesia y Estado. Al final de su mensaje Franco exhorta a los diputados a practicar la virtud porque ni las riquezas materiales, ni el progreso de las ciencias y de las artes pueden asegurar la felicidad y el bienestar público.

En el artículo publicado el 30 de agosto en el “Osservatore della Domenica” no figura el nombre de Fernando María Castiella y Maíz como signatario. El periodista del semanario vaticano repite las afirmaciones del informe publicado tres días antes en el “Osservatore Romano” y luego pasa a presentar las actividades del fin de semana del Papa.¹⁸

El concordato en la prensa italiana

En la prensa española el Concordato fue recibido con gran entusiasmo. Ahora vamos a conocer la opinión de los periódicos italianos. Empezamos la reseña por el “Nuovo Corriere della Sera”.

El 3 de septiembre de 1953 el diario de Milán evalúa el Concordato en el artículo “Le ripercussioni del Concordato tra la Santa Sede e la Spagna” que lleva el subtítulo elocuente

únicamente en la fe viva de los católicos que en todas las partes del mundo consideran el Magisterio de la Iglesia como fuente de la verdad y de la vida. Ante esta realidad, las insinuaciones necias de los comunistas confirman sólo una mala fe y una malicia que, por cierto, no son un secreto para nadie.” [“In margine”, *Osservatore Romano*, 6 de noviembre de 1953, 1.]

¹⁶ “Si somos católicos, lo somos con todas sus obligaciones respectivas.” [“Il Concordato con la Santa Sede alle Cortes spagnuole”, *Osservatore Romano*, 11 de noviembre de 1953, 3.]

¹⁷ Entre 1976 y 1979 el Concordato de 1953 fue sustituido por cinco acuerdos parciales.

¹⁸ Carletti, S. “La firma del Concordato fra la Santa Sede e la Spagna”, *Osservatore della Domenica*, 6 de septiembre de 1953, 5.

“Si ritiene che l’ accordo faciliterà le relazioni internazionali di Madrid”.¹⁹ El periodista cita la opinión de la prensa española escribiendo que se trata de un documento que podrá servir de modelo para todas las naciones católicas y concluye que el Concordato es el mayor éxito logrado por el general Franco desde la victoria de 1939. Sin embargo, el “Nuovo Corriere della Sera” afirma que “poco o nulla sembra mutato nei rapporti tra lo Stato e la Chiesa cattolica”²⁰ y cita el “Osservatore Romano” al relatar la estabilización y el fortalecimiento de una situación que de hecho ya existía desde hacía unos años. Artajo habla de la consagración de un sistema de cooperación perfecta. El éxito de Franco hay que encuadrarlo dentro del marco de la posición ocupada por la España falangista en el Occidente cristiano. “Da anni, infatti, gli avversari del generale andavano ripetendo che mai il Vaticano avrebbe potuto stipulare un Concordato con Madrid.”²¹ En la víspera de la concertación de importantes acuerdos con Estados Unidos, España recibe este tipo de reconocimiento moral y “torna ad essere il campione della «hispanidad»”²² para los países latinoamericanos. Al periodista le parece que el Concordato asegura ventajas más grandes a la Iglesia que al Estado. Es dudoso si el Estado español habría podido desarrollarse sobre bases láicas, en todo caso, al concluir el Concordato, renunció a esta posibilidad hipotética y del Concordato se beneficiarían también las masas porque el clero pretendería que se tomen medidas para una mayor justicia social. El periodista recuerda el Concordato de 1851 aplastado por la Segunda República y menciona que las negociaciones tuvieron una duración de seis meses. Es curioso observar qué rasgos característicos son enumerados por los diferentes periódicos, cuál es el orden de estos elementos y cuál es el elemento característico mencionado al primer lugar. El “Nuovo Corriere della Sera” empieza por el privilegio del Tribunal de la Rota de la Nunciatura Apostólica de Madrid. “Una concessione del genere non era mai stata fatta dalla Santa Sede ad alcuna Nazione del mondo.”²³ El artículo escribe que para nombrar un nuevo obispo diocesano, el Gobierno tiene que presentar seis nombres a la Santa Sede y de entre estos seis nombres será elegido el nuevo prelado. En realidad, el proceso era más complicado. El diario de Milán evalúa esta disposición como sigue. “I poteri dello Stato vengono pertanto ristretti, poiché in passato veniva semplicemente presentato al Papa il vescovo già nominato dal Re d’ accordo con il Nunzio apostolico.”²⁴ Entre los elementos del Concordato, por último se menciona la protección de los monumentos religiosos. En la página 3 del número del 30 de septiembre leemos un artículo sobre el futuro político de Franco y llegamos a saber que las fuerzas que realmente cuentan en España son la persona de Franco, el ejército, el clero y una parte del partido falangista. “Il clero che in un reame democratico non potrebbe certamente godere

¹⁹ “Se cree que el acuerdo facilitará las relaciones internacionales de Madrid.” [“Le ripercussioni del Concordato tra la Santa Sede e la Spagna”, *Nuovo Corriere della Sera*, 3 de septiembre de 1953, 5.]

²⁰ “poco o nada parece cambiado en las relaciones entre el Estado y la Iglesia católica” [Ídem]

²¹ “De hecho, desde años, los adversarios del general anduvieron repitiendo que el Vaticano nunca podría estipular un Concordato con Madrid.” [Ídem]

²² “vuelve a ser el campeón de la «hispanidad»” [Ídem]

²³ “Dicha concesión nunca ha sido hecha por la Santa Sede a cualquier nación del mundo.” [Ídem]

²⁴ “Por lo tanto, se reducen los poderes del Estado, ya que en el pasado simplemente se presentó al Papa el obispo ya nombrado por el Rey de acuerdo con el Nuncio apostólico.” [Ídem]

dei privilegi che ora gli offre il regime del «caudillaje», non sembra fidarsi del re”.²⁵ En el mismo artículo se lee el único reportaje de un eventual fracaso de las negociaciones con el Vaticano.

“Verso la primavera, Franco si avvide di essere esposto a due gravi insuccessi: con l’ America e il fallimento delle trattative per il Concordato con la Santa Sede. Allora Franco mise una mano nella manica destra per sentire se la carta del re c’ era ancora. C’ era e cominciò a tirarla fuori, cautamente, per un angolo. Poiché non poteva più contare sul conte di Barcellona, il Caudillo si rivolse ai principi. Gli Infanti avrebbero fatto la *vuelta al ruedo* della Spagna come gli «espada» la fanno, quando trionfano, intorno alla «plaza».”²⁶

No logré enterarme de los detalles de la mediación de los príncipes, en todo caso es un hecho que Juan Carlos I, Rey de España (1975-2014) fue bautizado por el cardenal Eugenio Pacelli, futuro Pío XII.

Merece la pena resumir brevemente el contenido de los artículos del diario comunista “Unità” que se ocupa varias veces de los asuntos de la Iglesia. Estos artículos caracterizan el pensamiento de la izquierda de la época. Lamentablemente no logré encontrar el artículo dedicado al Concordato y publicado en el número del 6 de noviembre de 1953 porque en la Biblioteca Nacional Central de Roma faltaba la bobina del mes de noviembre. En cuanto a los artículos de octubre, encontramos una serie de artículos que lleva el título “Il regime di Franco nuovo alleato degli S. U.” y en la cual se leen también noticias relativas a las relaciones entre el Estado y la Iglesia. En el artículo del 4 de octubre se trata de la destrucción de la guerra civil, de la pobreza y de los problemas de la enseñanza. El periodista afirma que los españoles vivían en las mismas condiciones de sus antepasados de tres siglos antes. El periodista objeta también la posición de la Iglesia.

“In Spagna la Chiesa ha ricchezze maggiori di quelle che essa possiede nella stessa Italia. La Chiesa è fusa intimamente con il partito fascista al potere, tanto che un vescovo siede ancor oggi nel Consiglio Direttivo della ”Falange”.²⁷

²⁵ “El clero que en un reino democrático no podría ciertamente gozar de los privilegios que ahora le ofrece el régimen del «caudillaje», no parece confiar en el rey”. [David, M. “Il destino di Franco è quello di restare al potere”, *Nuovo Corriere della Sera*, 30 de septiembre de 1953, 3.]

²⁶ “Hacia la primavera, Franco se percató de estar expuesto a dos graves fallos: con los Estados Unidos de América y el fracaso de las negociaciones para el Concordato con la Santa Sede. Entonces, Franco metió una mano dentro de la manga derecha para ver si seguía teniendo la carta del rey. La tenía todavía y empezó a sacarla, con cautela, por un ángulo. Puesto que no podía más contar con el conde de Barcelona, el Caudillo acudió a los príncipes. Los Infantes habrían hecho la *vuelta al ruedo* de España como lo hacen los «espadas», cuando triunfan, en la «plaza».” [Idem]

²⁷ “En España, la Iglesia tiene más riqueza que la misma posee en la propia Italia. La Iglesia está íntimamente fusionada con el partido fascista en el poder, de modo que un obispo todavía está sentado en el Consejo de Administración de la Falange.” [Franza, A. “La fame della Spagna”, *Unità*, 4 de octubre de 1953, 3.]

Angelo Franza concluye que „a questo hanno portato quindici anni di fascismo clericale.”²⁸ El artículo del 6 de octubre menciona 120000 prisioneros políticos y escribe que ya en 1945 fue estipulado un acuerdo secreto hispanoamericano.²⁹ El número del 8 de octubre se lamenta por el monopolio de la Iglesia en la enseñanza y por el hecho que los mayores corifeos de la cultura española estaban exiliados. “Oggi in Spagna chi professa la religione protestante corre pericolo di finire in galera come oppositore di regime!”³⁰

El 12 de septiembre de 1953 el “Corriere del Giorno” dedica un artículo interesante a la firma del Concordato. El artículo del diario de Taranto tiene el subtítulo “Si tratta, dicono i commentatori, del più grande successo diplomatico di Franco”.³¹ Por otro lado, el reportaje empieza con una afirmación decisiva.

“L’atto più importante, anche per i suoi riflessi internazionali, del Sommo Pontefice in questi ultimi tempi, è stato il Concordato tra la Santa Sede e la Spagna. Esso venne firmato alle ore 12,30 del giorno 28 Agosto 1953, nella Sala delle Congregazioni del Palazzo Apostolico.”³²

El artículo enumera a los plenipotenciarios con sus respectivas condecoraciones y hace referencia a la crónica del “Osservatore Romano” del 28 de agosto. Basándose en una noticia de un diario de París escribe que las negociaciones duraron trece años y no seis meses, según nos informa el “Nuovo Corriere della Sera”. El “Corriere del Giorno” califica la firma del Concordato como la mayor victoria alcanzada por el Caudillo desde el fin de la guerra civil opinando que muchos creyeron que la Santa Sede tenía una actitud demasiado generosa frente a España. Llegado a Madrid, el Ministro de los Asuntos Exteriores, Artajo declara su opinión a la prensa y habla de cooperación perfecta. La declaración ya había sido citada por el “Nuovo Corriere della Sera”. Franco “ha ricevuto un grande passaporto morale”³³ – comenta el diario de Taranto añadiendo que los adversarios de Franco andaban repitiendo desde años „che giammai il Vaticano si sarebbe accordato con Madrid”.³⁴ Los mismos adversarios “temono adesso che aumenti l’intolleranza dei prelati spagnoli contro i Protestanti”.³⁵ Después de esta introducción el periodista se propone presentar las más importantes disposiciones del Concordato porque no fueron publicadas ni por el diario vaticano, ni por otro periódico. La primera disposición mencionada es la confirmación del privilegio de la Rota de Madrid de 1947 y también este periódico destaca su significación:

²⁸ “es lo que han llevado consigo quince años de fascismo clerical.” [Ídem]

²⁹ Franza, A. “La Spagna è una prigioniera”, *Unità*, 6 de octubre de 1953, 3.

³⁰ “¡Hoy en día en España quien profesa la religión protestante corre el peligro de acabar en la cárcel como un opositor del régimen!” [Franza, A. “Seimila insegnanti assassinati in Spagna”, *Unità*, 8 de octubre de 1953, 3.]

³¹ “Se trata, dicen los comentaristas, del mayor éxito diplomático de Franco.” [De Silvis. “El Concordato con la Spagna”, *Corriere del Giorno*, 12 de septiembre de 1953, 3.]

³² “El acto más importante, incluso por sus reflejos internacionales, del Sumo Pontífice en los últimos tiempos fue el Concordato entre la Santa Sede y España. Se firmó a las 12:30 el día 28 de agosto 1953, en la Sala de las Congregaciones del Palacio Apostólico.” [Ídem]

³³ “recibió un gran pasaporte moral” [Ídem]

³⁴ “que el Vaticano nunca llegaría a un acuerdo con Madrid” [Ídem]

³⁵ “temen ahora que aumente la intolerancia de los prelados españoles contra los Protestantes” [Ídem]

“questo è un privilegio che non fu mai accordato a nessuna nazione del mondo.”³⁶ Otro privilegio mencionado es el derecho del nombramiento de obispos diocesanos. Se trata de una novedad en comparación con las disposiciones del Concordato de 1851. No se evalúa detalladamente este privilegio. En cuanto a la tolerancia de los cultos no católicos, el artículo recuerda el respeto del “status quo” en los territorios africanos de soberanía española. El reportaje sigue con la cita de la afirmación de Artajo que asegura que el Gobierno español apoyará el mantenimiento de la Basílica Santa Maria la Mayor de Roma, con una suma equivalente a las entradas de dos diócesis sicilianas durante el reinado de Felipe IV (1621-1665). Se mencionan también las reces diárias que los sacerdotes elevarán diariamente por España y por Franco. “Tale il Concordato, per cui esulta la Chiesa, per cui, e assai di più esulta Franco”³⁷, asevera el periodista para concluir la evaluación y para pasar al rumor según el cual por la conclusión exitosa de las negociaciones concordatarias a Franco le habría correspondido la Rosa de Oro, sin embargo el 30 de agosto Pío XII la bendijo para destinarla a la catedral de Goa donde se veneran los restos mortales de San Francisco Xavier. Se menciona un honor extraordinario concedido al Estado portugués, pero no a una sola persona, y de ninguna manera a Franco, termina el artículo.

El diario católico milanés “Italia” publica una breve noticia con los nombres de los signatarios y de las demás personas presentes en el acto de la firma. Para el periodista el punto más importante es el “pieno riconoscimento del matrimonio religioso”³⁸ y advierte que la Santa Sede reafirma los privilegios tradicionales de España.

Es curioso que el diario de la Democracia Cristiana no dedica ni una noticia breve a la firma del Concordato, al mismo tiempo encontramos un artículo sobre el proceso de revisión de las relaciones de España con otros Estados. El periodista opina que el pueblo español tuvo que tragarse el proceso de repensamiento de las relaciones internacionales. Según la prensa española, Estados Unidos se acercó a España principalmente porque la consideraba un baluarte del anticomunismo. El diario socialista “Avanti!” se ocupa de la firma del acuerdo hispanoamericano y censura España por estar al servicio de los imperialistas estadounidenses. Tanto más llamativa es la falta de interés hacia la actividad internacional del Vaticano. Por su parte, el diario independiente “Messaggero” comunica la noticia del acuerdo hispanoamericano, pero no menciona el Concordato.

En la prensa italiana, el análisis más detallado del Concordato se lee en la revista jesuita “Civiltà Cattolica”. En julio de 1953 se publica el artículo del padre J. L. Micó Buchón³⁹ como para introducir la presentación y la valoración del Concordato. El autor afirma que el catolicismo es una religión esencialmente ecuménica y universal, la cual pero tiene manifestaciones propias en cada país. “Per intendere la vita cattolica di Spagna, bisognerà usare lenti spagnuole”⁴⁰, comenta. En lo referente al carácter religioso de los españoles, el autor indica la coexistencia de un carácter colectivo y abierto y de una grande atracción por la belleza, la elegancia, la forma, la temura. El español posee la gran virtud que “non può

³⁶ “este es un privilegio que nunca se concedió a ninguna nación del mundo.” [Ídem]

³⁷ “así es el Concordato, por el cual exulta la Iglesia, por el cual mucho más exulta Franco” [Ídem]

³⁸ “pleno reconocimiento del matrimonio religioso” [“Firmato un Concordato tra Santa Sede e Spagna”, *Italia*, 28 de agosto de 1953, 2.]

³⁹ Micó Buchón, J. L. “Sguardo sulla Spagna e il suo cattolicismo a mezzo il nostro secolo”. *Civiltà Cattolica*, 1953/104, 126-136.

⁴⁰ “Para entender la vida católica de España, habrá que utilizar lentes españolas.” [Íbidem, 127.]

arrestarsi alle idee pure: ciò che pensa, ciò che sente, deve attuarlo e tradurlo nella realtà”,⁴¹ continua el padre Micó Buchón. El resultado del espíritu comunicativo y abierto será la religiosidad familiar española. Los españoles consideran a Dios, a la Virgen María y a los santos seres familiares con los cuales se puede hablar de los eventos importantes de la vida y también de las pequeñas miserias. En junio los estudiantes se acercan a un altar de la Virgen María para ponerle una vela y le hacen votos para el resultado exitoso de los exámenes. “Certo sarebbe stato meglio studiare con più costanza – ma dove mai s’ incontra tale costanza studentesca?”⁴² – “alaba” a sus jóvenes connacionales el padre jesuita añadiendo que el español siente que “la Chiesa vivente di Cristo non è semplicemente un problema di coscienza privata, ma di tutta la vita”.⁴³ Micó Buchón hace la afirmación sorprendente que “il protestantismo è quanto mai in antitesi con l’ indole spagnuola. Meno ci contrastavano l’ induismo, lo shintoismo, persino l’ islamismo”.⁴⁴ En la parte final del artículo el autor presenta a los lectores unos aspectos peculiares de la vida religiosa de España considerando el mayor peligro la falta de una sólida formación religiosa, es decir, el autor experimentó una fe profunda y activa que, sin embargo, no tenía bases intelectuales suficientes.⁴⁵ Por la propaganda comunista y atea la religiosidad de la clase obrera constituyó unos de los problemas más graves, sobre todo en Cataluña y en las minas del Norte. Se trató de los mismos obreros – educados católicamente – que hubieron cometido los excesos de 1936. Todo este perfil presentado en el artículo está confirmado por las impresiones adquiridas por los extranjeros en el Congreso Eucarístico Internacional, celebrado en Barcelona en 1952. En el mismo año se comunica la noticia de la firma del Concordato entre la Santa Sede y España, el artículo nombra a los tres signatarios, evoca los antecedentes desde 1851 hasta 1950 y concluye con las siguientes dos oraciones.

“Il che viene a dire che nel Concordato si riaffermano i principi fondamentali per la prosperità della famiglia e della nazione: riconoscimento del matrimonio religioso, educazione cristiana della gioventù, libertà della Chiesa nel suo apostolato. Da parte sua, la Santa Sede conferma, pur con gli adattamenti voluti dalle odierne contingenze, privilegi tradizionali concessi nel corso dei secoli alla Spagna.”⁴⁶

⁴¹ “no puede pararse a las ideas puras: lo que piensa, lo que siente, debe llevarlo a cabo y traducirlo a la realidad” [Ibidem, 128.]

⁴² “Desde luego, habría sido mejor estudiar con más consistencia – pero ¿dónde se encontrará una consistencia estudiantil semejante?” [Ibidem, 136.]

⁴³ “la Iglesia viva de Cristo no es simplemente un problema de conciencia privada, sino de toda la vida” [Ibidem, 129.]

⁴⁴ “el protestantismo está bastante en desacuerdo con el índole español. Menos lo contrastaban el hinduismo, el sintoísmo, hasta el islamismo” [Ídem]

⁴⁵ En 1954 la revista “Ecclesia” informa a sus lectores de la devoción insuficiente de los obreros y su ignorancia en materia de religión, imputando los fenómenos al virus marxista. Di Febo, G. – Juliá, S. *Il franchismo*. Carocci Editore, Roma, 2003. 45.

⁴⁶ “Lo que llega a significar que en el Concordato se reafirman los principios básicos para la prosperidad de la familia y de la nación: el reconocimiento del matrimonio religioso, la educación cristiana de la juventud, la libertad de la Iglesia en su apostolado. Por su parte, la Santa Sede confirma, con los ajustes exigidos por las contingencias de hoy, privilegios tradicionales concedidos a lo largo de los siglos a España.” [“Concordato fra la Santa Sede e la Spagna”. *Civiltà Cattolica*, 1953/104, 649.]

Aquí no se mencionan las relaciones amistosas. Se lee un informe brevísimo sobre la ratificación del Concordato⁴⁷, el artículo alude al texto integral publicado por el "Osservatore Romano" el 28 de octubre. Al mismo tiempo promete al lector volver a hablar del Concordato en un cuaderno posterior. En el mismo número la revista jesuita se ocupa del diario comunista. Por la ya mencionada falta de los números de noviembre de la "Unità" me veo obligado a citar esos artículos a través de la crítica del artículo de la "Civiltà Cattolica".⁴⁸ El senador Pastore escribe sobre las columnas de la "Unità" que el Vaticano concedió "allo Stato spagnuolo di evirarsi (sic!) ed ha consentito, ciò nonostante, di averlo come braccio secolare, in attesa, forse, di una nuova Inquisizione provvidenziale..."⁴⁹ He aquí la respuesta de la "Civiltà Cattolica".

"Motivo di tanto spavento è che nel Concordato con la Spagna, la religione cattolica è riconosciuta come l' unica religione dello Stato, godendo perciò dei diritti e delle prerogative che le spettano secondo la legge divina e il diritto canonico. (...) Che tali cose scandalizzino un comunista non fa meraviglia, si sa che essi sono abituati a sopprimere ogni religione, a violare chiese e case religiose, ad incamerare i beni ecclesiastici, ad abolire le scuole cattoliche, servendosi dei libri di testo per la propaganda dell' ateismo, a processare membri del clero per reati non commessi e ad internarli, senza richiedere nessun beneplacito vescovile, e così via! Stupisce, invece, il leggere: «sono state così vendute la libertà politica e l' indipendenza nazionale del popolo spagnuolo». Parla forse, il senatore, dei rapporti fra la Russia e i suoi satelliti?"⁵⁰

Sin embargo, no termina aquí la guerra de comunicación porque en la "Unità" "la firma del Concordato viene posta in relazione con la firma degli accordi militari ispano-americanos"⁵¹ y la versión original del senador Pastore reza así: "«anch' esso ci minaccia direttamente: Franco avrebbe infatti accettato di mandare truppe in Italia per difendere il

⁴⁷ "Ratifica del Concordato con la Spagna". *Civiltà Cattolica*, 1953/104, 348.

⁴⁸ "Mentre Tito si preoccupa dell' alleanza vaticana con l' imperialismo italiano..." *Civiltà Cattolica*, 1953/104, 477-478.

⁴⁹ "al Estado español castrarse [sic!] y concordó, no obstante, tenerlo como brazo secular, esperando, quizás, una nueva Inquisición providencial..." [Ibidem, 477.] El subrayado es de la *Civiltà Cattolica*.

⁵⁰ "El motivo de tal susto es que en el Concordato con España, la religión católica es reconocida como la única religión del Estado, por lo que goza de los derechos y prerogativas que le corresponden de acuerdo con la ley divina y el derecho canónico. (...) No es de extrañar que tales cosas escandalicen a un comunista, se sabe que ellos están acostumbrados a suprimir cualquiera religión, a profanar iglesias y casas religiosas, a confiscar bienes eclesiásticos, a abolir escuelas católicas, utilizando los libros de texto para la propaganda del ateismo, para enjuiciar a los miembros del clero por delitos que no cometieron e internarlos, sin pedir ningún beneplácito del obispo, etc.! Sin embargo es sorprendente lo que leemos: «se vendieron así la libertad política y la independencia nacional del pueblo español». ¿Habla, tal vez, el senador, de las relaciones entre Rusia y sus satélites?" [Ibidem, 477-478.]

⁵¹ "la firma del Concordato está relacionada con la firma de los acuerdos militares hispanoamericanos" [Ibidem, 478.]

Vaticano e la frontiera alpina».⁵² El periodista jesuita parece sorprenderse, alude a la respuesta del "Osservatore Romano" y al citar un artículo de la "Unità" del 8 de noviembre, llega a la siguiente conclusión.

"La rivoluzione russa di ottobre che gli ardenti patrioti nostrani hanno (...) celebrato con tanti discorsi e incensamenti, avrebbe pur potuto insegnare (...) quel «costume diplomatico» (...) che «l' Unione sovietica ha introdotto nei rapporti internazionali (...)» e che sarebbe «fondato sul rispetto dell' indipendenza nazionale di tutti i popoli, sul non intervento nei loro affari interni»!!!"⁵³

La revista informa a los lectores también de una consecuencia inmediata de la firma del Concordato. Franco recibe la más alta distinción de la Iglesia católica.

"Nella cappella del Palazzo d' Oriente, a Madrid, il 25 febbraio venne celebrata la solenne cerimonia dell' imposizione al Capo dello Stato spagnolo del gran collare del Supremo Ordine di Cristo, conferitogli dal Santo Padre con breve del 21 dicembre 1953. Alla presenza dei cardinali di Toledo, Santiago e Tarragona, del Vescovo di Madrid, del Nunzio Apostolico, dei membri del governo e del corpo diplomatico, del Consiglio di Stato e di altre personalità venne data lettura, prima in latino e poi in castigliano, del breve pontificio. In esso il Sommo Pontefice, rivolgendosi al generalissimo Franco, così si esprimeva: «Ricordiamo con quanta solennità e concorso di fedeli si celebrò, lo scorso anno, il Congresso eucaristico internazionale, al quale Ci consta che le autorità civili prestarono entusiastica collaborazione. Inoltre, in occasione del recente Concordato tra questa Sede Apostolica e la nazione spagnola, Ci siamo congratulati per la felice conclusione del medesimo e per la Tua adesione alla Cattedra di Pietro messo ancor più in luce nell' elaborazione di un accordo tanto importante. In tal modo le necessarie relazioni che sempre intercorsero fra i Sommi Pontefici e la nazione spagnola vennero rafforzate con frutto ed utilità comune. Sappiamo che questi sono pure i Tuoi sentimenti e quelli del cattolico popolo spagnolo, manifestati Ci con le lettere ufficiali che Ci hai rimesso e delle quali Ti rendiamo le più vive grazie. Per questo e per altri motivi, desiderando darTi un segno della nostra benevolenza, con queste nostre lettere Ti eleggiamo, costituiamo e nominiamo cavaliere della Milizia di Gesù Cristo e Ti ammettiamo nel nostro Supremo Ordine dei citati cavalieri.» (...) Dopo la lettura del documento pontificio, il gen. Franco (...) inginocchiandosi dinanzi all' altare emise

⁵² "también ese nos amenaza directamente: de hecho, Franco se habría cargado con enviar tropas a Italia para defender el Vaticano y la frontera alpina»" [Idem]

⁵³ "iii La revolución rusa de octubre que nuestros ardientes patriotas italianos han (...) celebrado con tantos discursos e incensaciones, habría podido enseñar también (...) aquella «costumbre diplomática» (...) que «la Unión Soviética ha introducido en las relaciones internacionales (...)» y que sería «fundado en el respeto de la independencia nacional de todos los pueblos, en la no intervención en sus asuntos internos»!!!" [Ibidem, 477-478.]

la professione di fede, ricevendo poi dalle mani del cardinale primate Pla y Deniel le insegne cavalleresche.”⁵⁴

En las 36 páginas de los tres artículos del canonista jesuita ya citado leemos la valoración prometida. Fernández Regatillo nos informa de la firma del Concordato, del mensaje del Jefe de Estado español y revoca los antecedentes desde 1931. En cuanto al contenido, llama la atención del lector al hecho que el documento lleva el título “Concordato entre la Santa Sede y España”⁵⁵ mientras que el Concordato de 1851 llevó el título “Concordato celebrado entre Su Santidad el Sumo Pontífice Pío IX y S. M. D.^a Isabel II, Reina de las Españas”.⁵⁶ El título del Concordato de 1953 expresa que las partes contratantes son dos sociedades perfectas. La significación de esta diferenciación se explica de la manera siguiente.

“Cade così il pretesto perché, un qualche giorno a venire, un governo meno benevolo verso la Chiesa possa dichiarare caduto il Concordato, morti che siano il regnante Pontefice e l’ odierno Capo dello Stato spagnolo, (...) che fu appunto la pretesa dei personaggi della seconda Repubblica spagnuola.”⁵⁷

⁵⁴ “En la capilla del Palacio de Oriente, en Madrid, el 25 de febrero se celebró la solemne ceremonia de la imposición al Jefe del Estado español y Generalísimo de los Ejércitos, del Gran Collar de la Orden Suprema de Cristo, concedídole por el Santo Padre con un breve del 21 de diciembre de 1953. En la presencia de los cardenales de Toledo, Santiago y Tarragona, del obispo de Madrid, del Nuncio Apostólico, de los miembros del gobierno y del cuerpo diplomático del Consejo del Estado y de otros personajes se procedió a la lectura, primero en latín y luego en castellano, del breve. En el mismo, el Sumo Pontífice, volviéndose hacia el generalísimo Franco, así se expresó: «Recordamos con cuanta solemnidad y concurrencia de fieles se celebró el año pasado el Congreso eucarístico internacional, al que Nos consta que las autoridades civiles prestaron colaboración entusiasta. Además, en ocasión del reciente Concordato celebrado entre esta Sede Apostólica y la nación española, Nos hemos congratulado por la feliz conclusión del mismo y por vuestra adhesión a la cátedra de San Pedro, puesta de manifiesto cuanto más a la luz de la elaboración de un tan importante acuerdo. De este modo, las relaciones necesarias que siempre transcurrieron entre los Sumos Pontífices y la nación española, fueron confirmadas con fruto y utilidad comunes. Sabemos que este es también vuestro sentir y el del católico pueblo español, Nos lo mostraron las cartas oficiales que Nos has remitido y por las cuales Te damos las más vivas gracias. Por eso y por otras razones, deseando darte una señal de nuestra benevolencia, por estas nuestras letras Te elegimos, constituimos y nombramos caballero de la Milicia de Jesucristo y Te admitimos en nuestra Suprema Orden de los citados caballeros.» (...) Después de la lectura del documento pontificio, el gen. Franco (...) arrodellándose ante el altar emitió la profesión de la fe, recibiendo después de las manos del cardenal primado Pla y Deniel las insignias caballerescas.” [“Nella cappella del Palazzo d’ Oriente...”, *Civiltà Cattolica*, 1954/105, 686-687.] El video de la ceremonia de imposición del Gran Collar de la Orden Suprema de Cristo es asequible en: <http://www.dalealplay.com/informaciondecontenido.php?con=117350>. Fecha de consulta: 2 de mayo de 2016.

⁵⁵ García-Villoslada, R., 1979, 755.

⁵⁶ *Ibidem*, 719.

⁵⁷ “Se elimina así el pretexto por el cual un día venidero un Gobierno menos benevolente hacia la Iglesia podría declarar caído el Concordato, una vez que muera el reinante Pontífice y el Jefe de Estado de hoy, (...) que fue precisamente el pretexto de los personajes de la segunda República

Luego se evoca el objetivo de la conclusión del Concordato y la unidad católica de España, sin olvidar a los protestantes y a los musulmanes. El segundo principio de derecho público reconocido por el Estado español es que el Estado asegura el funcionamiento libre de la Iglesia.

“È vero che il carattere di società perfetta viene riconosciuto implicitamente alla Chiesa in vari concordati moderni, (...) ma solo nel Concordato spagnuolo ne troviamo la dichiarazione esplicita e il riconoscimento espresso.”⁵⁸

En cuanto a la personalidad internacional y representación diplomática de la Santa Sede, el autor destaca que la misma es reconocida con el derecho activo y pasivo de la representación diplomática, la capacidad de celebrar acuerdos o Concordatos con las naciones que son considerados tratados de Estado y el derecho de asistir a conferencias internacionales. Con las siguientes palabras resume el autor su exposición sobre las disposiciones relativas a la personalidad internacional del Estado de la Ciudad del Vaticano y al régimen económico de la Iglesia.

“In questo modo si congiungono in buona armonia i diritti finanziari della Chiesa con un prudente contributo dei suoi beni ai fini dello Stato. Le esenzioni sopraindicate già erano state stabilite nella quasi totalità dalla legislazione civile.”⁵⁹

En cuanto a la observancia de los días festivos, Fernández Regatillo destaca el mérito del Gobierno español de haber anticipado las disposiciones concordatarias en el Fuero del Trabajo y en dos leyes.⁶⁰ El Concordato no dispone nada de nuevo en relación con el nombramiento de obispos diocesanos, sino que hace referencia al acuerdo del 7 de junio de 1941. No cabe duda de que el sistema de nombramiento de obispos es bastante complejo, de todas formas, el autor subraya que “l’ ultima parola nella scelta delle persone appartiene al Papa”.⁶¹ Mientras que en los Concordatos contemporáneos la mayor concesión pontificia era que el Estado era avisado previamente de la persona elegida – para el caso de cualquiera objeción de carácter político – España recibió una concesión mayor por sus méritos especiales y lo que recibió no era más que un patronato real reducido si la comparamos con la situación de los siglos precedentes, sin dejar de ser un privilegio del Estado porque la Iglesia cedió una parte del derecho del libre nombramiento de los obispos. El último párrafo nos presenta la otra cara de la moneda.

española.” [Fernández Regatillo, E. “Il valore del nuovo Concordato spagnuolo per la vita religiosa della Spagna I” *Civiltà Cattolica*, 1955/106, 381.]

⁵⁸ “Es cierto que el carácter de sociedad perfecta es reconocido implícitamente a la Iglesia en varios Concordatos modernos, (...) pero sólo en el Concordato español encontramos su declaración explícita y su reconocimiento expreso” [Ibidem, 385-386.]

⁵⁹ “De esta manera se juntan en buena armonía los derechos financieros de la Iglesia con un prudente contribución de sus bienes a los fines del Estado. Las exenciones sobredichas ya habían sido fijadas, casi en su totalidad, por la legislación civil.” [Ibidem, 390.]

⁶⁰ Ley del 13 de julio de 1940 y ley del 25 de enero de 1941. [Ibidem, 391.]

⁶¹ “la última palabra, en la elección de las personas, pertenece al Papa” [Ibidem, 392.]

“C” è chi, invece, accusa lo Stato di cedere nel suo diritto di nominare i vescovi, perché questi sono cittadini qualificati e lo Stato deve vivamente interessarsi della loro inattaccabilità politica. Come se non importasse sommamente alla Chiesa che (...) governatori, ministri ecc. siano persone di inattaccabile condotta morale e religiosa! E tuttavia, quando mai la Chiesa ha preteso di essere ascoltata o di essere interpellata per il suo consenso quando si tratta di persone che hanno da disimpegnare gli incarichi civili accennati? Lo Stato, inoltre, per quel che riguarda il patronato è in situazione privilegiata, e questa condizione gli deriva da una benigna concessione fatta dalla S. Sede allo Stato spagnolo.”⁶²

La segunda parte comienza con la presentación de la cuestión del priorato de las órdenes militares de Ciudad Real. Al destacar la cuestión de los límites diocesanos, el autor opina que la causa debe ser considerada como un asunto mixto porque tiene un interés considerable también para la administración civil. Ya en el Concordato de 1851 apareció la tendencia de disminuir el número de las diócesis de manera que los límites diocesanos coincidieran con los provinciales y la sede obispal coincidiera con la capital de la provincia civil. En realidad, estos cambios no fueron llevados a cabo. La reglamentación del nuevo Concordato “non vuol dire che il numero delle diocesi debba essere uguale a quello delle provincie civili”.⁶³ En cuanto a los bienes eclesiásticos, el Concordato no hace más que incorporar el acuerdo estipulado el 16 de julio de 1946, tanto en lo referente a las parroquias como a las capellanías. A las inmunidades eclesiásticas pertenece la exención del servicio militar en tiempos de paz y en tiempos de guerra.

“L’obbligo del servizio militare importa tali e tante difficoltà ai chierici, ai religiosi e agli aspiranti al sacerdozio, che la Chiesa si è trovata nella necessità di stabilire un impedimento canonico per la ordinazione di quelli che sono soggetti alla milizia.”⁶⁴

La justeza de la exención del servicio militar está apoyada también por propias experiencias.

“Noi, che durante trentacinque anni dedicati all’ insegnamento e alla pratica del Diritto Canonico abbiamo risolto circa venticinquemila consulte, abbiamo potuto

⁶² “En cambio, hay quien acusa al Estado por ceder en su derecho de nombrar los obispos, porque ellos son ciudadanos destacados y el Estado debe interesarse intensamente por su inatacabilidad política. ¡Como si no importara sobre todo a la Iglesia que (...) gobernadores, ministros, etc. sean personas que tengan inatacable comportamiento moral y religioso! Sin embargo ¿tanto, cuando la Iglesia ha pretendido ser oída o ser interpelada para su consentimiento cuando se trataba de personas que debían desempeñar los cargos civiles mencionados? Además, el Estado, por lo que se refiere al patronato, está en una situación privilegiada, y esta condición deriva de una benigna concesión que la S. Sede hizo al Estado español.” [Ídem]

⁶³ “no significa que el número de las diócesis debe ser igual al de las provincias civiles” [Fernández Regatillo, E. “Il valore del nuovo Concordato spagnolo per la vita religiosa della Spagna II”. *Civiltà Cattolica*, 1955/106, 266.]

⁶⁴ “La obligación del servicio militar conlleva tales y tantas dificultades a los clérigos, religiosos y aspirantes al sacerdocio, que la Iglesia se vio en la necesidad de establecer un impedimento canónico para la ordenación de aquellos que están sujetos a la milicia.” [Ibidem, 269.]

costatare quanto sia difficile salvaguardare la validità della professione religiosa, già emessa, nel tempo del servizio militare, costituendo essa in molti casi un incubo molesto. Ora, quest' incubo è tolto dall' Accordo del 5 agosto 1950, incorporato nel Concordato"⁶⁵

En cuanto al privilegio del fuero de los clérigos y de los religiosos, el autor advierte que la disposición concordataria está en mayor consonancia con el derecho canónico. Fernández Regatillo cree que el juez consultará el ordinario del lugar antes de decretar el embargo judicial de bienes de un eclesiástico condenado para asegurarle lo necesario para su honesta sustentación. La cuestión de la dotación del culto y del clero atravesó muchas peripecias desde 1836. El autor elogia el Estado español por la dotación anual establecida por el Concordato. "È innegabile la buona volontà dello Stato spagnuolo; il quale più darà, se si accresceranno le sue possibilità economiche."⁶⁶ Después de evocar las disposiciones relativas a los monumentos de la Iglesia, que hayan sido declarados de importancia histórica nacional, el autor califica el reconocimiento de la inviolabilidad de los lugares sagrados como amplísima. En 1932 fueron aprobadas las leyes sobre el divorcio y el matrimonio civil, abolidas por el Gobierno franquista unos años más tarde. El autor termina la segunda parte de su análisis afirmando que "con qualche piccolo ritocco della legislazione civile, già così sana, l'armonia con la legislazione ecclesiastica sarà perfetta."⁶⁷ A continuación, leemos sobre la concesión de la Rota de la Nunciatura Apostólica de Madrid que se remonta a 1771. La actividad de la Rota de Madrid fue suspendida en 1932 por la legislación anticlerical republicana y se reinició en 1947. Fernández Regatillo expresa su satisfacción por el hecho de que esta concesión se había convertido en un privilegio concordatario. La próxima parte del análisis está dedicada a la enseñanza religiosa. La enseñanza es el asunto más controvertido de los Concordatos modernos y el autor nos recuerda que "la legge del 2 giugno 1933 negava alla Chiesa il diritto di insegnare, tranne che ai futuri suoi ministri"⁶⁸ y tras dedicar gran extensión a las disposiciones del artículo más largo del Concordato concluye su evaluación de la manera siguiente.

"Possiamo dire, concludendo, che in materia d' insegnamento il Concordato favorisce la Chiesa più di quanto è stabilito nelle leggi civili. Non è ancora *tutto* quello che desideriamo e a cui potremmo ragionevolmente aspirare; rimane però la

⁶⁵ "Nosotros, que durante treinta y cinco años dedicados a la enseñanza y la práctica del Derecho Canónico resolvimos casi veinticinco mil consultas, pudimos constatar lo difícil que es salvaguardar la validez de la profesión religiosa ya emitida, en el tiempo del servicio militar, en muchos casos la misma constituye una pesadilla molesta. Ahora bien, esta pesadilla está eliminada por el acuerdo del 5 de agosto de 1950, incorporado en el Concordato." [Ídem]

⁶⁶ "Es innegable la buena voluntad del Estado español; el cual dará más si aumentan sus oportunidades económicas." [Ibidem, 274.]

⁶⁷ "con algunos pequeños ajustes de la legislación civil, ya tan sana, la armonía con la legislación eclesiástica será perfecta" [Ibidem, 276.]

⁶⁸ "la ley del 2 de junio de 1933 negaba a la Iglesia el derecho de enseñar, excepto a sus futuros ministros" [Fernández Regatillo, E. "Il valore del nuovo Concordato spagnuolo per la vita religiosa della Spagna III". *Civiltà Cattolica*, 1955/106, 499-500.]

speranza di migliorare con ulteriori intese in un campo così vitale la situazione della Chiesa.”⁶⁹

Fernández Regatillo se alegra también por la incorporación del acuerdo del 5 de agosto de 1950 en el Concordato.

“Con questo viene ristabilita la giurisdizione castrense; la quale fino allora era una concessione *unilaterale* della S. Sede, che la rinnovava di sette in sette anni; ora invece è *materia concordataria*, di carattere perpetuo.”⁷⁰

En cuanto a la asistencia religiosa en los hospitales, cárceles y orfanatos, el canonista español destaca que “lo spirito del Concordato esclude ogni sostituzione delle infermiere secolari alle infermiere religiose”.⁷¹ En una atmósfera de confianza mutua entre Estado e Iglesia, la Acción Católica puede ejercer libremente su actividad y el autor destaca que el Concordato distingue la clase de actividades apostólicas y la de actividades no apostólicas.

El autor piensa que después de la lectura del Concordato se podría llegar a la conclusión que el Estado español brinda concesiones muy amplias a la Iglesia. Al final de su estudio el colaborador de la revista jesuita responde a la pregunta, ¿cómo la Iglesia devolvió esta generosidad? El autor aprecia el ambiente de catolicismo antiguo que significa el reconocimiento pleno de los derechos de la Iglesia. Este ambiente fue reconocido por el Papa con los siguientes privilegios. El Concordato ratifica al Jefe de Estado un derecho moderado de presentación de obispos y de ciertas dignidades y beneficios no consistoriales, se trata de un privilegio no concedido a ninguna nación en los Concordatos modernos. Además, el Concordato confirma la concesión de la Rota española, elevando este privilegio a la categoría de derecho concordatario. Reserva a los sacerdotes españoles dos puestos de auditores en la Rota de Roma. Confirma al Jefe de Estado amplios privilegios honoríficos en la Basílica de Santa María la Mayor, considerando los vínculos de piedad y devoción que han unido a la nación española con esta basílica patriarcal. Establece para los sacerdotes españoles oraciones diarias litúrgicas para España y el Jefe de Estado. La oración principal era la colecta “Et famulos” que se remonta al siglo XV cuando los Reyes Católicos fundaron la iglesia de San Pedro en Montorio en Roma, y la confiaron a franciscanos españoles, los cuales, en agradecimiento de la fundación, compusieron esta colecta que desde entonces los sacerdotes españoles recitaron en la misa, por concesión pontificia. La Santa Sede reconoce el español como idioma oficial en las causas de beatificación y canonización, lo que, además de ser honor al español, hablado por el 40 por

⁶⁹ “Podemos decir, en conclusión, que en materia de enseñanza el Concordato favorece la Iglesia más de lo que está establecido en las leyes civiles. Todavía no es *todo* lo que deseamos y a que podríamos razonablemente aspirar, sin embargo, permanece la esperanza de mejorar con nuevos acuerdos en un campo tan vital para la situación de la Iglesia.” [Ibíd., 502.]

⁷⁰ “Así se restablece la jurisdicción castrense, la cual hasta entonces era una concesión *unilateral* de la S. Sede, que la renovaba cada siete años, pero ahora es *materia concordataria*, de carácter perpetuo.” [Ibíd., 503.] Entre 1807 y 1933, la Santa Sede renovaba la concesión de la jurisdicción castrense cada siete años.

⁷¹ “el espíritu del Concordato excluye cada sustitución de las enfermeras religiosas por las enfermeras seculares” [Ibíd., 504.]

ciento de los católicos del mundo en 1953, también elimina las grandes pérdidas de tiempo, esfuerzo y dinero que hasta entonces eran necesarias. Por último, el Concordato hace honor al Fuero de los Españoles, ratificando el artículo 6 relativo a la unidad católica de la nación y a la tolerancia prudente de otras religiones.

Conclusiones

Después de leer el texto del Concordato y después de estudiar sus antecedentes y su contenido, la "Civiltà Cattolica" deduce que se trata de un acuerdo celebrado en una atmósfera de paz y tranquilidad cuyo mérito atribuye al Gobierno español. El Concordato de carácter general abarca todos los temas, en los que habría podido surgir rozamiento o desacuerdo entre la Iglesia y el Estado. El Estado se sometió a los principios fundamentales del derecho canónico. Se trata de un Concordato que en gran medida repitió y convalidó las disposiciones civiles ya emanadas por el Gobierno español. Fernández Regatillo opina que en el documento brilla el compromiso loable de cooperación constructiva y de ayuda mutua para alcanzar los fines de ambas sociedades perfectas. Actuando así, el Gobierno español negó con solemnidad las doctrinas apoyadas incluso por unos escritores eclesiásticos contemporáneos de otras naciones en materia de relaciones entre la Iglesia y el Estado.

Vale la pena recordar las conclusiones de los otros periódicos y compararlas con la de la "Civiltà Cattolica". El "Osservatore Romano" destaca que el Concordato no cierra un período de tensión, sino confirma una situación pacífica que ya existe. El "Nuovo Corriere della Sera" concluye que se trata de un documento que podrá servir de modelo para todas las naciones católicas y considera el Concordato como reconocimiento de tipo moral para España y para Franco que logró desmentir las habladurías malintencionadas de que el Vaticano nunca estaría dispuesto a entrar en un acuerdo con Madrid. También el "Corriere del Giorno" califica el Concordato como la mayor victoria del Caudillo desde el fin de la guerra civil. Para el periodista de la "Italia" la disposición más importante es el reconocimiento del matrimonio religioso.

El Concordato de 1953 no conllevó grandes cambios en las relaciones entre Estado e Iglesia, puesto que la mayoría de los privilegios y de las garantías había sido concedido por el Estado unilateralmente. Aprovechando las posibilidades del Concordato, la Iglesia intentó alcanzar a la mayor parte de la sociedad posible y el Estado intentó aprovechar estas relaciones estrechas entre ciudadanos e Iglesia.

El Concordato entre la Santa Sede y España firmado el 27 de agosto de 1953 tuvo el papel histórico de asegurar los principios de la colaboración entre Estado e Iglesia. Entre 1976 y 1979 fue reemplazado por cinco acuerdos parciales.

L'indépendance : renaissance nationale et sociale. Quel projet de société pour l'Algérie et les pays du tiers-monde dans les années 1960 ?

LASZLO J. NAGY
UNIVERSITE DE SZEGED

La décennie 1960 est celle de la décolonisation, du tiers-monde. Ce terme est devenu familier dans ces années-là dans le monde entier. Le système colonial touche à sa fin. (Restent encore les colonies portugaises et quelques autres colonies.) Les États dominés par les puissances coloniales accèdent à l'indépendance, ils deviennent des États souverains, ils ne sont plus objet de l'histoire, mais acteurs dynamiques de la politique internationale. Leur entrée en scène mondiale modifie sensiblement les rapports de force internationaux, la carte géopolitique du monde. Leur poids est très important, même déterminant aux Nations Unies.

L'année 1960 par laquelle commence la septième décennie du XX^{ème} siècle c'est aussi l'année de l'Afrique, celle de l'accès à l'indépendance des 16 colonies du continent. Mais c'est aussi la crise du Congo. Le continent est agité par des vents contraires. Les anciennes puissances coloniales lancent leur contre-offensive, avec pour instrument le néocolonialisme. L'objectif est de vider l'indépendance de sa substance et de faire perdurer un état de dépendance ne laissant aux jeunes États que le drapeau et l'hymne nationaux et un siège à l'ONU. La dénonciation par Nkrumah du néocolonialisme était un apport théorique considérable aux luttes d'émancipation de l'Afrique. (Il n'a perdu rien de sa valeur théorique et politique.)

Certains États, pour écarter le danger de l'installation du système néocolonialiste, optent pour le socialisme. Ils déclarent construire une société socialiste : Kwame Nkrumah au Ghana, Sékou Touré en Guinée, Modibo Keita au Mali, Nasser aussi parle du projet socialiste en Egypte, même Bourguiba évoque un certain moment la vision « du socialisme destourien ». Et bien sûr l'Algérie où, pour citer Didar Fawzy-Rossano, témoin et actrice, militante d'origine égyptienne, une véritable internationaliste, « au lendemain de l'indépendance l'atmosphère était au rouge »¹. Réaliste, mettre en pratique un projet de société de façon autonome, indépendante était aussi un combat, un autre combat parfois violent : la défense de la souveraineté nationale. Et ce combat se déroule dans un monde bipolaire qui permettait de trouver des alliés.

A la question posée par le titre de mon intervention je ne veux pas donner une réponse exhaustive, mais évoquer les années 1960 caractérisées par la recherche passionnée dans

¹ Didar Fawzy-Rossano, *Mémoires d'une militante communiste (1942-1990)* du Caire à Alger, Paris et Genève. Lettres aux miens. L'Harmattan, Paris, 1997, p. 166.

beaucoup d'Etats de l'Afrique ou du tiers-monde en général. Et en Algérie en particulier des moyens lesquels permettraient de donner un contenu profondément social à l'indépendance nationale. Évoquer cette volonté ferme de se lancer dans la construction d'un Etat-nation moderne, souverain dont la cohésion politique et sociale serait renforcée par la réalisation le plus totalement possible de la justice sociale et qui serait ainsi respecté par la communauté internationale.

Dans le monde bipolaire, les nouveaux Etats peuvent compter sur le soutiens de l'Union soviétique qui change radicalement sa politique vis-à-vis des mouvements de libération nationale des peuples colonisés (et de nouveaux Etats du tiers-monde) à partir du XX^{ème} congrès du PCUS (février 1956) les reconnaissant des acteurs politiques *autonomes* dans les affaires internationales. A la conférence internationale des partis communistes tenue à Moscou en novembre-décembre 1960, le document adopté indique : « l'écroulement du système de l'esclavage colonial sous la poussée du mouvement de libération nationale est un phénomène qui, pour son importance historique, vient immédiatement après la formation du système mondial du socialisme ; le phénomène le plus important dans le monde actuel c'est l'effondrement du système colonial »². Donc il met les nouveaux Etats et les mouvements de libération nationale des peuples colonisés en deuxième position des forces révolutionnaires du monde contemporain. Après les pays socialistes, mais devant la classe ouvrière des pays développés qui avait occupé la deuxième position auparavant. Tournant extraordinaire. L'URSS s'engage profondément dans la défense de ces nouveaux Etats en lutte contre les visées néocolonialistes. Au Congo, c'est un échec, par contre à Cuba une réussite.

En Algérie, le FLN déclare clairement et sans ambiguïté de choisir la voie socialiste aux assises du CNRA en juin 1962 à Tripoli :

« La révolution démocratique populaire c'est l'édification consciente du pays dans le cadre des principes socialistes et d'un pouvoir aux mains du peuple. Le développement de l'Algérie (...) doit être nécessairement conçu dans une perspective socialiste...[impliquant] l'abolition des structures économiques et sociales du féodalisme et de ses survivances, et l'établissement de nouvelles structures et institutions de favoriser et de garantir l'émancipation de l'homme et la renaissance pleine et entière de ses libertés.³ »

C'est un projet de société très marqué. Mais il y avait un autre élément aussi marqué : les accords d'Évian. Par ses réalisations strictes l'Algérie aurait eu le risque de se retrouver dans la dépendance néocolonialiste. C'était le but du général de Gaulle lui-même, il le dit très nettement dans ses *Mémoires d'espoir* :

« Les accords sont conclus le 18 mars 1962. *Il s'y trouve tout ce que nous avons voulu qu'il y soit.* (Souligné par moi – JNL) Dans l'immédiat, c'est le cessez-le-feu. Pour l'avenir, une fois l'indépendance de l'Algérie accordées par le peuple français

² *Pour la paix, pour l'indépendance nationale, pour la démocratie, pour le socialisme.* (Les actes de la conférence en hongrois) Kossuth Könyvtár, Budapest, 1961, p. 23. C'est aussi l'année de la reconnaissance de facto du GPRA par Moscou.

³ Programme de Tripoli. In *Annuaire de l'Afrique du Nord 1962*. CNRS, Paris, 1963, pp. 683-704.

et, ensuite, votée par le peuple algérien, ce sera : l'association étroite de la France et de l'Algérie en matière économique et monétaire, une condition privilégiée des nationaux de chaque pays sur le territoire de l'autre, des garanties complètes et précises aux membres de la communauté française qui voudront rester sur place, des droits privilégiés pour nos recherches et notre exploitation du pétrole au Sahara, la poursuite de nos expériences atomiques et spatiales dans le désert, la disposition de la base de Mers-el-Kébir et de divers aérodromes assurée à nos forces pendant au moins quinze années, le maintien pour trois ans de notre armée en Algérie là où nous le jugerons à propos.⁴ »

Pour déjouer les visées néocolonialistes, le FLN se prononce pour un projet de société très radical. Mais pas seulement pour cette raison. Ce projet de société socialiste ne vient point du néant, de la conjuncture du moment non plus.

Dans les programmes des diverses formations du mouvement de libération nationale algérienne est toujours présent l'élément social même avant le déclenchement de la guerre de libération nationale. Cet élément social – Algérie étant un pays agraire – concerne en premier lieu la paysannerie. Les premiers sont les communistes qui préparent un programme de réforme agraire en 1925⁵. Le problème de la terre est aussi un point important des revendications algériennes présentées par Messali Hadj au congrès antiimpérialiste de Bruxelles en 1927 :

« La confiscation des grandes propriétés agricoles occupées par les féodaux, agents de l'impérialisme, les colons et les sociétés capitalistes privées et la remise de la terre confisquée aux paysans qui en ont été frustrés, respect de la petite et moyenne propriété.⁶ »

En 1943, les signataires du Manifeste du peuple algérien indique comme revendication essentielle « la suppression de la propriété féodale par une grande réforme agraire et le droit au bien-être de l'immense prolétariat agricole »⁷.

La question agraire se trouve au centre des préoccupations du FLN et s'exprime dans les résolutions du Congrès du Soummam : « La véritable réforme agraire, solution patriotique de la misère des campagnes, est inséparable de la destruction totale du régime colonial.⁸ »

Plusieurs facteurs contribuent à renforcer et à mettre au premier plan la composante sociale du programme du FLN durant la guerre de libération nationale. Dans son excellent livre *Slimane Chikh* montre qu'à partir de 1959, avec les critiques du plan de Constantine, le FLN commence à préciser le contenu social de l'indépendance. L'échec du plan de

⁴ Charles de Gaulle, *Mémoires d'espoir. Le renouveau 1958-1962*. Plon, Paris, 1970, pp. 159-160.

⁵ *Lutte sociale*, le 22 mars 1925.

⁶ Cette même revendication est reprise dans le programme de 1933 de l'ENA.

⁷ Manifeste du peuple algérien. In *Le mouvement national algérien. Textes 1912-1954* (Ed.: Claude Collot – Jean-Robert Henry). L'Harmattan, Paris, 1978, p. 164.

⁸ *El Moudjahid*, Numéro spécial, n° 4, 1956.

Constantine prouve que l'Algérie indépendante devra chercher d'autres modèles que le modèle capitaliste⁹.

A mon avis la raison la plus importante qui pousse le FLN à approfondir ses réflexions sur le contenu social de l'Algérie indépendante est la négociation avec la France. Dès le début, il devait être vigilant pour que les négociations n'aboutissent à privilégier une seule couche sociale mais tout le peuple d'une part. Et être vigilant pour écarter la possibilité de l'instauration d'un système néocolonialiste issue des négociations d'autre part. Et tout ça pour rester fidèle à son engagement politique pris et définis dès le déclenchement de la guerre de libération nationale. Ce sera la source des divergences entre les « civils » et « militaires », entre le GPRA et l'ALN. Et c'est ce qui se trouve à l'origine du remaniement du GPRA à la réunion du CNRA de Tripoli du 9 au 27 août 1961. Le communiqué final du CNRA est claire :

« Le CNRA a précisé le contenu démocratique et social de la lutte du peuple algérien dont les aspirations sont exprimées par le FLN, guide de la nation. Ces aspirations tendent à édifier une nation moderne, une économie au service du peuple et une renaissance culturelle.¹⁰ »

L'éditorial de ce même numéro de l'organe central du FLN donne une explication brève du communiqué final :

« Jusqu'à ce jour, l'image que nous nous faisons de l'Algérie de demain a influé sur notre action. Elle continuera à déterminer de plus en plus notre ligne de conduite. C'est ce que le CNRA a pleinement confirmé, donnant une place plus grande aux questions fondamentale du contenu social de notre lutte et de l'installation d'un régime s'inspirant effectivement du principe « La Révolution par le peuple et pour le peuple ». Cette formule ne doit pas rester à l'état de vœu, elle doit s'inscrire dans les faits en jouant un rôle primordial dans notre combat antiimpérialiste.¹¹ »

L'éditorial *Préparer l'avenir* du n° 85 d'*El Moudjahid* (octobre 1961) est plus explicite et plus concrète :

« L'Algérie combattante et héroïque, ce sont tout d'abord les masses paysannes... constituent le moteur principal de l'action révolutionnaire armée... La République algérienne démocratique et sociale est en train de se réaliser dans le cœur, la pensée et l'action de chaque Algérien... le peuple algérien se fixe comme objectif l'instauration d'une *démocratie réelle* (souligné par nous – JNL) où le peuple sera maître de ses destinées... Le peuple algérien a soif de *justice sociale*. (Souligné par nous – JNL.) La réforme agraire qui a toujours constitué un objectif fondamental de la Révolution algérienne sera réalisée et constituera un acte de progrès et de justice

⁹ Slimane Chikh, *L'Algérie en guerre ou le temps des certitudes*. Casbah Editions, Alger, 2006 (2^e édition corrigée et augmentée), p. 347.; Le fiasco du libéralisme en Algérie. *El Moudjahid*, n° 72. novembre 1960.

¹⁰ *El Moudjahid*, n° 89, août 1961.

¹¹ Pour l'accomplissement de notre mission historique (éditorial). Ibidem.

sociale pour la paysannerie qui a le plus souffert de l'exploitation coloniale et de la guerre... L'Algérie indépendante ne permettra pas l'installation dans le pays de structure néocolonialistes qui portent toujours en elles des *limitations à la souveraineté et au libre développement économique de la nation.* »

L'autre facteur important qui pousse le FLN à approfondir le contenu social de son programme c'est « l'expérience des pays qui ont lutté pour leur libération »¹². Ces pays sans être nommés concrètement peuvent être identifiés facilement après la consultation des numéros d'*El Moudjahid* : ils sont la Chine populaire, la Yougoslavie et le Cuba.

La Chine populaire soutient fermement et sans équivoque dès le début la lutte des Algériens pour leur indépendance, elle est un des premiers Etats qui reconnaissent le GPRA de jure. Par ses progrès économiques et sociaux ce qu'elle avait réalisés comme pays sous-développé est un sujet d'administration, un exemple pour le FLN. Après la visite officielle du GPRA à l'automne de 1960, Ferhat Abbas dit « certaines méthodes me paraissent aussi utiles à la Chine qu'à l'Algérie »¹³.

La Yougoslavie entretient d'excellentes relations dès le début de l'insurrection avec le FLN. Même le ministre de la Légation yougoslave au Caire – écrit Ferhat Abbas dans ses mémoires – « *était la seule personnalité européenne à être dans le secret des événements du premier novembre 1954* »¹⁴. La deuxième invitation au GPRA vient de Belgrad en 1959. (Les premières venaient de la Chine et du Vietnam du Nord en 1958.) Le FLN prend ce pays comme modèle pour sa guerre de libération nationale contre l'occupation nazie et pour sa position indépendante entre les deux blocs. « Ce peuple fier est animé par une politique ferme et franche, non seulement à se faire respecter aussi bien à l'Ouest qu'à l'Est, mais également à obtenir de ces deux blocs à la fois une aide économique et militaire très appréciable. Un tel exemple mérite d'être longuement médité » – peut-on lire dans l'article d'*El Moudjahid* analysant la position du FLN dans le monde bipolaire vis-à-vis des deux blocs¹⁵. L'organ central du FLN publie pendant la guerre le plus d'articles sur la Yougoslavie parmi les pays socialistes.

Et il y a Cuba qui mène son combat d'indépendance en même temps que l'Algérie. C'est la politique ferme de Fidel Castro et son équipe menée pour la défense de la souveraineté nationale de Cuba qui suscite l'admiration et l'enthousiasme du FLN. Tout en menant ce combat, les dirigeants cubains introduisent des réformes radicales bouleversant totalement la structure économique et sociale du pays et justement pour élargir et ainsi consolider les bases sociales de l'indépendance et la souveraineté du pays. Donc les facteurs national et social se renforcent mutuellement. Et cette « rencontre » du national et du social frappent particulièrement l'imagination et l'admiration du FLN. *El Moudjahid* suit de près les événements de Cuba. Sont les faits significatifs et révélateurs les titres de ces articles (relativement longues). Entre juillet 1960 et mars 1962, l'organe central du FLN publie sept grands articles sur Cuba : *Cuba face à l'impérialisme américain* (n° 67, juillet 1950) ; *Cuba : plus qu'une révolution, un exemple* (n° 68, août 1950) ; *Cuba : un front syndical de solidarité à l'Algérie* (n° 72, novembre 1960) ; *Connaissance de la révolution*

¹² L'éditorial d'*El Moudjahid* d'août 1961.

¹³ *El Moudjahid*, n° 72, 1^{er} novembre 1960.

¹⁴ Ferhat Abbas, *Autopsie d'une guerre*. Paris, 1980, p. 263. Souligné par Ferhat Abbas.

¹⁵ *El Moudjahid*, n° 20, mars 1958 (La politique internationale des blocs et la guerre d'Algérie).

cubaine (n° 77, janvier 1961) ; *Cuba – une longue lutte contre l'impérialisme* (n° 80, mai 1961) ; *Cuba : an III de la révolution* (n° 83, juillet 1961) ; *Cuba : an IV de la Réforme agraire* (n° 90, mars 1962).

Le FLN voit la réalisation de son but dans la révolution cubaine. Elle n'est pas « un simple changement politique, mais une véritable révolution nationale : cette révolution est exclusivement cubaine, ou, mieux encore latino-américaine ». Politiquement on pourrait définir « Fidel et son Mouvement comme nationaliste-révolutionnaire » (déclaration de Guevara au journaliste Moretti)¹⁶.

Che Guevara a bien qualifié les révolutions radicales du tiers-monde des années 1960. Au fond, elles étaient des révolutions nationalistes, elles visaient à construire un *Etat-nation souverain* entravée par le système colonialo-impérialiste. Ces révolutions avaient du contenu social très fort, elles ne voulaient privilégier aucune couche sociale : une immense tâche dont la réalisation comporte toujours des risques de déviation – de gauche ou de droite – extrémiste.

¹⁶ *El Moudjahid*, n° 77, janvier 1961.

Beyond the NPT: The Evolution of the U.S. Non-Proliferation Policy and the Nuclearization of Iran in the 1970s

VITTORIO FELCI*
UNIVERSITY OF URBINO

Abstract

This article provides new insights into the development of the Iranian nuclear program, by focusing on the political implications of Iran's nuclear cooperation with her Western partners in the 1970s. Using recently declassified documentary evidence from US and European archives, this study will first explore how diversification of nuclear suppliers stemmed not only from the impasse in US–Iran negotiations for a nuclear agreement, but also from a precise strategy of the Shah aimed at avoiding overreliance on the American ally. The article will then examine how nuclear cooperation between Western Europe and Iran challenged the construction of a new US non-proliferation regime, initiated after the Indian nuclear explosion of 1974 in order to amend the inefficiencies of the Nuclear Non-Proliferation Treaty.

First phase of the Iranian nuclear program

Mohammad Reza Pahlavi's desire to develop a nuclear program dates back in the 1950s, when his timid nuclear ambitions found fertile ground in the good relations with the United States.¹ As part of the Atoms for Peace program, Washington offered technology

* Vittorio Felci is Junior Scholar at the Center for Middle Eastern Studies, Lund University, Research Fellow at the Department of Modern World History and Mediterranean Studies, University of Szeged and Lecturer of International History at the Department of Economics, Society and Politics, University of Urbino.

¹ US–Iran relations became remarkably close after the 1953 Iranian coup d'état and took an unprecedented tilt in the early stages of the Nixon administration. In 1969 President Richard Nixon laid the foundations for the new American policy in the Persian Gulf. The new Nixon Doctrine in the Third World excluded direct American intervention and promoted the idea of furnishing military assistance to regional players, which would have the task of guaranteeing regional security and safeguarding Western interests. Consequently, the United States decided to build up its two regional allies, Iran and Saudi Arabia, as local powers that could protect the region from the spread of Soviet influence. Even though the tendency was, when referring to the roles of Iran and Saudi Arabia, to label the new President's Gulf strategy as 'twin pillars policy', right from the outset Nixon stood out in favour of the Iranian pillar. The exclusive relations between Washington and Tehran were

and technical assistance to its allies, asking in return that they abstain from the production of nuclear weapons. As a result, in 1957 Iran and the US signed an agreement for the provision of a 5MW light water research reactor, inaugurated at the Tehran Nuclear Research Center in 1967.²

However, Iran's astonishing nuclear ambitions emerged in the 1970s when, after the increase in oil revenues occurred in the aftermath of the 1973 Yom Kippur war, the Shah decided to invest huge sums of petrodollars into constructing dozens of nuclear power stations across the country. The Shah's nuclear goal was to produce 23000 MW of nuclear energy in the next twenty years and acquire the entire nuclear fuel cycle technology. The program was an integral part of the Shah's plan to turn the country into a modern state rating amongst the top ten in the world in ten years.³

By the beginning of 1974 the Shah looked at his closest ally for nuclear technology. Talks with Washington for the sale of nuclear reactors and fuel began soon, but upcoming events turned out to be crucial in impeding a quick resolution of the negotiating process. After the first Indian Nuclear Test of May 1974 indeed, the US government lost its faith on the Nuclear Non-Proliferation Treaty (NPT) as the only international framework regulating the issue of proliferation.⁴ The Indian nuclear explosion showed how any country could easily obtain nuclear weapons technology if needed, and the Pakistani intention to manufacture its own nuclear device raised fears of a nuclearized region.⁵ The idea emerged in Washington was that the nuclear market could no longer be regarded as a simple

confirmed on May 30 and 31, 1972, when, as a result of two meetings held in Tehran between Mohammad Reza Pahlavi, Nixon and the then National Security Advisor Henry Kissinger, Washington gave the Shah a virtual blank check for the acquisition American military equipment. See amongst others: Mark J. Gasiorowski and Malcolm Byrne, *Mohammad Mossadeq and the 1953 Coup in Iran* (Syracuse: Syracuse University Press, 2004); Stephen Kinzer, *All the Shah's Men: An American Coup and the Roots of Middle East Terror* (Hoboken: John Wiley and Sons, 2008); James A. Bill, *The Eagle and the Lion: The Tragedy of American-Iranian Relations* (New Haven: Yale University Press, 1988); Barry Rubin, *Paved with Good Intentions: The American Experience and Iran* (New York: Oxford University Press, 1981); Richard W. Cottam, *Iran and the United States: A Cold War Case Study* (Pittsburgh: University of Pittsburgh Press, 1988); Abbas Milani, *The Shah* (New York: Palgrave Macmillan, 2011).

² Saira Khan, *Iran and Nuclear Weapons: Protracted Conflict and Proliferation* (London and New York: Routledge, 2010), 47.

³ On the Iranian nuclear program in the 1970s, see: David Patrikarakos, *Nuclear Iran: The Birth of an Atomic State* (London and New York: I.B. Tauris, 2012); Saira Khan, *Iran and Nuclear Weapons: Protracted Conflict and Proliferation* (London and New York: Routledge, 2010); William Burr, "A Brief History of US-Iranian nuclear negotiations", *Bulletin of the Atomic Scientists* (January/February 2009); Jacob Darwin Hamblin, "The Nuclearization of Iran in the Seventies", *Diplomatic History* 38:5 (2014); Chris Quillen, "Iranian Nuclear Weapons Policy: Past, Present and Possible Future", *Middle East Review of International Affairs* 6, no. 2 (2002); Shahram Chubin, *Iran's Nuclear Ambitions* (Washington D.C.: Carnegie Endowment for International Peace, 2006).

⁴ For more information about the NPT, see: <http://www.iaea.org/publications/documents/treaties/npt>

⁵ India was not a NPT signatory at that time, but the Indian test indirectly showed the inefficiencies of the NPT and the need to supplement it with other initiatives.

commercial transaction, and that adherence to the NPT was necessary but no longer sufficient.⁶

Over the course of the year, US nuclear policy towards Iran began to juggle between two conflicting needs: on the one hand to fulfill the Shah's nuclear desires and, therefore, maintain good relations with Tehran; on the other to stand as guarantors of non-proliferation at a global level. The Shah's nuclear ambitions did not help alleviate US proliferation concerns. During an interview with the French weekly *Les informations* on June 23, 1974 the Shah declared his intention to manufacture an explosive device 'sooner than one would think'.⁷ Although the Iranian Embassy in Washington stated that 'this information is totally invented and without any basis whatsoever' the next day, the Minister of the Court Asadollah Alam pointed out that any policy could be revised in the event that other countries opted for the military use of atomic energy.⁸

At the end of 1974 the US decided to set an example and make nuclear negotiations with Iran a potential model for future understandings with other countries.⁹ Unsurprisingly, the US-Iran nuclear negotiations reached an impasse soon after. Two aspects became the major sources of contention: the amount of enriched uranium to be supplied by the US and nuclear reprocessing on Iranian territory.¹⁰ The second aspect played a central role in the negotiations: today the most serious issue concerns uranium enrichment, but what especially worried the international community at that time was the manufacture of an explosive device from plutonium, obtained through nuclear reprocessing.¹¹ The Iranians showed inflexible on this issue: according to Akbar Etemad, head of the Atomic Energy Organization of Iran (AEOI), adherence to the NPT and the International Atomic Energy Agency (IAEA) safeguards gave Iran the right to acquire the entire nuclear fuel cycle technology.¹² This issue became the main cause of a long impasse since not only did

⁶ National Security Archive (NSA), *Under Secretary Sisco's Principals' and Regionals' Staff Meeting*, June 21, 1974.

⁷ *Shah's Alleged Statement on Nuclear Weapons*, State Department cable 135137 to US Embassy in Tehran, June 24, 1974.

⁸ National Archives and Records Administration (NARA), Record Group (RG) 59, *Shah's alleged statement on nuclear weapons*, Tel. 1974TEHRAN05192, Helms to Kissinger, June 25, 1974.

⁹ The reason why the US chose Iran as a model is to be found in the exclusive alliance between the two countries. See: William Burr, "A Brief History of US-Iranian nuclear negotiations", *Bulletin of the Atomic Scientists*, January/February 2009, p. 23.

¹⁰ NARA, RG 59, *US/Iran nuclear agreement*, Tel. 1975TEHRAN11539, Helms to Kissinger, November 26, 1975.

¹¹ Reprocessing of used nuclear fuel served multiple purposes. While a key characteristic of nuclear energy was that used fuel could be reprocessed to recover fissile and fertile materials in order to provide fresh fuel for existing and future nuclear power plants, reprocessing could also be used to extract plutonium for producing explosive devices. See: <http://www.world-nuclear.org/info/nuclear-fuel-cycle/fuel-recycling/plutonium/>

¹² Iran signed the NPT in 1968 and ratified it in 1970. In 1974 Iran adhered to the IAEA safeguards and created the Atomic Energy Organization of Iran (AEOI). On the Iranian adherence to the TNP and IAEA safeguards, see:

<http://www.pub.iaea.org/MTC/publications/PDF/cnpp2009/countryprofiles/Iran/Iran2008.htm>;

<http://ola.iaea.org/ola/FactSheets/CountryDetails.asp?country=IR>;

<http://www.iaea.org/Publications/Documents/Infocircs/Others/infocirc214.pdf>.

Washington deny the sale of reprocessing technology to Iran, but it also brought to the negotiation table formulas to ensure a veto on reprocessing of US-supplied fuel or reprocessing of spent fuel derived from US-supplied reactors. The American plan at that time was indeed the creation of a regional reprocessing plant open to international participation.¹³

Western Europe-Iran nuclear cooperation

The deadlock in US-Iran nuclear negotiations could be easily ascribed as the primary cause of Iran's search for nuclear technology in Europe. Nevertheless, Iran's cooperation with Europe is far more complex and came as a result of multiple reasons, first of which the Shah's strategy of diversification. According to British Ambassador in Tehran Anthony Parsons, Iran's special relationship with the US reinforced the Shah's determination to minimize his practical dependence wherever he could. The Shah tried to seek relief from the problem of playing off the major sources of regional influence – the US and USSR – by developing ties with third countries with less direct political axes to grind. To this end, the Shah saw it as natural that Iran's links, above all with Western Europe, should develop steadily. Three main reasons lay behind the importance attached by the Shah to Western Europe:

- a) the racial ties: the Shah thought of the Iranian people – racially of Indo-European origins – as very close to Europeans;
- b) Cold War solidarity: Western European and Iranian geographical proximity to the communist world;
- c) business as usual: Western Europe as a market for Iran's new industries.¹⁴

The Shah's will to develop stronger ties with the European Community (EC) is significant in this respect. EC official records show that the Shah set a considerable store by the emergence of a European Community which could wield a political power commensurate with its population and collective economic strength.¹⁵ In the Shah's view, overreliance on a single country was to be avoided if Iran wanted to be an independent world power.¹⁶

¹³ NARA, RG 59, *Nuclear cooperation with Iran*, Tel. 1976SECTO20089, Kissinger to Robinson, August 8, 1976.

¹⁴ National Archives of the United Kingdom (NA), FCO 8/2986, *Iranian Foreign Policy*, Parsons to Owen, March 30, 1977.

¹⁵ Historical Archives of the European Union (HAEU), Commission of the European Communities, *The European Community and Iran*, Note circulated on the occasion of the visit to Iran of Sir Christopher SOAMES, Commission Vice-President in charge of external relations, May 12-14, 1975.

¹⁶ Iran's foreign policy in the 1960s and 1970s has been widely debated in recent years, due to the emergence of a revisionist literature that criticizes the mainstream argument of Iran being an US proxy in the Persian Gulf and stresses Iran's growing role as an independent partner. Roham Alvandi is the primary exponent of this literature. See: Roham Alvandi, *Nixon, Kissinger and the Shah: The United States and Iran in the Cold War* (New York: Oxford University Press, 2014); Alvandi, "Nixon, Kissinger and the Shah: The Origins of Iranian Primacy in the Persian Gulf", *Diplomatic*

Secondly, after the increase in oil revenues in specific Middle East countries and the related 1973-1975 economic stagnation of the Western world, a European will to establish a closer relationship with the oil-producing states emerged. When the first contact in Middle East countries were made it emerged that the points for discussion were almost entirely nuclear. The general view was to encourage the investment of oil revenues in appropriate sectors of nuclear industry and the opening to European firms of the developing nuclear market in the Middle East.¹⁷ Most importantly, the goal was to absorb a significant amount of capital and give Western powers some leverage in their negotiations with oil-producing countries in any future oil crisis.¹⁸

These reasons help understand why from 1973 France, West Germany and the UK moved quickly to establish contacts with the Iranians in the nuclear field. Exploiting the sudden, dramatic increase in Persian purchasing power after the 1973 oil crisis, in 1974 the French company Framatome signed contracts with Iran for the production of 5000 MW(e) through the construction of four Pressurized Water Reactors (PWR). Construction of the first two started soon after in Darkhovin. The Shah also decided to invest in infrastructure outside Iran to ensure its own access to enriched uranium. In 1973 France, Belgium, Italy, Spain and Sweden had formed the joint stock company European Gaseous Diffusion Uranium Enrichment Consortium (EURODIF). One year later, Mohammad Reza Pahlavi lent to France \$1 billion for the construction of the factory, in order to have the right to buy 10% of the production – eventually transferred from Sweden. This was a great deal, commercially, for the European stockholders. It was particularly good for France, which was able to secure its own enrichment future with external money, and have the facility at home, in the southern provincial village of Pierrelatte.¹⁹

Nuclear cooperation between West Germany and Iran initiated on November 18, 1974 with the signing of a letter of intent between the AEOI and Siemens Kraftwerk Union (KWU) for the purchase of two nuclear reactors. An agreement on cooperation in science and technology was signed on June 30, 1975.²⁰ While construction in Bushehr began immediately, negotiations for a government-to-government agreement were suspended until 1976.²¹ The profit potential of such cooperation was particularly stressed both by the German government and GWU: while the latter pointed out that the reactors sale would heal its balance sheet, the former emphasized how these sales would save about 12000 jobs for six years.²²

History 36:2 (2012): 337-372; Alvandi, "The Shah's détente with Khrushchev: Iran's 1962 missile base pledge to the Soviet Union", *Cold War History*, 14:3 (2014): 423-444.

¹⁷ NA, AB 48/1286, *Atomic Energy Executive. Collaboration with Middle East Countries*, Note by Walter Marshall, April 7, 1976.

¹⁸ Hamblin, "The Nuclearization of Iran", 7-8.

¹⁹ NARA, RG 59, *French-Iranian nuclear agreement*, Tel. 1974TEHRAN05564, Helms to Kissinger, July 8, 1974; NARA, RG 59, *Franco-Iranian nuclear agreement*, Tel. 1974PARIS27957, Rush to Kissinger, November 22, 1974; NARA, RG 59, *Franco-Iranian nuclear cooperation*, Tel. 1974PARIS28243, Rush to Kissinger, November 25, 1974.

²⁰ NARA, RG 59, *FRG-Iran Cooperation*, Hillenbrand to Kissinger, July 11, 1975.

²¹ NARA, RG 59, *US/FRG Bilateral Discussions on Non-Proliferation*, Sisco to Hillenbrand, May 5, 1976.

²² NARA, RG 59, *FRG nuclear technology sale to Iran*, Tel. 1976BONN11423, Hillenbrand to Kissinger, July 7, 1976.

The Shah also wanted to encourage nuclear cooperation with the UK as a deliberate counterweight to Iran's present involvement with France and West Germany. In October 1975 Walter Marshall, chairman of the UK Atomic Energy Research Establishment (AERE) – also known as Harwell –, signed two agreements with the AEOI: one for the training of AEOI staff at Harwell – including assistance in arranging complementary academic courses at Surrey and London Universities –, and the other for the provision of consultancy services by Harwell to the Tehran Nuclear Research Center. Both agreements were welcomed by the AEOI and following their successful negotiation Akbar Etemad raised the question of British assistance in the field of nuclear safety. His immediate requirement was for advice on a safety assessment of the two nuclear stations being constructed for the Iranian government from KWU at Busher; beyond this, Etemad looked for UK assistance in establishing an Iranian safety organization.²³

Beyond the NPT: the NSG and the nuclearization of Iran

Richard Helms, American Ambassador in Tehran, was particularly concerned about the political and commercial consequences of the 'nuclear deadlock' in US-Iran negotiations, as well as Iran's nuclear cooperation with Western Europe. Firstly, he noted, the impasse was harming relations between US and Iran, threatening the alliance and, therefore, Iran's pro-Western role in the Persian Gulf. Mohammed Reza Pahlavi perceived the US stance as an affront to his sovereignty and lack of confidence indeed: the US' view on sale of reprocessing technology was interpreted as an instrument to impose external control and deny Iran's nuclear rights. Secondly, the US negotiating position was not shared by the European suppliers, thus encouraging Iran's cooperation with Europe and enforcing Iranian negotiating position on reprocessing. Thirdly, Helms declared that circumstances would never push Iran into American hands: Washington was asking for things that 'the French or Germans would never dream of doing', thus giving away lucrative deals to competitors.²⁴ For example, Iran was purchasing uranium from other suppliers under rules that did not violate its commitments to the NPT and the IAEA safeguards: besides EURODIF, a plan for EURODIF II was underway, as well as a project of joint venture with Canada and a plan for uranium exploration in Central Africa. Helms noted that if only half of those projects had been completed, Iran would have solved most of its uranium supply needs, leaving no room for US-Iran contracts. In Helms' views, Washington had to be more flexible, taking Tehran's word that it would comply with the NPT provisions for the civil use of nuclear energy, pursuing the construction of a US-Iran binational reprocessing plant in Iran and removing restrictions on uranium storage. Such deals were priority since they would cover supplies for 12000 MW and contribute to the overall American balance of payments.²⁵

²³ NA, AB 48/1286, *Atomic Energy Executive: Collaboration with Middle East Countries*, Note by Walter Marshall, April 7, 1976.

²⁴ NARA, RG 59, *Shah's interview by Business Week given prominent coverage by English language Kayhan*, Helms to Kissinger, Tel. 1975TEHRAN11089, November 13, 1975.

²⁵ NARA, RG 59, *US/Iran nuclear agreement*, Tel. 1975TEHRAN11539, Helms to Kissinger, November 26, 1975.

The Shah's dissatisfaction, highlighted by Helms in several diplomatic cables, materialized when he firmly refused the American plan for a multinational reprocessing plant. In November 1975 Kissinger proposed a new agreement to break the impasse. The 'buy back option' would be more beneficial for the Iranians as it would provide for the US purchase of Iranian spent fuel in exchange for money or fresh fuel. Nevertheless the agreement would again include a veto on reprocessing in Iran, since it was based on Kissinger's belief that any country possessing a reprocessing plant could opt for a military use of plutonium.²⁶ Etemad did not dislike the 'buy back option' but, again, he firmly rejected the provision for a US veto on reprocessing.

The US negotiating position was consistent with Kissinger's recent effort to coordinate a new non-proliferation policy with other suppliers. This policy had been developed since 1974, when Kissinger had authorized a secret diplomatic process to create a high-level group that would establish criteria for preventing the diversion of sensitive nuclear technology and materials into nuclear weapons production. The idea was to create a 'supplemental' non-proliferation regime while maintaining the NPT as an unavoidable reference. The newly established Nuclear Supplier Group (NSG) – also known as Club of London – first met on November 5, 1975.²⁷ Given US vehement reaction to French and German agreements respectively with Pakistan (1974) and Brazil (1975) for the supply of sensitive technology, Bonn and Paris chose to avoid isolation and friction with Washington and eventually came on board the NSG. Nevertheless, France and West Germany did not share US' view on non-proliferation and their adherence to the NSG did not exclude sale of sensitive nuclear technology *a priori*.²⁸

Over the course of November the NSG issued the Nuclear Supplier Guidelines: the most sensitive issue of US-Iran nuclear negotiations, namely reprocessing technology, was included in the so called 'trigger list' of items that should not be sold without adequate safeguards.²⁹ The British were the first to show a high degree of acquiescence to US' will and proliferation concerns, although London, aware of French and German reservations about the new U.S.-led non-proliferation regime, had no intention to give up the competition with other suppliers. In June 1976 the UK Department of Energy, following the Nuclear Supplier Guidelines, gave recommendations to Ministers that no offers should be made to Iranians, which may subsequently not be able to live up to for political reasons. The Department did however recommend that the UK should not rule out the possibility of reprocessing services and technology transfer at some point in the future, subject to there

²⁶ Burr, "A brief history", 27-28.

²⁷ Founding members were Canada, France, Japan, West Germany, the United Kingdom, the United States, and the Soviet Union. Although the NSG was not binding upon the parties, Washington pushed for a coordinated effort to prevent the sale of sensitive technology. See: William Burr, "A Scheme of 'Control': The United States and the Origins of the Nuclear Suppliers' Group, 1974–1976", *International History Review* 36:2 (2014): 252-276.

²⁸ Inclusion of France in the Nuclear Supplier Group was deemed essential. The Japanese and West Germans were indeed unlikely to join without the French. Moreover, amongst the European nuclear exporters, France was the only non NPT signatory. See: NSA, *The Secretary's Analytical Staff Meeting on Non-Proliferation*, August 2, 1974;

²⁹ NSA, *Nuclear Suppliers Guidelines*, Springsteen to Scowcroft, December 31, 1975.

being adequate provisions to prevent military use.³⁰ Informal consultations with the Iranians were therefore encouraged, and Walter Marshall was instructed to start formal discussions if needed.³¹

France shared US fears of nuclear proliferation, though it had its own ideas on the topic. The French reaction to the Nuclear Supplier Guidelines reflected the view already emerged in the negotiations for the creation of the NSG: Paris made it clear that it did not want to be accused of acting with nuclear suppliers to 'gang up on both non-NPT and NPT countries', arguing that regulating sensitive nuclear exports to unstable countries was on 'dangerous ground' and that imposing such constraints raised political dangers.³² As a result, French nuclear strategy on sale of reprocessing technology developed in two directions: on the one hand, an embargo on export of reprocessing plants was announced by France at the end of 1976; on the other, subsequent enquiries via the British Embassy in Paris made it clear that the embargo did not cover the transfer of reprocessing technology.³³ Although the sale of sensitive technology to Iran was shadowed by the abovementioned lucrative agreements in reactors construction and uranium enrichment, Paris never ignored it as a future possibility. According to American Ambassador in Paris Arthur Hartman, when in April 1977 French Nuclear Affairs Director Philippe Louet negotiated with Etemad a governmental agreement covering the sale of French reactors, reprocessing in Iran was considered as an option.³⁴

The case of West Germany is particularly interesting since it publicly posed the first serious challenge to the new US non-proliferation regime. Bonn had already been harshly criticized by Washington after the 1975 nuclear agreement with Brazil, which provided for the supply of the entire fuel cycle technology to a non-NPT country.³⁵ The case of Iran was therefore considered as a new test of the German commitment to the US 'supplemental' non-proliferation policy.

The final West Germany-Iran nuclear cooperation agreement for the peaceful uses of nuclear energy was signed on July 3, 1976. Besides formalizing the sale of two reactors and strengthening cooperation between the two countries in nuclear research and development, the agreement was accompanied by a confidential letter.³⁶ The two parties agreed that West Germany and Iran could jointly build and run a reprocessing plant in the future, conditioned to adequate safeguards and open to international participation.³⁷ The agreement did not

³⁰ NA, EG 8/331, *Iran*, Herzig to Allday, June 7, 1976.

³¹ NA, AB 48/1286, *Notes of a meeting with H. E. Dr. Akbar Etemad in London on 9th February 1976*, February 9, 1976.

³² NSA, *Nuclear Suppliers Conference/French Participation*, March 26, 1975.

³³ *Ibid.*

³⁴ NARA, RG 59, *French Sale of Nuclear Reactors and Fuel to Iran*, Hartman to Vance, October 31, 1977.

³⁵ Joachim Krause, "German Nuclear Export Policy and the Proliferation of Nuclear Weapons – Another Sonderweg?", Paper presented for the Conference "Germany and Nuclear Nonproliferation", organized by the Aspen Institute, Berlin and the Nonproliferation Policy Education Center, Washington, D.C., Berlin, February 26, 2005.

³⁶ NARA, RG 59, *FRG Nuclear Technology Sale to Iran*, Hillenbrand to Kissinger, July 7, 1976.

³⁷ NARA, RG 59, *US Comments on Proposed FRG-Iran Nuclear Agreement*, Sisco to Helms, May 25, 1976.

violate neither the NPT nor the IAEA safeguards.³⁸ Technically, it did not even violate the NSG guidelines, since it deferred the sale of reprocessing technology and conditioned it on adequate safeguards. However, the agreement was not endorsed by Kissinger because of the German commitment to the sale: 'this agreement is not greeted with enthusiasm by the United States. We do not intend to create any controversy with the FRG but we cannot avoid saying that we did not approve of this agreement'.³⁹ In Kissinger's view, in fact, the agreement was contrary to the spirit of the NSG and it paved the way for unregulated sale of sensitive technology. Moreover, the US State department complained about the lack of specific provisions on when the sale would occur. Eventhough diplomatic contacts with German and Iranian officials confirmed that it would not happen before 10-15 years, this provision was deemed essential to prevent other suppliers from promising immediate transfers of reprocessing technology in the absence of specific safeguards.⁴⁰

Bonn's public reaction to US criticism was firm as it pointed out that the agreement did not violate any provisions on non-proliferation. The German Undersecretary of State Hans Werner Lautenschlager declared that Washington's reaction had been expected, but stressed that Bonn had done everything possible to relieve US proliferation concerns. Iran was a NPT member and had fully adhered to IAEA safeguards indeed, and in case Tehran revised its policy Bonn would be ready to break the agreement.⁴¹

While Bonn stressed publicly its compliance with the NPT provisions and the Nuclear Supplier Guidelines, official records offer a fascinating look into the behind-the-scene German decision-making. In general terms, the agreement was interpreted as a signal of Bonn's will to play a major role in international affairs, by taking a tougher stance in the field of nuclear exports.⁴² Specifically, the agreement might have resulted from the German distrust in the US. Official records show how the German perception of US nuclear policy was based on the assumption that any American initiative stemmed from economic considerations and was taken at their own advantage.⁴³ Washington's reputation in Bonn is confirmed by Rouget's words: during a private discussion with British officials, the Chief of the Atomic Energy Section at the German Foreign Office commented sourly that the US State Department 'was always trying to have their cake and eat it: after getting other countries to restrictions such as those in the Nuclear Suppliers Guidelines they then tried to

³⁸ NARA, RG 59, *US comments on proposed FRG-Iran nuclear agreement*, Tel. 1976STATE128397, Sisco to Helms, May 25, 1976; NARA, RG 59, *Proposed FRG-Iran nuclear agreement*, Tel. 1976STATE108734, Sisco to Kissinger, May 4, 1976; NARA, RG 59, *FRG-Iranian agreement*, Tel. 1976STATE182559, Robinson to Hillenbrand, July 23, 1976.

³⁹ NSA, *The Secretary's Meeting with FRG Ambassador Von Staden on the FRG/Iran Agreement for Nuclear Cooperation*, July 2, 1976.

⁴⁰ NARA, RG 59, *US comments on proposed FRG-Iran nuclear agreement*, Tel. 1976STATE128397, Sisco to Helms, May 25, 1976.

⁴¹ NARA, RG 59, *FRG-Iran nuclear agreement*, Tel. 1976BONN11442, Hillenbrand to Kissinger, July 7, 1976.

⁴² Joachim Krause, "German Nuclear Export Policy and the Proliferation of Nuclear Weapons – Another Sonderweg?", Paper presented for the Conference "Germany and Nuclear Nonproliferation", organized by the Aspen Institute, Berlin and the Nonproliferation Policy Education Center, Washington, D.C (2005).

⁴³ NARA, RG 59, *Federal Republic of Germany: US policy guidelines*, Tel. 1976STATE241424, Robinson to Hillenbrand, September 28, 1976.

impose further restrictions of their own whenever a specific case came up'.⁴⁴ Presumably, this disillusion about American behaviour, along with a strong desire to beat the competition with Washington, may help to explain why Bonn made an important step towards the sale of sensitive – and expensive – technology to Iran.

While French reaction was impalpable, the West Germany-Iran agreement had significant impact on London's nuclear policy. The British were at first bothered by the German lack of notice, which gave Bonn a substantial advantage on sales of reprocessing technology to Iran in the future. West Germany was in fact not free to sell unilaterally enrichment or reprocessing services and technology, which were owned jointly by United Reprocessors Agreement – France, UK and West Germany: even if the deal did not create any breach of the Agreement, a Foreign Office official declared that 'it would have been in accordance with the spirit of cooperation with FRG if the Germans had told in advance what they were proposing'.⁴⁵ However, the German step was somehow welcomed by London, since it gave the UK a good pretext for further discussions with the Iranians on sale of sensitive technology and services. Bonn had merely avoided many of the more contentious issues by relegating them to future exchanges: the UK Department of Energy followed the same strategy, stating that contracts to provide enrichment or reprocessing services could be pursued, on the basis that later transfer of technology would be neither promised nor altogether ruled out.⁴⁶ In the light of the German initiative, the Department assumed that any service contract leaving the question of technology transfer open for future consideration did not impose to consider international opposition. Criticism from Washington would be expected, but the British degree of commitment would be far less irritating than the German one and London 'would point out that the Iranians had got from the Germans a promise of "discussion in the future"; that we had offered nothing more than that; and that only services were under negotiation at this stage'.⁴⁷

Conclusion

This study proposes the analysis of three intertwined research trajectories to address the nuclearization of Iran from 1973 to 1976. Firstly, it focuses on the US non-proliferation policy. The article argues that following the 1974 Indian nuclear explosion, Washington elaborated a 'supplemental' non-proliferation regime where Iran would become a reference model for any future nuclear agreements between suppliers and NPT members. Unsurprisingly, Washington's intention to regulate the sale of sensitive technology led to an impasse in US-Iran negotiations. This impasse won't prevent the two countries from reaching nuclear accords under Jimmy Carter's presidency, but the 1979 revolution intervened before the agreement could be signed.

⁴⁴ NA, EG 8/331, *FRG/Iranian Nuclear Agreement*, Cromartie to Thomson, July 13, 1976.

⁴⁵ NA, EG 8/331, *FRG/Iran Nuclear Agreement*, Herzig to Butler, July 26, 1976.

⁴⁶ NA, EG 8/331, *FRG/Iran Nuclear Agreement*, Brown to Butler, August 12, 1976.

⁴⁷ NA, EG 8/331, *UK/Iran Nuclear Cooperation*, Note by the Department of Energy and the Foreign and Commonwealth Office, January 13, 1977.

Secondly, additional perspective is offered by an accurate look at the Shah's foreign policy. Despite the conventional argument that the deadlock in negotiations being the primary cause of Iran's nuclear cooperation with Western Europe, the Shah's reasons for cooperation with Europe were far more complex. Although the deadlock might have stimulated Iran's cooperation with Europe, the Shah pursued a precise strategy aimed at avoiding overreliance on a single country and, in particular, on the United States. This quest for independence, recently re-emerged in some revisionist literature, is evident in the nuclear field. Not only was this expressed by the Iranian desire to acquire the entire nuclear cycle technology and therefore rely on her own resources for any future energy needs, but also by a strategic will to play the European card in a period of Cold War imperatives.

Thirdly, the article explores the European perspective. It emerges that every single country pursued a precise nuclear strategy towards Iran. Profit, in a period of economic crisis, was a common goal for Bonn, Paris and London: the first attached primary importance to reactor sales; the second to reactor sales and enrichment; the third to reactor safety and consultancy. Each of them had also precise sale plans for the future, which did not exclude sale of sensitive technology. Despite the differences in approach, the lucrative sale of reprocessing technology and services was in the agenda of each European supplier and turned out to be a serious concern in Washington. While, for specific reasons, Paris and London put it temporarily aside, Bonn broke the ice in 1976, thus making a significant step towards future sales to Iran and challenging US efforts for a coherent and long-lasting non-proliferation policy. The challenge posed by European suppliers to the US non-proliferation policy may help explain the new Carter administration's decision, on April 7, 1977 to defer "indefinitely" commercial reprocessing in the US in order to discourage other countries from pursuing it.⁴⁸

⁴⁸ *Public Papers of the Presidents of the United States Jimmy Carter 1977*, Book I (Washington, DC: Government Printing Office, 1977), 582–584.

Book review

Kiss Álmós Péter (ed.), *Az afrikai terrorista- és szakadárszervezetek* (African Terrorist and Secessionist Organizations), HVK TKH, Budapest, 2015. ISBN 978-963-89948-4-4
by András Kocsor

To write a review for a book such as this is not an easy task. Still in justice it must be admitted that, we are in a much easier position than the authors of fore-mentioned work, who undertook no small task. This is not just a brief report on present Africa. Its intend is to give a comprehensive picture, and to study every aspect of the situation in the black continent. Doing it so by examining the relations between different terrorist organizations there geo- and local political enviroments and – sometimes – other ideologies. No doubt, we have a referential yet analyzing book in our hands. We are determined to get our money's worth.

The work itself is made up of 22 articles. Is starts with Egypt beeing discussed in detail, then in a very logical order it passes on to the west towards Libya, Tunisia and Morocco, only to carry on to the countries of the Sahel region and finally the armed organizations of Central Africa.

Even the title itself – which might not be immensely inviting at first read – carries a simple but very interesting aspect: terrorism is not a recent, developing phenomenon. It is an existing, well established entity, which is very much present, deserves investigation, and demands attention to itself.

The books approach to terrorism, however, is even more fascinating. It treats terrorism as a whole, but examines its actors in their own context – avoiding a holistic approach if you will. It focuses on the analysis of individual characteristics, rather than relying to heavily on common features.

The first three articles – which is regarded as the introductory part of the book – makes this point clear immediately. They look at the evolution of the most significant organizations operating in Egypt, meanwhile pointing out the main characteristics of these groups. The authors are doing a superb job in breaking down the differences and similarities, and at the same time, they manage to avoid getting lost in the labyrinths of over analyzing historical explanations. Instead we see how dose available resources or the tightness and quality of connections between these groups effects activity, and even determining primary targets. If somebody can successfully finance his actions, thanks to various crimes, and enjoys good relations with larger organizations – thus bring forth some support – it allows the group to strike considerably larger blows on its chosen enemies (rocket attacks from the Sinai Peninsula, or even attempted assassinations against powerful Western politicians), but if these are not available in the huge risk factors and extremely high costs can no longer allow to carry out an ambitious course of action. These terrorists are forced to settle for Western tourists, or small attacks against 'the servants of the criminal system' that – in their hopes – would lead to the disruption of public order in the

region they want to overcome. However, this is not necessarily a failed strategy, because a number of countries, for example Tunisia, tourism is the most important source of income. There are divisions that like to attack domestic targets, through car bombs and suicide bombers. They are rejecting all patriotic feelings and ideas in favour of restoring the pan-arabic Caliphate, while other teams, nationalistic in nature, let us say Algeria do not feel the need of using heavy weapons in their own countries.

We learn about the much discussed concept of the so-called 'Islamic Caliphate', and its historical background. By the time we reach Gömöri Roland's article, describing Africa's oldest Islamist political clustering, we have an overall picture about the organisational structure of such groups, and the delicate relationship between each other or the government in power. Through these, we can instantly understand the goals and methods of the long-existing Muslim Brotherhood, in light of the world surrounding it, and especially the attitudes of governments towards it.

The authors will show us that operability is unimaginable without the experienced veterans of international jihad, a large variety of specified methods, effective and fanatical executive staff and necessary financial funding. However, these are worth nothing if there is nothing, that can 'take the roll of a compelling enemy' and directly or indirectly provide satisfying targets for terrorism to choose from. These targets may vary in each region. In Egypt, for example, they move on a large scale. But at the same time, other active organizations who just recently managed to to grab a foothold in their countries, thanks to the political upheavals of the near past, are forced to focus their attacks solely against the government's police forces, and often, the oversaturated army.

In Black Africa, however, these groups clearly took actions against their country's status quo. Therefore we often find prominent members of the opposition among their supporters. For example some Nigerian generals, stripped of authority willingly support terrorists on their way to replace the Christian leadership.

We also find that leaving Egypt, it becomes more and more difficult to identify a group with a definable membership or elaborate ideology. These groups behave differently in North African countries, since extreme jihadism could not grow strong enough before the events of 2011. Countries like Muammar Gaddafi's Libya or Zin el-Abidin Ben Ali's system in Tunisia.

The chaos following the Arab Spring was quickly exploited by extremist groups, which had no time to organize themselves around specific ideas, and for this reason members are constantly exchanged between them, their structure is reorganised over and over again. This is their biggest weakness, but perhaps also their greatest strength. Although – particularly in Libya – the population does not sympathize widely with radical Islam, its loose conceptions gives a certain flexibility to these organizations which allows them to continually replace the fallen or deserted and made it almost impossible for the authorities to find grip on them. For this reason you can find sympathizers almost anywhere who are willing to provide safe shelter for those, who are fleeing from law enforcement. The article written by János Besenyő and Zoltán Prantner about the Ansar as-Saria, provides a deep insight on these elements. Of course, in many countries the strong international assistance and gritty governmental actions successfully suppressed terrorism. But in other places, such as Algeria, the tense relationships with neighbors and the tremendous economic dependence on Western powers, results in the opposite.

This book and its writers gives us more than satisfying examples of all of the above, and all of them reaches their goal. We can see how Nigerian resources fell in foreign hands, by the fault of the dictatorial leadership. It nicely leads us through every step of these kind of processes: how some people took advantage of the impoverished, and how terror groups where organized alongside ethnic divides and tensions.

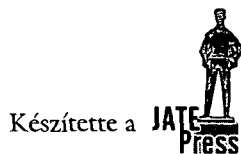
The processes are all clearly portrayed by every author in unified style, but each with his/her own priorities in mind – in his investigation, Ádám Mayer focuses on the social base and opportunities provided by the surroundings of the groups he discusses, while Béla Tamási or Viktor Marsai ponders about Europes and more importantly Hungary's vulnerability. Although the focus falls on different points, the book – as a whole – maintains an easily digestible fluency through simple language and carefully constructed logic. The reader does not feel lectured, but can also see that it's more than a crash course in the papers.

It is an essential and important feature of the book that every small topic is filled with a huge of a number of exact data and information, that is, names, dates, numbers, technicalities. Fortunately, the authors make sure that they are easy to understand and we do not get lost. Specific examples and events are lined up for us.

The bibliography in most cases is very mature, and impressively wide ranged, the volume finds the right balance between the need for explanations and accurate indication of the data sources. This might seem as a quite weightless sentence, but this book satisfies an enormous need in the Hungarian palette. Nothing proves this better than the torturing lack of Hungarian authors in the bibliography. This was undoubtedly noted by our authors and perhaps this is the reason of the precise, detailed and reader-friendly structure.

To understand the political security, economic, or ethnic situation of today's Africa is very difficult and complicated task. *The African terrorist and secessionist organizations* provides excellent help. Anyone who is interested in this topic will find an excellent foundation in this volume.

The authors: Zoltán Prantner, János Tomolya, Roland Gömöri, Viktor Marsai, János Besenyő, Éva Ladányi, dr. István Kobolka, Béla Tamási, Gábor Búr, Szilveszter Póczik, Dávid Vogel, Dóra Molnár, Éva Remek, Noémi Ritter, György Suha, Gergely Tóth, Ádám Mayer, Tamás Bálint, dr. Mariann Zsifkó, Péter Marton, Veronica Waeni Nzioki, Álmos Péter Kiss, Mariann Vecsey, Zoltán Vörös, Sándor Nagy, Attila T. Horváth.



Készítette a

**JATE
Press**

6722 Szeged, Petőfi Sándor sugárút 30–34.
www.press.u-szeged.hu

Felelős kiadó: Dr. J. Nagy László egyetemi tanár
Felelős vezető: Szőnyi Etelka kiadói főszerkesztő
Méret: B/5, példányszám: 70, munkaszám: 36/2016.

